

Guide *des études* 2025-2026

LICENCE

Mention

LANGUES, LITTÉRATURES ET CIVILISATIONS
ÉTRANGÈRES ET RÉGIONALES

Parcours

ANGLAIS



Le mot des directeurs du département

Le Département d'Études anglophones – Angellier est heureux de vous accueillir pour l'année universitaire qui débute. Tous les personnels enseignants et administratifs s'attacheront à faire en sorte qu'elle soit pour vous aussi fructueuse et enrichissante que possible.

Ce Guide des études est conçu pour servir d'outil de référence, qui réunit toutes les informations utiles sur les programmes de la licence. Ces informations seront complétées par chaque enseignant (notamment pour ce qui concerne les bibliographies et les conseils méthodologiques habituellement prodigués ici). Je remercie toutes celles et tous ceux qui ont contribué à sa réalisation.

Vous fréquenterez ce Guide des études, mais aussi votre ENT sur le site de l'Université. Vous n'oublierez pas de procéder à vos inscriptions pédagogiques afin que les informations relatives aux examens organisés par la scolarité y figurent : rendez vous dans votre ENT sous l'onglet "Ma scolarité, mes études" rubrique "M'inscrire, me réinscrire" puis choisir "M'inscrire pédagogiquement / examens". Les enseignants transmettent directement les informations concernant les contrôles continus organisés dans les cours. Outre ces informations, la plateforme Moodle permet d'afficher les dates et modalités des rattrapages organisés par le département (oraux par exemple), et il est aussi impératif de consulter votre boîte @univ-lille.fr.

Les études d'anglais impliquent, bien sûr, une assiduité sans faille, ainsi qu'un travail suivi de préparation des séances de travaux dirigés et d'approfondissement personnel des cours magistraux, mais aussi la fréquentation constante des supports écrits (presse), audio-visuels (radio, télévision, cinéma) et informatiques (Internet) pour être en prise directe avec le monde anglophone.

Nous souhaitons que cette année d'étude vous apporte l'épanouissement et le succès.

Claire Dubois et Sam Trainor

Directeurs du Département d'Études anglophones

CONSTRUISEZ VOTRE PARCOURS DE FORMATION

<https://www.univ-lille.fr/etudes/construire-son-projet-personnel-et-professionnel/>

Venir étudier à l'Université de Lille, c'est faire le choix d'une formation de qualité, correspondant à son projet personnel, ses aspirations et ses goûts, et choisir parmi une offre de formation très large. Toutes les formations sont organisées en blocs de connaissance et de compétences (BCC) pour faciliter votre insertion professionnelle. Au sein de toutes les mentions de licence et de master, des enseignements sont dédiés à la construction du projet personnel et professionnel de l'étudiant. Les méthodes pédagogiques favorisent l'acquisition des « softskills » (salles d'immersion, serious games, jeux de rôles, travaux de groupes, mises en situation, etc.) et l'ouverture à la pluri- et l'inter-disciplinarité.

Au premier semestre de la Licence : C'est le temps de la découverte des études supérieures à l'université.

Tous les étudiants de l'université bénéficient d'une UE PE (Unité d'Enseignement « Projet de l'Étudiant ») « intégration » qui est conçue pour les aider à bien démarrer leurs études universitaires. Les étudiants sont :

- familiarisés aux lieux (salles de cours, espaces de restauration, salles de co-working, etc.) et aux outils (Moodle).
- informés des modalités d'organisation des études. Ils découvrent les services supports (learning center, centres ressources langues, salles de sports, relais santé, secrétariats pédagogiques, etc.) et tout ce qui est mis à leur disposition pour favoriser leur qualité de vie et leur réussite dans les études.

Aux semestres qui suivent, les étudiants peuvent choisir une Unité d'Enseignement « projet étudiant » (UE PE). L'UE « Projet de l'étudiant », c'est votre part de liberté, un bloc (BCC) ou une partie d'un BCC plus large auquel vous devrez vous inscrire à chaque semestre de la Licence.

Votre inscription à l'enseignement choisi se fait par le biais de l'application **Choisis Ton Cours**, sur l'ENT, à des dates spécifiques, en septembre (du 5 au 15 septembre, selon votre choix d'enseignement) et janvier (du 7 au 16 janvier).

Comment choisir ses UE PE ?

Pour vous laisser choisir vos projets personnels, les UE PE sont le plus souvent multichoix sauf aux semestres où il est prévu des éléments obligatoires pour tous (pas plus de trois fois au cours de vos trois années de Licence).

L'UE projet de l'étudiant, c'est trois types d'enseignement :

- **des enseignements transversaux** : tous les étudiants d'un même campus peuvent choisir parmi une palette large d'activités : engagements, culture, activités physiques et sportives, méthodes de travail universitaire, préparer son projet, développer son esprit d'entreprendre, apprendre une langue vivante... qui viennent apporter des compétences complémentaires (transversales) à votre cursus.
- **des enseignements ouverts**, proposés sur un campus par les composantes qui offrent aux étudiants une ouverture sur les disciplines qui ne sont pas spécifiques à la licence suivie. Vous y trouverez des compétences et connaissances disciplinaires partagées entre les étudiants de différentes formations.
- **des enseignements spécifiques** : votre équipe pédagogique a prévu une ou plusieurs unités pour compléter votre formation par des connaissances et compétences dans des disciplines connexes ou pour vous permettre de développer des expériences en stages, des projets, une expérience pratique, de l'initiation à la recherche... Ces unités sont propres à chaque formation et peuvent être obligatoires à certains semestres.

Les enseignements sont répartis sur les différents campus où les étudiants pourront se renseigner et s'inscrire en fonction de leur filière et de l'offre qui leur est proposée (sur le site du campus Cité Scientifique, sur les sites du campus Lille-Moulins-Ronchin, sur les sites des campus Pont-de-Bois et Roubaix-Tourcoing)

Vous trouverez toutes les informations utiles (contacts, calendrier, choix des enseignements, mode pédagogique, emplois du temps, modalités de contrôles de connaissances, etc.) sur votre ENT, auprès de votre secrétariat pédagogique et/ou sur les pages Moodle du pôle transversalité, propres à chaque campus :

- Moodle université de Lille / Transversal / Service des Enseignements Transversaux Cité Scientifique
- Moodle université de Lille / Transversal / Service des Enseignements Transversaux Lille-Moulins-Ronchin
- Moodle université de Lille / Transversal / Service des Enseignements Transversaux Pont-de-Bois

LES SERVICES NUMÉRIQUES INCONTOURNABLES

Le numérique à l'Université de Lille, ce sont des moyens de se connecter en tout lieu, d'avoir accès à des informations sur la vie et l'organisation de l'université, des procédures dématérialisées ou encore des outils pour échanger et collaborer.

IDENTITÉ NUMÉRIQUE

Dès votre inscription, une identité numérique et un compte associé sont automatiquement générés.

En tant qu'étudiant de l'Université de Lille, vous disposez d'une adresse de messagerie de type prenom.nom.etu@univ-lille.fr.

Vous pouvez ensuite gérer vos informations dans l'application "Mon Identité numérique" disponible dans l'ENT.

SE CONNECTER AU RÉSEAU SANS FIL - WIFI

Pour vous connecter au réseau sans fil, choisissez le réseau wifi sécurisé eduroam avec authentification (identifiant : votre adresse électronique ULille complète). En cas de difficulté, une documentation Eduroam est accessible sur le wifi ULille – accueil ainsi qu'un tutoriel sur Infotuto.

ENVIRONNEMENT NUMÉRIQUE DE TRAVAIL (ENT) : APPLICATIONS, ACTUALITÉS ET INTRANET

L'environnement numérique de travail (ENT) est un espace virtuel personnel protégé par un identifiant de connexion et un mot de passe. Grâce à son moteur de recherche performant et accessible sur toutes les pages, vous avez accès à de nombreuses informations pratiques sur votre scolarité et votre vie quotidienne à l'université. En plus de ces informations, l'ENT vous donne également accès à un certain nombre d'applications utiles à votre scolarité. Des fiches explicatives et des tutoriels sont disponibles pour vous aider à les prendre en main. C'est un outil en constante évolution : de nouvelles applications, de nouvelles fonctionnalités et de nouveaux contenus sont régulièrement disponibles.

Consultez-le régulièrement. ent.univ-lille.fr

APPLICATION LILU

Téléchargez Lilu, l'application mobile étudiante de l'Université de Lille !

L'application mobile vous permettra d'accéder rapidement à de nombreuses fonctionnalités : actualités, menus du Crous, cours via Moodle, résultats aux examens, mails universitaires, horaires des BU et réservation de salle ou de livres. Une géolocalisation est également disponible pour vous rendre sur tous les campus de l'université et vers les lieux indispensables à votre vie étudiante. Une géolocalisation intra-bâtiment est également progressivement développée pour vous aider à trouver les salles. Et enfin, l'emploi du temps est accessible pour une partie des formations (déploiement complet jusqu'en 2025).

MESSAGERIE ET AGENDA EN LIGNE

Vous bénéficiez d'un dispositif de messagerie collaborative (mails, carnet d'adresses, agendas partagés), basé sur le logiciel Zimbra.

SAUVEGARDE / STOCKAGE

Un service de stockage et de partage de fichiers, basé sur la solution open source Nextcloud, est disponible dans votre ENT. Vos fichiers sont stockés de manière sécurisée sur les infrastructures de l'université. Vos données sont sauvegardées quotidiennement et peuvent être restaurées en cas d'erreur de manipulation.

Proposé avec un espace de 50 Go, ce service vous permet :

- d'accéder à vos fichiers depuis n'importe quel appareil connecté à internet,
- de partager de manière sécurisée des fichiers vers des utilisateurs extérieurs.

Une suite bureautique a été intégrée dans Nextcloud. Elle permet l'édition simultanée par plusieurs utilisateur-ice-s de documents (textes, feuilles de calcul, présentations). **ENT > applications > Nextcloud**

TRAVAILLER À DISTANCE Zoom

La licence Zoom souscrite par l'université permet d'animer des réunions jusqu'à 300 personnes sans limitation de durée ou d'organiser des webinaires pouvant être suivis par 500 personnes.

RESSOURCES EN LIGNE : DÉCOUVRIR, APPRENDRE, COMPRENDRE, RÉVISER

Pour apprendre ou réviser vos cours, les Universités Numériques Thématiques (UNT) vous offrent la possibilité de consulter des milliers de ressources libres et de vous tester dans vos disciplines. L'Université de Lille œuvre depuis plus

de dix ans à l'élaboration de ressources et de dispositifs numériques mutualisés au sein des Universités Numériques Thématiques. Ces UNT, au nombre de huit, couvrent l'ensemble de nos champs disciplinaires et sont autant de services pour les étudiants et les enseignants :

- UVED – Uved.fr – Université Virtuelle de l'Environnement et du Développement Durable
- Uness - Uness.fr – Université Numérique au Service de l'Enseignement Supérieur
- Unisciel – Unisciel.fr – Université des Sciences En Ligne
- UNIT – Unit.fr – Université Numérique Ingénierie et Technologie
- IUTEnLigne – IUTEnligne.fr – Université en Ligne des Technologies des IUT
- UNJF – Unjf.fr – Université Numérique Juridique Francophone
- UOH – UOH.fr – Université Numérique des Humanités
- AUNEGE – Aunege.fr- Association des Universités pour l'enseignement Numérique en économie GEstion.

Les UNT sont encore en lien avec FUN (<https://www.fun-mooc.fr/fr/>) et vous offrent la possibilité d'explorer les connaissances avec le MOOCs, ou d'accéder à des parcours avec : <http://univ-numerique.fr/ressources/fun-ressources/>.

PACTES

C'est un portail régional qui vous permettra dès à présent de :

- vous approprier une méthodologie de travail universitaire,
- tester votre maîtrise des pré requis disciplinaires pour les filières scientifiques et les travailler si nécessaire,
- vérifier la maîtrise des outils numériques.

D'autres ressources sont mises en ligne en cours d'année pour vous permettre de vérifier votre niveau d'expression écrite et d'accéder à une communauté d'entraides.

Adresse : <https://pactes.u-hdf.fr/> (choisissez votre établissement et utilisez votre identifiant et mot de passe Université de Lille)

Ce site est complémentaire aux dispositifs proposés par l'Université de Lille et est mis en ligne par un consortium d'établissements d'enseignement supérieur des Hauts-de-France.

BIG BLUE BUTTON

BigBlueButton est intégré directement à la plateforme pédagogique Moodle pour lancer une classe virtuelle et propose l'option "réunions privées" pour le travail de groupes. BigBlueButton est également accessible via la plateforme Pod qui permet de planifier des classes virtuelles et d'enregistrer les sessions.

ACCÉDER À CES OUTILS

ENT > toutes mes applications > bureau virtuel

INFOTUTO, DES RESSOURCES POUR LES SERVICES NUMÉRIQUES

Vous y trouverez des tutoriels pour concevoir et produire des ressources et des aides pour un usage facilité des plateformes pédagogiques (plateforme pédagogique moodle, POD, Compilatio, etc.), ainsi que des documentations utilisateurs pour les services précédemment cités (messagerie, travail collaboratif...).

infotuto.univ-lille.fr

CLIL : CENTRE DE LANGUES DE L'UNIVERSITÉ DE LILLE

Le CLIL a en charge l'enseignement/apprentissage transversal des langues vivantes. Il comprend :

- le pôle DELANG qui coordonne et gère toutes les UE des 22 langues vivantes étrangères, les langues proposées en UE PE (projet de l'étudiant) et les DUFL (Diplômes Universitaires de Formation en Langue) de l'Université de Lille - autrement dit les UE du secteur LANSAD (Langues pour les spécialistes d'autres disciplines), ainsi que les enseignements de Techniques d'Expression et de Communication (TEC). Le Pôle DELANG propose une offre tant en formation initiale qu'en formation continue.
- le pôle DEFI qui a en charge les enseignements en FLE (Français Langue Étrangère) accueille les candidats internationaux allophones souhaitant progresser en langue, culture et civilisation françaises, en articulation avec les diplômes nationaux ou en vue de la délivrance de Diplômes Universitaires d'Études Françaises (DUEF) de niveau A1 à C2 ainsi que les étudiants internationaux (sous convention ou hors échange) inscrits en Licence, Master ou Doctorat et qui choisissent le FLE comme enseignement obligatoire de langue vivante étrangère.
- le pôle didactique transversal coordonne les certifications et les Centres de Ressources en Langues (CRL).

La direction du CLIL est située dans le bâtiment SUP/SUAIO sur le campus Cité Scientifique, avenue Carl Gauss.

Contact : clil@univ-lille.fr

Site internet : <https://clil.univ-lille.fr>

Facebook : <https://www.facebook.com/CLILUnivLille>

Instagram : [clil_ulille](https://www.instagram.com/clil_ulille)

LinkedIn : www.linkedin.com/company/clildelang/

Pôle Delang : Accéder à la diversité linguistique et parfaire ses techniques de communication

Les enseignements sont assurés par des équipes locales :

- l'équipe DELANG LANSAD Pont-de-Bois - Roubaix-Tourcoing pour tous les DUFL (cf. paragraphe plus bas) et pour la Faculté des Humanités, la Faculté Langues, Cultures & Sociétés (LCS), la Faculté de Psychologie et de Sciences de l'éducation et de la formation (PsySEF), l'Institut des Sciences Sociales, antenne Pont de Bois, de la Faculté des Sciences économiques, sociales et de territoires (FaSEST) et l'Institut de la Communication et de la Documentation (InfoDoc et InfoCom Roubaix).

Pour les UE d'anglais (sauf LCS), les emplois du temps, les inscriptions dans les groupes et les épreuves de CC et CT sont gérés par le secrétariat de votre année de formation. Pour l'espagnol, des groupes dédiés sont définis dans certains départements (Histoire, Histoire de l'Art et Archéologie, Arts, Lettres Modernes, Masters FLE-FRU, InfoCom Roubaix et Sciences de l'Éducation), mais les inscriptions sont gérées par le pôle DELANG Campus Pont-de-Bois.

Pour toutes les autres langues (et l'anglais LCS), ces mêmes informations relèvent du secrétariat du Pôle DELANG équipe LANSAD Pont-de-Bois, qui communique via Moodle.

Les cours de DUFL sont ceux des UE de langues vivantes des formations listées ci-dessus et sont proposés dans des créneaux transversaux ouverts à tous (lundi 8h-10h / 10h-12h / 17h-19h / mercredi 17h-19h / jeudi 17h-19h)

À partir de la L1 S2, la même langue doit être suivie tout au long du parcours de licence afin de permettre une progression réelle.

Contact : delang.pdb@univ-lille.fr | Téléphone : 03 20 41 72 37 ou 03 20 41 72 65

Campus Pont de Bois - Bâtiment A - Bureau A1.684

- l'équipe DELANG LANSAD Cité Scientifique pour la Faculté des Sciences économiques, sociales et de territoires (FaSEST) et la Faculté des Sciences et Technologies (FST)

Les UE de langues vivantes étrangères (anglais, allemand et espagnol), les emplois du temps, les inscriptions dans les groupes et les épreuves

de CC et CT sont gérés par le secrétariat du pôle DELANG Campus Cité scientifique.

Pour la licence ISIEM et le Master GLOWE de la FaSEST, d'autres langues que celles proposées sur le campus CS peuvent être suivies à Pont de Bois. Il en est de même pour toute inscription supplémentaire en DUFL.

Contact : delang.cs@univ-lille.fr | Téléphone : 03 62 26 81 80 ou 03 62 26 81 82 |

Campus Cité scientifique - Bâtiment B5, RDC porte 2.

- l'équipe DELANG Techniques d'expression et de communication (TEC) qui est amenée à intervenir pour l'ensemble des composantes des campus Pont de Bois et Cité scientifique

Les missions de l'équipe DELANG TEC, transversales à l'ensemble des filières, sont variées au sein de la formation initiale. Les enseignements en TEC contribuent à valoriser la formation des futur.e.s diplômé.e.s de l'Université de Lille afin que toutes et tous puissent s'imposer comme des cadres à fort potentiel. Pour ce faire, les cours dispensés en TEC invitent les étudiant.e.s à produire une analyse réflexive sur le lien entre éthique et innovation ainsi qu'à enrichir leurs références culturelles.

L'équipe DELANG TEC dispense également des cours au sein de l'UE PE TEC. En effet, en plus des savoirs scientifiques et techniques, les futur.e.s diplômé.e.s doivent présenter des capacités communicationnelles et organisationnelles garantissant rigueur, réactivité et efficacité: l'équipe TEC se mobilise pour atteindre cet objectif en développant des pratiques pédagogiques innovantes au profit d'une formation universitaire de plus en plus exigeante.

Contact : chantal.dimanche@univ-lille.fr | Téléphone : 03 62 26 81 87 - Campus Cité scientifique- Bâtiment SUP/SUAIO, 1er étage Bureau 107

- l'équipe DELANG Langues en Formation Continue (anglais, allemand, espagnol, néerlandais / DUFL) qui accueille les stagiaires sur le campus Pont de Bois

Contact : delang.fc@univ-lille.fr | Téléphone : 03 20 41 72 82 - 03 20 41 72 84 | Campus Pont de Bois - Bâtiment A - Bureaux A1.686 et A1.688

Focus sur le Diplôme universitaire de formation en langues (DUFL)

Vous ne pouvez suivre qu'une seule langue vivante étrangère et auriez souhaité poursuivre dans une autre langue ? Vous avez un projet de mobilité et aimeriez vous préparer en découvrant la langue du pays ciblé ? Vous souhaitez découvrir d'autres cultures ? Le DUFL est fait pour vous !

Le DUFL, Diplôme Universitaire de Formation en Langues vous permet d'obtenir un diplôme d'université à chaque aux niveaux suivants du CECRL à l'issue de 48h de formation :

* A1.1, A1.2, A2 en allemand, arabe, catalan, chinois, danois, grec moderne, hébreu, hongrois, italien, japonais, néerlandais, norvégien, persan, polonais, portugais, russe, suédois, tchèque

Droits d'inscriptions fixés à **60€ pour les étudiants de l'Université de Lille** en formation initiale, à 624€ pour les stagiaires de formation continue pris en charge, 384€ pour les individuels non pris en charge et 170€ pour les étudiants en formation initiale d'autres universités ou établissements

* B1.1, B1.2, B2 en allemand, arabe, espagnol, italien, portugais

Droits d'inscriptions fixés à **70€ pour les étudiants de l'Université de Lille** en formation initiale, à 624€ pour les stagiaires de formation continue pris en charge, 384€ pour les individuels non pris en charge et 170€ pour les étudiants en formation initiale d'autres universités ou établissements.

Contact : nadia.gaillet@univ-lille.fr | Téléphone : 03 20 41 72 82 - 03 20 41 72 84 | Campus Pont de Bois - Bâtiment A - Bureau A1.686

Focus sur les langues vivantes étrangères offertes en Enseignement à Distance (EAD)

Vous suivez une formation à distance et vous devez choisir une langue vivante étrangère ?

5 langues vous sont proposées, en niveau débutant ou non débutant :

* niveau débutant en : italien et néerlandais (vous atteindrez un niveau A2 à l'issue de la Licence 3)

* niveau non débutant en : allemand, anglais et espagnol (vous atteindrez un niveau B2 à l'issue de la Licence 3).

Vous disposerez également d'un accès aux ressources numériques et à certains dispositifs linguistiques (tutorats, ateliers...) du Centre de Ressources en Langues (CRL).

Contact : helene.guilluy@univ-lille.fr | Téléphone : 03 20 41 72 84 | Campus Pont de Bois - Bâtiment A - Bureau A1.688

Pôle DEFI : perfectionner son français en tant que langue étrangère

Les étudiants internationaux peuvent suivre une UE de français langue étrangère (FLE) lorsque l'anglais n'est pas imposé. Les enseignements sont assurés par le pôle DEFI, qui gère et coordonne les enseignements de FLE du CLIL, sur les campus Cité scientifique et Pont de Bois.

- Sur le Campus Cité scientifique :

* En Licence et en Master, les enseignements sont assurés en présentiel. Les cours sont proposés sur un des créneaux transversaux ouverts à tous : mardi matin, jeudi matin et vendredi après-midi.

Contact : supfle-licencemaster@univ-lille.fr | Téléphone : 03 62 26 81 91 03 62 26 81 93

- Sur le Campus Pont de Bois :

* En Licence, les enseignements sont assurés en présentiel, sur des créneaux proposés en fonction du niveau de l'étudiant. Un test linguistique est organisé en début de semestre.

Contact : vanessa.obin@univ-lille.fr - defi@univ-lille.fr

* En Master, il s'agit d'un dispositif d'autoformation guidée : les séances en autonomie et en regroupement sont organisées en alternance. Un premier regroupement obligatoire est organisé en début de semestre afin de présenter les modalités du dispositif.

Contact : martine.eisenbeis@univ-lille.fr

Bureau des certifications

Vous avez envie de faire certifier votre niveau en langue ? Le CLIL offre la possibilité aux étudiants d'obtenir une ou plusieurs certifications en langues, comme le CLES ou d'autres certifications externes.

La passation de ces certifications est possible et nécessite une inscription.

Voici l'ensemble des certifications proposées

- CLE - Certification internationale de langue catalane - contact :
- CLES - Certificat de compétences en langues de l'enseignement supérieur - contact : cles@univ-lille.fr
- CNaVT - Certification des compétences en néerlandais - contact : sarah.pekelder@univ-lille.fr
- GOETHE Zertifikat - Certification des compétences en allemand - contact : beatrix.hoffmann@univ-lille.fr
- TOCFL - Certification des compétences en chinois - contact : philippe.chevalerias@univ-lille.fr
- TOEIC - Test de compétences en anglais - contact : certifications@univ-lille.fr

Focus sur le CLES

La certification CLES est l'alternative du Service Public aux certifications du marché. Elle est prise en charge par l'établissement pour les étudiant-es inscrit-es à l'Université de Lille à raison d'une inscription par année universitaire.

Le CLES est une certification :

- accréditée par le Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche et reconnue au niveau européen par le Network of University Language Testers in Europe (NULTE)
- adossée au Cadre Européen Commun de Référence en Langues (CECRL) avec une approche par scénario
- qui atteste d'un niveau de compétence B1, B2 ou C1 dans 4 activités langagières
- qui est offerte en allemand, anglais, arabe, espagnol, grec moderne, italien, polonais, portugais, russe
- qui s'adresse à tout public

Rendez-vous sur le site internet officiel du CLES : <https://www.certification-cles.fr> - Contact CLES pour l'Université de Lille : cles@univ-lille.fr

Pour plus de détails sur les certifications proposées à l'Université de Lille, rendez-vous sur la page Certifications du site internet du CLIL : <https://clil.univ-lille.fr/certifications>

Le CRL : un dispositif d'accompagnement pour l'apprentissage des langues

Les Centres de Ressources en Langues (CRL) du CLIL sont des espaces multimédias pour l'apprentissage des langues en auto-formation guidée. Ils mettent à votre disposition une base de ressources répertoriées, des outils et l'accompagnement nécessaire pour organiser votre parcours d'apprentissage. Au CRL, vous pourrez travailler de façon indépendante, à votre rythme, et être accompagné vers l'atteinte de vos objectifs.

Le CRL vous offre des ressources matérielles et humaines, riches et variées pour :

- passer un test de positionnement en langue
- travailler la langue dans tous ses aspects
- communiquer avec d'autres (étudiants, natifs)
- développer votre compétence à apprendre en autonomie
- préparer des certifications
- vous conseiller et vous guider.

Les langues proposées au CRL sont celles enseignées au sein de l'Université de Lille, soit :

l'allemand, l'anglais, l'arabe, la catalan, le chinois, le danois, l'espagnol, le français langue étrangère, le grec moderne*, l'hébreu*, le hongrois*, l'italien, le japonais, la langue des signes française, le néerlandais, le norvégien, le persan*, le polonais, le portugais, la russe, le suédois*, et le tchèque*. (* : langues d'ouverture)

L'inscription est libre et gratuite pour les étudiants, enseignants ou personnels de l'Université de Lille et se fait en ligne directement par l'application CALAO autoformation que vous trouverez dans votre ENT. Passez ensuite au CRL pour découvrir les ressources sur site et les activités pédagogiques complémentaires proposées telles que le tutorat en langues, les ateliers de conversation, le tandem et télé-tandem, les cafés langues....

L'équipe des différents CRL vous présentera les locaux et les ressources lors de votre visite.

L'Université de Lille comporte 5 CRL c'est-à-dire sur les campus de Cité Scientifique et Pont-de-Bois à Villeneuve d'Ascq, IAE dans le Vieux-Lille, Infocom et LEA à Roubaix.

Au CRL, vous trouverez des ressources nombreuses et variées (ouvrages de référence, ressources web, films et séries à visionner sur place...), sélectionnées pour leur qualité pédagogique. Sur place, des tuteurs tiennent des permanences, vous accompagnent dans votre apprentissage et vous proposent des moments de rencontres, des jeux ou encore des sessions de préparation aux certifications en langues.

Cf. les pages du site internet du CLIL : <https://clil.univ-lille.fr/crl> | Contact : crl@univ-lille.fr

Le CERTEC ou Centre de Ressources en Techniques d'Expression et de Communication, pour quoi faire ?

Notre mission est de soutenir les étudiant.e.s dans le développement de leurs compétences en communication, que ce soit à l'écrit ou à l'oral. Nous proposons un accompagnement ponctuel ou régulier visant à renforcer la capacité des étudiants à s'exprimer de manière claire, persuasive et efficace. **Pour cela, plusieurs dispositifs sont possibles :**

- **permanences hebdomadaires** : bénéficiez d'un soutien personnalisé. Obtenez des conseils spécifiques sur vos projets d'écriture ou de prise de parole, et recevez des retours constructifs pour améliorer vos compétences.
- **ateliers d'Expression Orale** : développez vos compétences en communication orale grâce à des séances pratiques. Ces ateliers couvrent des aspects tels que la prise de parole en public, la gestion du trac, l'art de la présentation et la communication interpersonnelle.
- **ateliers d'Expression Écrite** : participez à nos ateliers interactifs qui abordent les principes fondamentaux de la rédaction académique, professionnelle et créative. Apprenez à structurer vos idées, à perfectionner votre style d'écriture et à créer des documents convaincants.
- **accompagnement spécifique Écri+** : travaillez vos qualités rédactionnelles en auto-formation guidée grâce à la plateforme Écri+ et aux ateliers d'accompagnement Écri+ en présentiel.
Renseignez-vous plus précisément à l'accueil des CRL des campus Pont-de-Bois et Cité scientifique et/ou sur l'application CALAO via votre ENT (<https://calao.univ-lille.fr>) .

Cf. les pages du site internet du CLIL : <https://clil.univ-lille.fr/delang/techniques-dexpression-et-de-communication-tec/certec/>

Contact : laurence.desjonquieres@univ-lille.fr

LA MAISON DE LA MÉDIATION : INFORMER ET PRÉVENIR

Ouverte à tou.te.s, étudiant.e.s et personnels de l'Université, dans le respect des règles de déontologie et en concertation avec les services et composantes de l'établissement, elle est un lieu d'accueil, d'information et de réponse aux questions juridico-administratives. Elle a pour missions de prévenir les comportements abusifs comme les conflits, de pacifier les relations, enfin de sensibiliser la communauté universitaire, notamment par la promotion de l'égalité, la lutte contre les discriminations.

La maison de la médiation est associée à la cellule H-VSS (*Cellule d'écoute, d'information et d'accompagnement des victimes de harcèlement et de violences sexistes et sexuelles. Dispositif de prévention et de lutte contre les comportements abusifs*) et au médiateur (référént racisme et antisémitisme, en charge des discriminations).

Cellule H-VSS - Formation d'écoute, de soutien et d'accompagnement contre le harcèlement moral
contact-harcelement-moral@univ-lille.fr

Cellule H-VSS – Formation d'écoute, de veille et d'information sur le harcèlement sexuel
contact-harcelement-sexuel@univ-lille.fr

Médiateur, référént racisme et antisémitisme, en charge des discriminations
amadou.bal@univ-lille.fr

Tout étudiant ayant été victime ou témoin direct d'actes de violence, de discrimination, de harcèlement moral ou sexuel, et d'agissements sexistes, peut faire un signalement auprès de l'université par le biais du formulaire en ligne sur l'intranet (accessible également via l'application Lilu) : <https://ent.univ-lille.fr/etu/vie-pratique/mediation/>
Rubrique Signalement, onglet "*Comment faire un signalement*"

Maison de la médiation

maison-mediation@univ-lille.fr
03.62.26.91.16

Permanences : du lundi au vendredi au siège de l'université (Lille) ou aux jours et lieux de permanence sur les campus :
<https://ent.univ-lille.fr/etu/vie-pratique/mediation/>
Rubrique *Permanences Maison de la Médiation*

Localisation des services universitaires

CAMPUS PONT-DE-BOIS	
• Faculté des Humanités (Départements arts / histoire / histoire de l'art et archéologie / langues et cultures antiques / lettres modernes / philosophie / sciences du langage) • Faculté des langues, cultures et sociétés (Départements Angellier - études anglophones / études germaniques, néerlandaises et scandinaves / études romanes, slaves et orientales) • Faculté des sciences économiques et sociales et des territoires (institut des sciences sociales - sauf pour relais inscriptions, voir campus Cité scientifique) • Département sciences de l'Information et du document • Faculté PsySEF (départements psychologie / sciences de l'éducation et de la formation) • Institut universitaire de formation des musiciens intervenants (CFMI)	
Ligne générale ULille - campus Pont-de-Bois : 03.20.41.60.00 Accueil Galerie : 03.20.41.66.07 / 70.58	
BÂTIMENT A - ENTRÉE A8	
SCOLARITÉ <i>Inscription administrative, activation de l'identité numérique, réédition de la carte multi-services, transfert de dossier, annulation, remboursement, ...</i> Relais scolarité Pont-de-Bois • 03.20.41.60.35 • https://assistance.univ-lille.fr/scolarite/etudiant INTERNATIONAL Service des relations internationales <i>Donner une dimension internationale à vos études / Valoriser votre mobilité avec le Label International / Découvrir la Maison Internationale</i> • erasmus-students@univ-lille.fr (mobilité Erasmus) • intl-exchange@univ-lille.fr (mobilité Hors Europe) • maison-internationale@univ-lille.fr (mobilité à titre individuel) • outgoing-shs@univ-lille.fr (Séjour d'études sortant) • incoming-shs@univ-lille.fr (Séjour d'études entrant) • exchange-helpdesk@univ-lille.fr (logement et cours de français) • titredesejour@univ-lille.fr Des questions sur ta mobilité ? ULillGo est là pour t'accompagner ! Disponible sur App Store et en version web : https://ulillgo.univ-lille.fr/#/ Dépt. d'enseignement du français pour les étudiants de l'international (CLIL Pôle DEFI) • 03.20.41.63.83 defi@univ-lille.fr	Service universitaire d'accompagnement, d'information et d'orientation (SUAIO) <i>(Conseils en orientation / Information sur les parcours d'études / Accompagnement Parcoursup...)</i> • 03.20.41.62.46 • orientation@univ-lille.fr Bureau d'aide à l'insertion professionnelle (BAIP) Retrouver toutes les modalités du dispositif d'accompagnement à distance : @BAIP Lille • Accompagnement à la recherche de stage à distance : baip-campus-pontdebois@univ-lille.fr • Informations et questions sur les stages : baipstage-campus-pont-debois@univ-lille.fr • Tél. : 03 20 41 61 62 (accueil) / Tél. : 03 20 41 63 43 (stages) Pôle transversalité • dif-transversalite-pdb@univ-lille.fr Pépité (entrepreneuriat) • 03.20.41.60.95/97 • https://pepите-nord.pepitizy.fr/fr VIE ÉTUDIANTE Bureau de la vie étudiante et du handicap <i>Accompagnement aux projets étudiants / Handicap & accessibilité / Aides financières / Associations étudiantes / Animation des campus</i> • 03.20.41.73.26 / 73.97 bveh.pdb@univ-lille.fr SANTÉ Centre de santé de l'étudiant • 03 62 26 93 00
BATIMENT B	
Centre de ressources en langues (face amphi B3) https://clil.univ-lille.fr • 03 20 41 68 13 crl@univ-lille.fr	
BÂTIMENT F	
ÉTUDES DOCTORALES École doctorale régionale SHS • 03.20.41.62.12 sec-edshs@pres-ulnf.fr doctorat.univ-lille.fr/ecoles-doctorales	Formation continue et alternance • 03.20.41.72.72 dfca-pontdebois@univ-lille.fr formationpro.univ-lille.fr
BIBLIOTHÈQUE UNIV.	
SCD - Bibliothèque universitaire centrale • 03.20.41.70.00 • https://bushs.univ-lille.fr/	
COMPLEXE SPORTIF	
SUAPS (sports) • 03.20.41.62.69 • sport.univ-lille.fr	HALL BÂTIMENT A Service culture • culture.univ-lille.fr

CAMPUS CITÉ SCIENTIFIQUE	
• Faculté des sciences et technologies (biologie / chimie / informatique / physique / électronique, énergie électrique, automatique-EEA / mathématiques - MIAHS / mécanique / sciences de la terre) • Faculté des sciences économiques, sociales et des territoires (institut des sciences économiques et du management / institut des sciences sociales / institut des sciences sociales / institut d'aménagement, d'urbanisme et de géographie de Lille) • Faculté PsySef (Dép. sciences de l'éducation et de la formation - ex SEFA) sauf pour relais inscriptions - voir campus Pont-de-Bois • Polytech Lille • IUT de Lille, site de Villeneuve d'Ascq	
BÂTIMENT A5	BÂTIMENT SUP
SCOLARITÉ <i>Inscription administrative, activation de l'identité numérique, réédition de la carte multi-services, transfert de dossier, annulation, remboursement, etc</i> Relais scolarité Cité scientifique • 03.62.26.84.30 • https://assistance.univ-lille.fr/scolarité/etudiant Contact spécifique pour IUT de Lille Tél. : +33 (0)3 59 63 22 70	Service universitaire d'accompagnement, d'information et d'orientation (SUAIO) <i>(Conseils en orientation / Information sur les parcours d'études / Accompagnement Parcoursup...)</i> • 03.62.26.86.93 • orientation@univ-lille.fr Bureau d'aide à l'insertion professionnelle (BAIP) Retrouver toutes les modalités du dispositif d'accompagnement à distance : @BAIP Lille • Accompagnement à la recherche de stage à distance : baip-campus-citescientifique@univ-lille.fr • Informations et questions sur les stages : baipstage-campus-citescientifique@univ-lille.fr • Tél. : 03 20 05.87.41 (accueil) / Tél. : 03 20 05 87 47 (stages) Pépité (entrepreneuriat) • 03.20.43.40.59 • https://pepité-nord.pépityzy.fr/fr Centre de ressources en langues (face amphi B3) https://clil.univ-lille.fr • 03 20 05 86 54 crl.cite-scientifique@univ-lille.fr
LILLIAD LEARNING CENTER INNOVATION	
Lilliad 03.20.43.44.10 lilliad.univ-lille.fr	
BÂTIMENT A8	
Pôle transversalité • dif-transversalité-cs@univ-lille.fr	
BÂTIMENT A3	À PROXIMITÉ DU BÂTIMENT M1
VIE ÉTUDIANTE - Bureau de la vie étudiante et du handicap <i>Accompagnement aux projets étudiants / Handicap & accessibilité / Aides financières / Associations étudiantes / Animation des campus</i> • 03.62.26.80.03 bveh.cs@univ-lille.fr INTERNATIONAL - Service des relations internationales <i>Donner une dimension internationale à vos études / Valoriser votre mobilité avec le Label International / Découvrir la Maison Internationale</i> • erasmus-students@univ-lille.fr (mobilité Erasmus) • intl-exchange@univ-lille.fr (mobilité Hors Europe) • maison-internationale@univ-lille.fr (mobilité à titre individuel) • outgoing-shs@univ-lille.fr (Séjour d'études sortant) • incoming-shs@univ-lille.fr (Séjour d'études entrant) • exchange-helpdesk@univ-lille.fr (logement et cours de français) • titredesejour@univ-lille.fr Des questions sur ta mobilité ? ULillGo est là pour t'accompagner ! Disponible sur App Store et en version web : https://ulillgo.univ-lille.fr/#/	SANTÉ Centre de santé de l'étudiant • 03 62 26 93 00
	ESPACE CULTURE
	Service Culture culture.univ-lille.fr
	BÂTIMENT COSEC
	SUAPS (sports) • 03.20.43.43.54 • sport.univ-lille.fr
BÂTIMENT P3	BÂTIMENTS B6 ET B8
ÉTUDES DOCTORALES École doctorale régionale SPI • 03.20.43.65.19 • https://doctorat.univ-lille.fr/ecoles-doctorales/	Formation continue et alternance • 03 62 26 87 00 / dfca-citescientifique@univ-lille.fr • formationpro.univ-lille.fr
BÂTIMENT SN2	BÂTIMENT SH1
ÉTUDES DOCTORALES École doctorale régionale SMRE • 03.20.43.40.62 • https://doctorat.univ-lille.fr/ecoles-doctorales/	ÉTUDES DOCTORALES École doctorale régionale SESAM • 03.20.43.67.52 • https://doctorat.univ-lille.fr/ecoles-doctorales/

CAMPUS MOULINS-LILLE	
• Faculté des sciences juridiques, politiques et sociales et ses instituts • IAE Lille University School of Management (sites IAE Vieux Lille et Moulins)	
BÂTIMENT F	BÂTIMENT C
SCOLARITÉ <i>Inscription administrative, activation de l'identité numérique, réédition de la carte multi-services, annulation, remboursement, etc</i> Relais scolarité Moulins-Lille • 03.20.90.75.30 • https://assistance.univ-lille.fr/scolarite/etudiant	Service universitaire d'accompagnement, d'information et d'orientation (SUAIO) <i>(Conseils en orientation / Information sur les parcours d'études / Accompagnement Parcoursup...)</i> • 03.20.90.75.43 • orientation@univ-lille.fr Bureau d'aide à l'insertion professionnelle (BAIP) Retrouver toutes les modalités du dispositif d'accompagnement à distance : @BAIP Lille • Accompagnement à la recherche de stage à distance : baip-campus-moulinslille@univ-lille.fr • Informations et questions sur les stages : baipstage-campus-moulinslille@univ-lille.fr • Tél. : 03 20 90 75 11 (stages) / 03 20 90 75 10 (accueil) Pôle transversalité • dif-transversalite-lmr@univ-lille.fr
BÂTIMENT T	BÂTIMENT B
Pépité (entrepreneuriat) • 03.20.90.77.91 • https://pepите-nord.pepitizy.fr/fr VIE ÉTUDIANTE Bureau de la vie étudiante et du handicap <i>Accompagnement aux projets étudiants / Handicap & accessibilité / Aides financières / Associations étudiantes / Animation des campus</i> • 03.20.90.76.15 bveh.moulinslille@univ-lille.fr	BIBLIOTHÈQUE Droit-Gestion • 03.20.90.76.67 https://budroitgestion.univ-lille.fr/
	125, BVD D'ALSACE
	SANTÉ Centre de santé de l'étudiant • 03 62 26 93 00
ÉTUDES DOCTORALES École doctorale régionale SJPG • 03.20.90.55.55 • https://doctorat.univ-lille.fr/ecoles-doctorales/ SUAPS (sports) • 03.20.41.62.69 • sport.univ-lille.fr	INTERNATIONAL - Service des relations internationales <i>Donner une dimension internationale à vos études / Valoriser votre mobilité avec le Label International / Découvrir la Maison Internationale</i> • erasmus-students@univ-lille.fr (mobilité Erasmus) • intl-exchange@univ-lille.fr (mobilité Hors Europe) • maison-internationale@univ-lille.fr (mobilité à titre individuel) • outgoing-shs@univ-lille.fr (Séjour d'études sortant) • incoming-shs@univ-lille.fr (Séjour d'études entrant) • exchange-helpdesk@univ-lille.fr (logement et cours de français) • titredesejour@univ-lille.fr Des questions sur ta mobilité ? ULillGo est là pour t'accompagner ! Disponible sur App Store et en version web : https://ulillgo.univ-lille.fr/#/

CAMPUS ROUBAIX-TOURCOING	
Le campus de Roubaix-Tourcoing ne possède pas de relais pour la plupart des services cités ci-dessous. Les étudiants de l'IAE, site Roubaix et de l'IUT de Lille, site de Roubaix sont invités à se rapprocher du campus Moulins-Lille et ceux des départements LEA, infocom et arts plastiques du campus Pont-de- Bois	• Faculté des langues, cultures et sociétés (département des langues étrangères appliquées) • IAE Lille University School of Management (site Roubaix) • IUT de Lille, site de Tourcoing • IUT de Lille, site de Roubaix • Département infocom • Faculté des humanités, pôle arts plastiques
CAMPUS MOULINS-LILLE	CAMPUS PONT-DE-BOIS
SCOLARITÉ (BÂTIMENT F) <i>Inscription administrative, activation de l'identité numérique, réédition de la carte multi-services, transfert de dossier, annulation, remboursement, etc</i> Relais scolarité Moulins-Lille • 03.20.90.75.30 • https://assistance.univ-lille.fr/scolarite/etudiant Service universitaire d'accompagnement, d'information et d'orientation - SUAIO (BÂTIMENT C) <i>(Conseils en orientation / Information sur les parcours d'études / Accompagnement Parcoursup...)</i> • 03.20.90.75.43 • orientation@univ-lille.fr Bureau d'aide à l'insertion professionnelle - BAIP (BÂTIMENT C) Retrouver toutes les modalités du dispositif d'accompagnement à distance : @BAIP Lille • Accompagnement à la recherche de stage à distance : baip-campus-moulinslille@univ-lille.fr • Informations et questions sur les stages : baipstage-campus-moulinslille@univ-lille.fr • Tél. : 03 20 90 75 11 (stages) / 03 20 90 75 10 (accueil) VIE ÉTUDIANTE Bureau de la vie étudiante et du handicap (BÂTIMENT T) <i>Accompagnement aux projets étudiants / Handicap & accessibilité / Aides financières / Associations étudiantes / Animation des campus</i> • 03.20.90.76.13 bveh.moulinslille@univ-lille.fr Pépité (entrepreneuriat) • 03.20.90.77.91 • https://pepите-nord.pepitizy.fr/fr SUAPS (sports) • 03.20.41.62.69 • sport.univ-lille.fr SANTÉ Centre de santé de l'étudiant • 03 62 26 93 00	SCOLARITÉ (BÂTIMENT A) <i>Inscription administrative, activation de l'identité numérique, réédition de la carte multi-services, transfert de dossier, annulation, remboursement, etc</i> Relais scolarité Pont-de-Bois • 03.20.41.60.35 • https://assistance.univ-lille.fr/scolarite/etudiant • IUT de Lille, site de tourcoing : 03 20 76 25 97 Service universitaire d'accompagnement, d'information et d'orientation - SUAIO (BÂTIMENT A) <i>(Conseils en orientation / Information sur les parcours d'études / Accompagnement Parcoursup...)</i> • 03.20.41.62.46 • orientation@univ-lille.fr Bureau d'aide à l'insertion professionnelle - BAIP (BÂTIMENT A) Retrouver toutes les modalités du dispositif d'accompagnement à distance : @BAIP Lille • Accompagnement à la recherche de stage à distance : baip-campus-pont-debois@univ-lille.fr • Informations et questions sur les stages : baipstage-campus-pontdebois@univ-lille.fr • Tél. : 03 20 41 61 62 (accueil) / Tél. : 03 20 41 63 43 (stages) Pépité (entrepreneuriat) • 03.20.41.60.95 • https://pepите-nord.pepitizy.fr/fr VIE ÉTUDIANTE Bureau de la vie étudiante et du handicap (BÂTIMENT A) <i>Accompagnement aux projets étudiants / Handicap & accessibilité / Aides financières / Associations étudiantes / Animation des campus</i> • 03.20.41.73.26 bveh.pdb@univ-lille.fr SUAPS (sports) • 03.20.41.62.69 • sport.univ-lille.fr SANTÉ Centre de santé de l'étudiant • 03 62 26 93 00
INTERNATIONAL - Service des relations internationales <i>Donner une dimension internationale à vos études / Valoriser votre mobilité avec le Label International / Découvrir la Maison Internationale</i> • erasmus-students@univ-lille.fr (mobilité Erasmus) • intl-exchange@univ-lille.fr (mobilité Hors Europe) • maison-internationale@univ-lille.fr (mobilité à titre individuel) • outgoing-shs@univ-lille.fr (Séjour d'études sortant) • incoming-shs@univ-lille.fr (Séjour d'études entrant) • exchange-helpdesk@univ-lille.fr (logement et cours de français) • titredesejour@univ-lille.fr Des questions sur ta mobilité ? ULillGo est là pour t'accompagner ! Disponible sur App Store et en version web : https://ulillgo.univ-lille.fr/#/	

CAMPUS SANTÉ

UFR SCIENCES DE SANTÉ ET DU SPORT :

- Faculté de pharmacie
- Faculté d'odontologie
- Faculté d'ingénierie et management de la santé - ILIS
- Faculté de Médecine
- Faculté des sciences du sport et de l'éducation physique - FSSEP

SCOLARITÉ

Inscription administrative, activation de l'identité numérique, réédition de la carte multi-services, transfert de dossier, annulation, remboursement, etc

Relais scolarité Santé

- 03.20.62.76.02
- <https://assistance.univ-lille.fr/scolarite/etudiant>

VIE ÉTUDIANTE

Bureau de la Vie Étudiante et du Handicap

Accompagnement aux projets étudiants / Handicap & accessibilité / Aides financières / Associations étudiantes / Animation des campus

- 06.74.52.94.26 | bveh.chr-sante@univ-lille.fr

Pépité (entrepreneuriat)

- <https://pepité-nord.pépityz.fr/fr>

SUAPS (sports)

- 03 20 53 50 89
- sport.univ-lille.fr

SANTÉ

Centre de santé de l'étudiant

- 03 62 26 93 00

INTERNATIONAL - Service des relations internationales

Donner une dimension internationale à vos études / Valoriser votre mobilité avec le Label International / Découvrir la Maison Internationale

- erasmus-students@univ-lille.fr (mobilité Erasmus)
- intl-exchange@univ-lille.fr (mobilité Hors Europe)
- maison-internationale@univ-lille.fr (mobilité à titre individuel)
- outgoing-shs@univ-lille.fr (Séjour d'études sortant)
- incoming-shs@univ-lille.fr (Séjour d'études entrant)
- exchange-helpdesk@univ-lille.fr (logement et cours de français)
- tiredesejour@univ-lille.fr

Des questions sur ta mobilité ? ULillGo est là pour t'accompagner ! Disponible sur App Store et en version web : <https://ulillgo.univ-lille.fr/#/>

Le campus Santé ne possède pas de relais BAIP et SUAIO. Les étudiants sont invités à se rapprocher du campus Moulins-Lille :

Service Universitaire d'Accompagnement, d'Information et d'Orientation (SUAIO)

(Conseils en orientation / Information sur les parcours d'études / Accompagnement Parcoursup...)

- 03.20.90.75.43
- orientation@univ-lille.fr

Bureau d'Aide à l'Insertion Professionnelle (BAIP)

Retrouver toutes les modalités du dispositif d'accompagnement à distance : @BAIP Lille

- Accompagnement à la recherche de stage à distance : baip-campus-moulinslille@univ-lille.fr
- Informations et questions sur les stages : baipstage-campus-moulinslille@univ-lille.fr
- Tél. : 03 20 90 75 11 (stages) / 03 20 90 75 10 (accueil)

PRÉSENTATION DU DÉPARTEMENT d'ANGLAIS

Le Département d'Études anglophones forme des étudiants dans les domaines de la langue, de la littérature et de la civilisation des pays anglophones.

Vous trouverez sur le site web toutes les informations relatives à l'offre de formation, au contenu des enseignements, aux personnels enseignants, à la bibliothèque, etc...

Site web: <https://lcs.univ-lille.fr/>

- **Suivre ensuite le cheminement vers le département :**

- **Secrétariat**

Directrice des services d'appui (Langues, Cultures et Sociétés) : Bénédicte EL KALADI

Département d'Études anglophones :

Responsable de l'Offre de Formation: Guillaume DEREGNAUCOURT

Morgane BEUSCART (secrétariat pédagogique)

Kéryn MARTIN (secrétariat pédagogique)

Odile THIEFFRY (secrétariat administratif)

- **L'inscription administrative de chaque étudiant auprès du service Scolarité se double nécessairement d'une inscription pédagogique au département**

- **Jours et heures d'ouverture du secrétariat :**

Lundi, mardi, mercredi, jeudi : 9h00 - 12h00 et 13h30 - 16h00

Vendredi : 9h00 - 12h00

- **Organisation du département**

Directrice : Claire DUBOIS / Directeur adjoint : Samuel TRAINOR

- **Les enseignants du Département**

Un enseignant-chercheur responsable par année, auprès duquel vous pouvez trouver les conseils relatifs à votre niveau de scolarité.

Licence 1^e année :

Benoît LECLERCQ

Licence 2^e année :

Claire DUBOIS

Licence 3^e année

Samuel TRAINOR

Master Recherche études anglophones

Hélène LECOSSOIS/Xavier KALCK

Master Enseignement

Simon GRIVET

Master MéLexTra :

Corinne OSTER

Master MéLexTra parcours JET :

Mickaël MARIAULE

Master MéLexTra parcours TAC :

Marie PERRIER

- **Liste des enseignants-chercheurs et enseignants du département**

ALAYRAC-FIELDING Vanessa (Professeure) : Civilisation britannique

BERCKER Florence (professeure agrégée) : Traduction

BERCKER François (maître de conférences) : Linguistique anglaise

BOUZON Caroline (maître de conférences) : Linguistique et phonétique

BOOF-VERMESSE Isabelle (maître de conférences) : Littérature américaine

CALIENDO Giuditta (maître de conférences) : Linguistique

CAPPELLE Bert (professeur) : Linguistique, grammaire.

CELESTINE Audrey (maître de conférences) : Civilisation américaine

CHARLES Julie (maître de conférences) : Langue et traduction

CHÂTEL Laurent (professeur) : Culture britannique et études visuelles

COTTET Hélène (maître de conférences) : Littérature américaine
DE CARVALHO Lucie (maître de conférences) : Civilisation britannique
DE LA FUENTE Israël (maître de conférences) : Linguistique de l'anglais
DE MÉZERAC Aude (maître de conférences) : Civilisation britannique
DEPRAETERE Ilse (professeure) : Linguistique
D'SOUZA Florence (maître de conférences) : Civilisation et littérature du Royaume-Uni
DUBOIS Claire (professeure) : Culture irlandaise
DUNKEL Solveig (maître de conférences) : Littérature
DUTOIT Thomas (professeur) : Littérature anglaise, théorie littéraire
GRIVET Simon (maître de conférences) : Civilisation américaine
HALE Dakota (contractuel d'enseignement) : Linguistique
ISTRIA Cécile (contractuelle d'enseignement) : Théâtre, littérature
JENN Ronald (professeur) : Traduction
KALCK Xavier (professeur) : Littérature américaine
LABRUNE Pierre (maître de conférences) : Civilisation GB et traduction
LACROIX Mylène (maître de conférences) : Littérature britannique
LAPORTE Samantha (maître de conférences) : Linguistique
LECOSSOIS Hélène (professeure) : Littérature irlandaise
LEDUC Guyonne (professeure) : Etudes anglaises (XVI^e-XVIII^e siècles)
LEMMENS Maarten (professeur) : Linguistique
MAIRANO Paolo (maître de conférences) : Phonétique, linguistique
MARIAULE Mickaël (maître de conférences) : Traduction
MARTIN-BRETEAU Nicolas (maître de conférences) : Civilisation américaine

MOREAU Sarah (contractuelle d'enseignement) : Langue, littérature, civilisation
MUSITELLI Sophie (professeure) : Littérature des pays anglophones
NOBLE Steven (maître de conférences) : Traduction, traductologie
O'CONNOR Kathleen (maître de conférences) : Linguistique
Ó DÚILL Eoghan (professeur agrégé) : Traduction, littérature, expression orale
OSTER Corinne (Professeure) : Traduction, traductologie
PERRIER Marie (maître de conférences) : Traduction, langue
PINON Christopher (maître de conférences) : Linguistique
QUANQUIN Hélène (professeure) : Civilisation américaine
RAMDANI Fatma (maître de conférences) : Civilisation américaine
RICHET-DROUET Stéphanie (maître de conférences) : Littérature anglaise
RIVENS-MOMPEAN Annick (professeure) : Phonétique, linguistique, didactique
TONDEUR Sylvain (professeur agrégé) : Civilisation des pays anglophones
TOULZA Mikaël (maître de conférences) : Civilisation – Etudes filmiques
TRAINOR Samuel (maître de conférences) : Traduction
VAUGHAN Géraldine (Professeure) : Civilisation irlandaise
VERVAECKE Philippe (professeur) : Civilisation britannique

- **Intervenants professionnels :**

AUDEFRROY-WALLET Amélie : M2 MéLexTra TAC (voice-over)
BEAURUEL Pauline : MéLexTra TAC (doublage)
BOUCART Laurence : M2 MéLexTra TAC (sous-titrage)
COCQUEMPOT Nicole : M2 MéLexTra JET (droit)
COLLIEZ Elisa : M2 MéLexTra TAC (sous-titrage)
CODEVELLE Thibault : M2 MéLexTra TAC (doublage)
COËFFE Cécile : français, parcours traduction L2
MARRIQ Amélie : M2 MéLexTra TAC (voice-over)
MINNE Anne-Sophie : M2 MéLexTra JET (traduction spécialisée)
PICAUD Christian : M2 MéLexTra JET (traduction juridique)
SIX Justine : M2 MéLexTra JET (traduction spécialisée)
VANDEWALLE Sophie : M2 MéLexTra TAC (doublage)
WILSON Gareth : M2 MéLexTra JET (traduction spécialisée)

- **Lecteurs** : Liste à venir

Bibliothèque Angellier (*a.k.a.* « la BA »)

<https://lcs.univ-lille.fr/les-bibliotheques/bibliotheque-detudes-anglophones>

Responsable : **Brigitte VANYPER**

La bibliothèque possède plus de 55 000 ouvrages sur la langue, la littérature et la civilisation des pays anglophones et tout ce qui peut s'y rattacher, de la méthodologie littéraire aux ouvrages de linguistique française et anglaise.

Le fonds documentaire est majoritairement constitué de monographies, mais sont également conservés périodiques, mémoires de maîtrise et de master et usuels, etc. Certains périodiques et la plupart des usuels ne sont consultables que sur place.

a) Salle de travail/salle des catalogues :

C'est là que se trouvent les catalogues du fonds documentaire (fichiers papier qui ne sont plus mis à jour depuis 1996, et catalogue informatisé qui ne fait pas encore apparaître une partie des ouvrages de la BA acquis avant 1992), les derniers numéros de certains périodiques, des documents déposés à l'intention des étudiants par les enseignants, un panneau d'informations destinées aux étudiants préparant le CAPES ou l'Agrégation, et des plantes vertes en grand nombre.

b) Accueil et prêt des documents : s'adresser à l'Accueil pour l'emprunt des documents.

Depuis que le prêt informatisé existe à la BA, les inscriptions se font à la Bibliothèque Centrale car c'est elle qui coordonne tout ce qui concerne les emprunts dans le cadre du SCD (Service Commun de la Documentation).

La gestion du fonds documentaire : l'interrogation porte sur les acquisitions de la BA **à partir de 1992** (le catalogue rétrospectif, celui des livres acquis précédemment, étant en cours) et celles de la BU. Les catalogues des fonds des bibliothèques d'UFR et celui de la BU ont été fusionnés en 2004.

Les fichiers papiers sont encore fort utiles et le seront tant que tous les ouvrages acquis avant 1992 n'apparaîtront pas dans le catalogue collectif : sont mis à la disposition des usagers le catalogue « Auteurs et titres anonymes », et le catalogue « Matières ». Attention : le catalogue sur fiches papier n'est plus mis à jour (depuis 1996).

Bibliothèque Angellier, Université Lille 3, Boîte postale 60149, 59653 - Villeneuve d'Ascq cedex

Tél. : 03 20 41 62 74

e-mail : brigitte.vanyper@univ-lille.fr

L'organisation des études de Licence d'anglais LLCER

La structure des enseignements de licence vous permet à la fois d'acquérir et/ou de consolider des fondamentaux disciplinaires (en linguistique, littérature, civilisation, traduction et langue) et de construire votre projet personnel de formation universitaire, en particulier grâce au choix d'options (proposées notamment à partir de la deuxième année), qui permettent de dessiner et d'affiner un projet professionnel. Les options proposées par le Département d'Études anglophones aux étudiants de licence d'anglais sont « Métiers de l'enseignement et de la recherche » (MER) et « Traduction » ; d'autres options sont proposées par d'autres composantes ou par l'établissement (notamment « Professorat des Écoles » : il conviendra de vous informer au cours de votre première année).

Dans le système européen dit LMD (pour Licence, Master, Doctorat), aussi dit « 3/5/8 » en raison du nombre d'années d'études requis pour chaque niveau, le diplôme de licence est décerné au bout de 3 années d'études (dénommées L1, L2 et L3), soient 6 semestres (chaque semestre équivalant à 12 semaines de cours). Cette durée de 3 années est réputée équivaloir à environ 1 500 heures de formation, qui, elles-mêmes, sont censées entraîner 3 000 heures de charge de travail personnel. Une licence représente donc 4 500 heures de formation, travail personnel compris.

Dans ce système, un semestre validé apporte 30 crédits et donc une année 60 crédits, dénommés ECTS (European Credit Transfer System), qui permettent de valider un ou des semestres dans n'importe quelle université européenne au titre de sa formation dans son université d'origine et de faire valoir une formation de n'importe quelle université dans n'importe quelle autre université. La licence vaut donc (6 x 30 =) 180 crédits ECTS.

Chaque semestre est organisé autour de la validation progressive de connaissances et de compétences ; celles-ci (acquisition, approfondissement, renforcement etc.) sont réparties dans des Blocs de Connaissances et de Compétences (BCC), au nombre de 5 par semestre en licence d'anglais. Les blocs fondamentaux (BCC 1 à 3) se retrouvent à tous les semestres et sont complétés par deux autres blocs : le BCC 4, où s'acquièrent des compétences complémentaires (et où figurent au moins en partie les options), et le BCC 5, qui est consacré à des compétences transversales, dont une Langue Vivante 2, obligatoire pour tous les étudiants de langue. On notera que cette LV2 peut être celle étudiée à ce titre au lycée ou une nouvelle, commencée en débutant à l'université

– on peut d'ailleurs changer une fois de LV2, en début de cursus si l'on se rend compte que l'on s'est trompé (le choix est vaste, d'une vingtaine de langues), mais cela uniquement entre le S1 et le S2.

- **Voici les intitulés des 5 BCC, qui ne varient pas de la L1 à la L3 et dont la formulation indique clairement les compétences visées :**
 - **BCC 1** : Comprendre, formuler et analyser un discours oral ou écrit dans la langue d'étude.
 - **BCC 2** : Analyser des documents, notamment littéraires, historiques ou culturels en lien avec le contexte de la langue d'étude.
 - **BCC 3** : Traduire de et vers la langue d'étude.
 - **BCC 4** : Construire son projet professionnel.
 - **BCC 5** : Développer des compétences complémentaires.

Un BCC représente entre 3 et 9 crédits en licence d'anglais (dans l'ordre des BCC : 6, 9, 3, 6, 6, pour chaque semestre), sachant qu'un crédit nécessite environ 25 h de charge de travail (cours + travail personnel), ce qui se traduit par une vingtaine d'heures de cours hebdomadaires (sur 12 semaines pour un semestre comme dit plus haut).

Un BCC n'est pas un monolithe : il est composé d'Unités d'Enseignement (UE), qui elles-mêmes comportent éventuellement des Éléments Constitutifs (EC). Les UE sont regroupées par affinités,

comme il semble logique, étant donné les intitulés des BCC.

Ainsi, le BCC 1 comporte des UE et/ou des EC de grammaire, de phonétique et de linguistique ; le BCC2, des UE et/ou EC de littérature, civilisation et langue orale ou écrite ; le BCC 3, des EC de traduction de et vers l'anglais. Le BCC 4 propose des UE et/ou EC de méthodologie universitaire au premier semestre (S1) de la L1, des UE et/ou EC dits de « découverte » disciplinaire au S2, des UE et/ou EC correspondant à un approfondissement disciplinaire ainsi qu'à certaines options au S3 (premier semestre de la L2), des UE et/ou EC correspondant aux autres options proposées à partir du S4 (second semestre de L2). Le BCC 5, quant à lui, propose l'UE de LV2 évoquée plus haut et une UE en rapport avec le « Projet de l'Étudiant », qui forme à un certain nombre de compétences transversales et est proposée par l'Université de Lille au cours des deux premiers semestres et peut faire partie de l'option choisie ensuite.

Pour les étudiants dont la candidature dans Parcours sup a été acceptée avec la mention « OUI SI », et qui sont donc admis à condition de suivre un dispositif de remédiation en L1, des UE et/ou EC de remédiation en français, anglais, méthodologie et culture générale, composent le BCC 4 au S1 et S2 et une partie du BCC 5 au S2.

Les BCC s'acquiescent et se valident indépendamment les uns des autres ; cela signifie qu'il n'existe pas de compensation entre eux et qu'il faut donc obtenir la moyenne à chacun d'entre eux pour valider son semestre. Les UE, en revanche, peuvent se compenser entre elles au sein d'un même BCC. Un BCC ou une UE validée reste acquis définitivement, ainsi que les crédits ECTS qui lui sont attachés : on dit qu'il ou elle est capitalisé(e). Un EC (élément constitutif), en revanche, ne se capitalise pas car, comme son nom l'indique, il ne constitue qu'une partie d'une UE ; seule l'UE prise dans son intégralité peut être validée.

Il est également nécessaire de noter qu'il existe une compensation entre les semestres pour chaque BCC, individuellement : le BCC1 du semestre 1 se compense uniquement avec le BCC1 lors du semestre 2. Ainsi, pour l'année de L1, un étudiant obtenant 8/20 au BCC1 lors du S1 et 13/20 au BCC1 au S2 aura validé ce BCC pour l'année de L1.

Les modalités de contrôle des connaissances et des compétences varient selon les UE et les EC ; le contrôle continu est majoritairement retenu, cependant : chaque enseignant explicitera en début de semestre les modalités retenues pour son enseignement. Pour certains enseignements, l'évaluation peut se faire par un examen terminal uniquement, organisé en fin de semestre.

Il existe deux sessions ; la première est celle du contrôle continu ou de l'épreuve terminale ; la seconde est une session de rattrapage, organisée, pour chaque semestre, après la fin du second semestre, consécutivement.

Il appartient à chaque étudiant.e de vérifier régulièrement dans son ENT, sa boîte mail universitaire, les informations sur les cours et les examens et de procéder aux inscriptions qu'il lui sera demandé de faire, en temps et en heure. Une consultation régulière du Moodle du département Angellier permettra également aux étudiants de rester à jour sur les échéances à venir.

Choix de parcours à partir de la L2 :

A partir de la L2, en plus des parcours M.E.R et Traduction proposés par le département Angellier, plusieurs autres parcours s'offrent à vous :

- A partir du S3 vous pouvez bifurquer sur une licence « anglais – enseignement du premier degré » qui vous préparera au concours de professorat des écoles. Pour intégrer cette licence, vous devez, à la fin de votre année de L1, passer les tests de positionnement en mathématiques et français proposés par le pôle transversalité

- A partir du S3 toujours, vous pouvez, tout en restant en licence d'anglais, choisir le parcours « Management des Entreprises et des Associations » (M.E.A.), vous devez pour cela vous rapprocher du pôle transversalité (dif-transversalite-pdb@univ-lille.fr) dès le début de votre année de L2

- A partir du S4, vous pouvez choisir le parcours « Cultures et Sociétés » proposé par le département E.R.S.O. de la faculté L.C.S. (renseignements : dpt-erso@univ-lille.fr)
- A partir du S5 (pour les deux semestres de L3), vous pouvez choisir le parcours « Français Langue Etrangère » (F.L.E.) proposé par le département des Sciences du Langage de la faculté Humanités (renseignements : emmeline.lhomme@univ-lille.fr)

Détail des enseignements (sous réserve de modifications ultérieures)

Ci-dessous sont détaillés tous les enseignements disponibles pour la licence LLCE Anglais.

La table des matières est interactive : il vous suffit de cliquer sur les titres pour qu'ils vous mènent là où ils figurent. Bien que conséquente, la table suit l'ordre logique des années, des semestres, des BCC et des UE.

Licence 1

Licence 1 - Semestre 1

Semestre 1 - BCC1 : Comprendre et formuler un discours oral ou écrit dans la langue d'étude

Semestre 1 - BCC2 : Analyser des documents littéraires, historiques ou culturels en lien avec le contexte de la langue d'étude

Semestre 1 - BCC3 : Traduire de et vers la langue d'étude

Semestre 1 – BCC4 : Construire son projet professionnel

Licence 1 - Semestre 2

BCC1 : Comprendre et formuler un discours oral ou écrit dans la langue d'étude

Semestre 2 - BCC2 : Analyser des documents littéraires, historiques ou culturels

Semestre 2 - BCC3 : Traduire de et vers la langue d'étude

Semestre 2 - BCC4: Construire son projet professionnel

Licence 2

Licence 2 - Semestre 3

Semestre 3 - BCC1 : Comprendre et formuler un discours oral ou écrit dans la langue d'étude

Semestre 3 - BCC2: Analyser des documents littéraires, historiques ou culturels

Semestre 3 - BCC3 : Traduire de et vers la langue d'étude

Semestre 3 - BCC4 : Construire son projet professionnel

Semestre 3 - BCC5 : Développer des compétences complémentaires - UE P.E. Ouvertures :

Licence 2 - Semestre 4

Semestre 4 - BCC1 : Comprendre et formuler un discours oral ou écrit dans la langue d'étude

Semestre 4 - BCC2 : Analyser docs littéraires, historiques ou culturels

Semestre 4 - BCC3 : Traduire de et vers la langue d'étude

Semestre 4 - BCC4 : Construire son projet professionnel

Semestre 4 - BCC5 : Développer des compétences complémentaires

Licence 3

Licence 3 – Semestre 5

Semestre 5 - BCC1: Comprendre et formuler un discours oral ou écrit dans la langue d'étude

Semestre 5 - BCC2 : Analyser des documents littéraires, historiques ou culturels

Semestre 5 - BCC3 : Traduire de et vers la langue d'étude

Semestre 5 - BCC4: Construire son projet professionnel

Semestre 5 - BCC5 : Développer des compétences complémentaires UE P.E. Ouvertures

Licence 3 - Semestre 6

Semestre 6 - BCC1 : Comprendre et formuler un discours oral ou écrit dans la langue d'étude

Semestre 6 - BCC2 : Analyser docs littéraires, historiques ou culturels

Semestre 6 - BCC3 : Traduire de et vers la langue d'étude

Semestre 6 - BCC4 : Construire son projet professionnel

Licence 1

Licence 1- Semestre 1

Semestre 1 - BCC1 : Comprendre et formuler un discours oral ou écrit dans la langue d'étude

Nombre de crédits à l'UE : 6 (3 ECTS Linguistique + 3 ECTS Grammaire)

Nombre d'heures :

- Linguistique - Méthodologie : 18h
- Développement lexical (labo) 12h
- Grammaire : 18h

Langue d'enseignement : anglais

UE1 : Linguistique-méthodologie (Resp. B. Cappelle) :

Prérequis : Aucun, à part éventuellement de savoir déjà ce qu'est un nom et ce qu'est un verbe.

Compétences visées : Se rendre compte que les phrases ne sont pas que des mots enchaînés les uns après les autresAppliquer des tests syntaxiques pour découvrir, par exemple, quels mots vont ensemble Comprendre pourquoi certaines phrases peuvent avoir deux sens très différents

Se familiariser avec certains des outils que les linguistes utilisent

Discuter des faits de langue avec une confiance, une fluidité et une sophistication croissante

Contenu de la formation : Ce cours aide les étudiants à découvrir l'intérieur des phrases en anglais. En suivant ces leçons, les étudiants apprendront les concepts grammaticaux que les linguistes utilisent pour regarder sous la surface d'une phrase: constituants, classes de mots et fonctions. Les étudiants craignent souvent ces termes, mais qui a dit que l'analyse de la grammaire devait être effrayante ou pire, ennuyeuse ? Dans ce cours, les étudiants sont encouragés à faire sortir le geek de grammaire qui est en eux, en examinant les *memes*, en utilisant la variété anglaise spéciale de Yoda et en découvrant l'origine syntaxique des ambiguïtés humoristiques.

2. Développement lexical : Labo

UE2 : Grammaire (Resp K. O Connor)

Compétences visées : Notre objectif est la consolidation des connaissances acquises sur la structure de la phrase anglaise. Ce coursprésentera une réflexion sur la langue comme système, à travers l'étude des formes et fonctions et du système des verbes auxiliaires.

Contenu de la formation : Nous aborderons en particulier les formes et fonctions grammaticales, l'inversion du sujet et de l'auxiliaire dans le cadre des questions ainsi que dans d'autres contextes, la complémentation verbale, les verbes phrastiques et la voix passive

Semestre 1- BCC2 : Analyser des documents littéraires, historiques ou culturels en lien avec le contexte de la langue d'étude

Nombre de crédits à l'UE : 9 (3 ECTS Littérature - 3 ECTS Civilisation – 3 ECTS Argumentation/Labo)

Nombre d'heures :

- Littérature : 24h
- Civilisation : 10h CM + 18h TD
- TD d'Argumentation : 12h

Langue d'enseignement : anglais

UE1 : Littérature (Resp. : S. Dunkel)

Ce cours vise à donner aux étudiant.e.s les outils nécessaires pour situer la littérature anglophone dans un contexte historique et politique et pour l'analyser en lien avec des documents historiques et iconographiques.

Ce cours propose un panorama de la littérature anglophone et permettra aux étudiant.e.s de mettre celle-ci en contexte et de l'analyser, souvent en lien avec l'iconographie. Les étudiant.e.s se familiariseront avec différents mouvements littéraires et de nombreuses thématiques et esthétiques.

UE2 : Civilisation (Resp. : N. Martin-Breteau)

Histoire des États-Unis (début XVII^e-fin XIX^e siècle) / U.S. History (early 17th century-late 19th century) À la fin du semestre, les étudiants devront avoir une connaissance étendue des 250 ans d'histoire américaine suivant l'arrivée des premiers colons britanniques en Virginie au début du XVII^e siècle. Ils devront savoir organiser ces connaissances en thèmes et en problèmes historiographiques, c'est-à-dire savoir les analyser et les synthétiser. Enfin, les étudiants devront maîtriser la façon d'utiliser des sources historiques, à la fois primaires et secondaires, afin d'étayer des arguments, défendre une thèse et tirer des conclusions. Ce cours a pour but de développer la pensée historique des étudiants.

Les différents chapitres de ce cours magistral offrent une introduction à l'histoire des États-Unis. Il s'agit notamment de comprendre les processus historiques à l'origine de la construction de la nation américaine. Ce cours propose une vue d'ensemble des principaux événements de la période s'étendant de la colonisation britannique de l'Amérique du nord à la période de Reconstruction. En particulier, le cours présentera les principales perspectives qui structurent les débats entre historiens aujourd'hui. Nous explorerons ainsi des notions et des thèmes comme la colonisation, l'empire et l'impérialisme, la race et le racisme, l'esclavage et la liberté, la démocratie et la république, la nation et le nationalisme, la citoyenneté. L'histoire américaine depuis la fin du XIX^e siècle sera étudiée en Licence 2.

UE3 : Argumentation (Resp. : S. Moreau)

Ce cours vise à développer les compétences de prise de parole en public. Il se structure autour de douze séances d'une heure, durant lesquelles les étudiants sont invités à s'exprimer et à débattre devant la classe à partir de sujets de société et d'actualité. Un travail de préparation hebdomadaire, ainsi qu'une participation active et constructive en cours sont les clés de la réussite dans cette UE.

Semestre 1- BCC3 : Traduire de et vers la langue d'étude

Nombre de crédits à l'UE : 3

Nombre d'heures :

- Français appliqué la traduction : 12h
- Anglais appliqué à la traduction : 12h

Langue d'enseignement : anglais

UE1 : Français appliqué à la traduction (Resp. M. Perrier)

Initiation à la traduction (en>fr) et révision de points de grammaire française portant sur :

- Le système temporel du français : emploi et valeur des temps, conjugaisons, accords des participes passés, concordance des temps.
- Traduction de l'aspect et de la modalité
- Les modes : emploi et valeur de l'indicatif, du subjonctif et du conditionnel
- Le nom et l'adjectif : les pluriels irréguliers, les noms et adjectifs composés, etc.
- La ponctuation ; l'emploi dans les deux langues des majuscules et des minuscules
- French Grammar and Translation:
- Time / Tense
- Aspect / Modality
- Indicative / Subjunctive / Conditional
- Nouns and Adjectives: plurals, compounds, etc.
- Punctuation / Capital letters

UE2. Anglais appliqué à la traduction (Resp. S. Moreau)

Initiation à la traduction (fr>en) et révision de points de grammaire anglaise de tout ordre.

Semestre 1 – BCC4 : Construire son projet professionnel

Nombre de crédits à l'UE : 6

- Méthodologie littéraire ou remédiation : 3
- Méthodologie civilisation ou remédiation : 3

Nombre d'heures :

- Méthodologie littéraire : 18h
- Méthodologie civilisation : 18h
- Remédiation (technique d'expression 18h) & anglais 18h

Langue d'enseignement : anglais

UE1 : Méthodologie littéraire Écriture, réécritures. (Resp. H. Cottet)

Ce cours se veut une initiation à l'analyse littéraire, à partir d'un corpus de textes qui proposent tous la réécriture de contes. En travaillant sur ces réécritures, nous parviendrons d'autant mieux à distinguer et analyser les variations formelles et culturelles qui présentent sous un jour nouveau des récits bien connus. Ce principe de la réécriture sera aussi au cœur des multiples exercices qui vous seront proposés pour vous préparer à une pratique académique de l'écriture attendue tout au long de vos études.

This course is an introduction to literary analysis, based on a selection of re-writings of fairy tales across anglophone literature. By working on these variations, we will be able to recognize and analyze the formal and cultural innovations which present familiar tales in a different light. The principle of "re-writing" will also underlie the variety of writing exercises you will be offered, and which are designed as a general preparation to academic writing.

- Le cours est basé sur une brochure.
- Modalités d'évaluation : Contrôle continu.
-

UE2 : Méthodologie civilisation (Resp. : M. Toulza)

Le cours de méthodologie de la civilisation présente aux étudiant.e.s le domaine de la civilisation tel qu'il est enseigné dans les cursus LLCE. Les différents types de sources que l'on peut rencontrer et utiliser pour analyser la société, la culture et l'histoire d'un pays anglophone sont présentées. Le cours permet aussi aux étudiants de mettre en pratique des compétences nécessaires à la réussite en licence : travail efficace sur les manuels d'histoire et de civilisation, recherche documentaire dans le catalogue de la bibliothèque et dans les ressources numériques, prise de notes sur des documents audios. Ensuite, les étudiant.e.s sont initié.e.s à la méthode du commentaire de texte en civilisation. Chaque étape du travail donne lieu à des exercices pratiques, notamment via des activités didactiques sur la plateforme Moodle. Deux textes de civilisation américaine sur le thème des droits des femmes sont analysés et commentés au cours du semestre, complétant ainsi l'enseignement disciplinaire dispensé dans le cadre du BCC2, UE 2. L'évaluation se fait en contrôle continu (trois exercices dont un commentaire de texte à rédiger seul.e ou à deux).

Les cours sont dispensés en salle informatique mais les étudiant.e.s disposant d'un ordinateur portable sont invité.e.s à l'apporter en classe.

Licence 1- Semestre 2

Semestre 1- BCC1 : Comprendre et formuler un discours oral ou écrit dans la langue d'étude

Nombre de crédits à l'UE :

- Phonétique : 3
- Linguistique – Grammaire 3

Nombre d'heures :

- Phonétique : 18h – Labo : 6h
- Linguistique morphologie : 15h
- Grammaire : 15h

Langue d'enseignement : anglais

UE1 : Phonétique (Resp. C. Bouzon)

Compétences visées :

- Acquérir le système oral de l'anglais :
- Percevoir, produire et savoir décrire les distinctions phonologiques ;
- Percevoir, produire et savoir décrire le système d'accentuation des mots ;
- Maîtriser les normes internationales de transcription de l'oral (API)
- Travailler en équipe (tâches collaboratives en laboratoire de langue et dans le cadre du travail en autonomie guidée : CRL + Moodle)
- Travailler la production et la perception avec des locuteurs natifs (lecteurs).

Contenu de la formation

- Introduction à la prononciation et à la phonologie phonétique articulatoire
- Introduction à l'accentuation des mots anglais
- Usage de l'alphabet phonétique international et pratique de la transcription phonétique

UE2 : 1. Linguistique morphologie (Resp. I. de la Fuente)

Compétences visées :

Maîtriser les concepts de base dans le domaine de la morphologie dérivationnelle et flexionnelle. Être capable d'effectuer des analyses morphologiques, principalement en anglais mais aussi dans d'autres langues.

Contenu de la formation :

Ce cours constitue une introduction au domaine de la morphologie, qui concerne l'étude de la structure des mots et des processus de formation des mots, à savoir la dérivation et la flexion. Certaines des questions qui seront abordées sont les suivantes :

Qu'est-ce qu'un mot ?

Comment crée-t-on de nouveaux mots ?

De quelles parties les mots complexes sont-ils composés ?
Quel est le type et le sens et la fonction de ces parties ?
Quelle est la structure de ces parties à l'intérieur d'un mot ?

UE2 : 2. Grammaire (B. Cappelle)

Compétences visées :

Maîtriser les formes linguistiques appropriées dans différents contextes
Réfléchir sur la langue comme système, à travers l'étude du nom et du groupe nominal

Contenu de la formation :

Dans ce cours, nous explorerons les principales propriétés du nom en anglais, en mettant l'accent sur la distinction *comptable/massif*. En outre, nous examinerons en détail la référence nominale (générique/ (non)spécifique) et l'ensemble des déterminants quantifiants, démonstratifs et possessifs. Nous consacrerons également notre attention aux adjectifs, aux relatives dans le groupe nominal et à l'accord entre le sujet et le verbe avec les groupes nominaux collectifs ou complexes.

Semestre 2- BCC2 : Analyser des documents littéraires, historiques ou culturels

Nombre de crédits:

- Littérature 3
- Civilisation 3
- Argumentation/Labo 3

Nombre d'heures :

- Littérature 24h-
- Civilisation : CM 10h / TD : 18h
- Argumentation 12h

Langue d'enseignement : anglais

UE1 : Littérature (resp. I. Boof-Vermesse, S. Richet)

Compétences visées :

Apprentissage du commentaire littéraire en anglais : savoir analyser un texte (récit, poésie ou théâtre), en utilisant des outils méthodologiques adaptés et savoir rédiger en anglais des paragraphes argumentés rendant compte du fonctionnement et du sens (sans les séparer) de ce texte à partir de ces outils.

Contenu de la formation :

Définition et mise en place des notions pour les modes narratifs, lyriques et dramatiques ;

Application de ces notions à l'analyse d'un texte littéraire par semaine (domaines et époques variés de la littérature anglophone) ; il s'agira de répondre en anglais à des questions sur le texte afin de contribuer à l'élaboration collective de l'analyse de ce passage.

Un poly des textes à étudier sera disponible pour les étudiants.

UE2. : Civilisation (resp. L. De Carvalho)

Compétences visées : Connaissance des grandes étapes de l'histoire britannique aux XXe et XXIe siècles.

Contenu de la formation : The aim of this course is to analyse the major events and evolutions in 20th and 21st century British history. This means, among other things, studying the political, social as well as cultural history of the country. A great deal of the time spent in smaller groups is used discussing various sources, from written texts (speeches, reports, press articles, etc.) to cartoons providing an insight into the main events and developments which are part of the syllabus. Central topics are: the Empire, women's emancipation, the Great Depression, World Wars, the Welfare State, post-war consumerism, Thatcher and Blair era, devolution in Scotland and Wales, among other things.

UE3 : Argumentation (Resp. M. Perrier)

Compétences visées :

Prise de parole en public ; capacité à s'exprimer en anglais de façon claire, informée et argumentée ; apprendre à débattre au sein d'un groupe.

Contenu de la formation :

- Prise de parole en public grâce à et autour de l'interprétation de textes de théâtre.
- Travail de l'expressivité et de la créativité : lectures jouées et propositions de mises en scène.
- Présentations orales cohérentes et argumentées des thèmes et enjeux des scènes travaillées.
- Pratique du débat à travers une réflexion collective sur les enjeux sociaux, politiques et culturels des pièces abordées.

Semestre 2- BCC3 : Traduire de et vers la langue d'étude

Nombre de crédits : 3

Nombre d'heures :

- Méthodologie traduction EN>FR CM 6h – TD 12h
-
- Méthodologie traduction FR>EN - 18h
-

Langue d'enseignement : anglais

UE1 : Méthodologie de la traduction en > fr (resp. Mickaël Mariaule)

Complémentaire du cours de méthodologie de la traduction fr > eng, ce cours est une initiation à la traduction de l'anglais vers le français et à la réflexion sur les étapes et les principaux mécanismes mis en œuvre dans la traduction, à partir d'exercices et de traductions de textes variés d'anglais contemporain. Le cours magistral, d'une durée de 6h, dispense la partie théorique : qu'est-ce que traduire ? comment bien traduire ? quelles sont les difficultés des étudiants ? quels outils (stratégies de traduction) utiliser pour apprendre à traduire correctement ? Le TD concerne la partie pratique et s'articule en deux temps : commentaire de traduction (application du cours dispensé en CM) et traduction de textes mobilisant les stratégies de traduction vues en CM et analysées dans la partie commentaire. L'objectif principal est de dépasser la traduction littérale, rarement satisfaisante.

Le manuel au programme (que les étudiants utiliseront également en L2 et L3) est :

La traduction anglais-français. Manuel de traductologie pratique, de Cindy Lefebvre - Scodeller, Corinne Wecksteen-Quinio et Mickaël Mariaule, éditions De Boeck, Bruxelles, [2015], 2020.

UE2. Méthodologie traduction fr>en (resp. Fl. Bercker)

Ce cours, complémentaire de l'UE de méthodologie de la traduction fr>en, vise à faire acquérir les outils linguistiques et méthodologiques qui permettront à l'étudiant de première année d'aborder cet exercice nouveau qu'est la traduction fr>en, c'est-à-dire la traduction en anglais d'un texte français : temps et aspects, syntaxe, structures, acquisition du lexique, utilisation des dictionnaires unilingue et bilingue, style et registresont quelques-uns des points qui seront abordés au cours du semestre.

Corpus de textes tirés de la littérature francophone moderne et contemporaine organisés selon une progression qui va de la phrase simple aux énoncés plus complexes.

Texts taken from contemporary French literature that will be studied according to a progression from simple sentences to more elaborate structures

Semestre 2 - BCC4: Construire son projet professionnel

Nombre de crédits: 6

Nombre d'heures :

- Découverte langue : 18h
- Découverte culture : 18h

Langue d'enseignement : anglais

UE1. Découverte Langue :

1- Introduction à la traduction et à la traductologie (S. Noble)

Ce cours est conçu comme une introduction à la pratique de la traduction et à l'étude de cette pratique, étude qu'on appelle la «traductologie» (en anglais: «translation studies»). Nous étudierons des textes considérés comme essentiels et déterminants dans l'histoire de la traduction, ainsi que des auteurs et des traducteurs qui ont marqué ce domaine. Par exemple: Marcus Tullius Cicero (106–43 av. J.C.), Jérôme de Stridon, ou St. Jérôme (347 env.—419/420), Étienne Dolet (1509–1546), John Dryden (1631–1700), Friedrich Schleiermacher (1768–1834), et Walter Benjamin (1892–1940). Nous verrons ainsi comment notre compréhension de la traduction a pu évoluer à travers les siècles.

2- Traduction(s) : traduction intralinguale anglaise (S. Trainor)

Analyse critique de l'adaptation et de la réécriture de textes anglais. Reformulation en anglais liée à la traduction.

Ce cours propose de passer de l'analyse comparative (grammaticale, lexicale, stylistique, structurelle, culturelle etc.) des textes anglais réécrits ou adaptés à une pratique de la reformulation en anglais en tant qu'élément méthodologique de la traduction.

3- Langues comparées (C. Bouzon)

- Comparaison des systèmes phonologiques de l'anglais et du français
- Mise en relief des difficultés d'apprentissage des francophones Amélioration de la prononciation
- Travail de correction phonétique

L'objectif de ce cours est de comparer les systèmes phonologiques du français et de l'anglais, dans le but de mieux comprendre les difficultés rencontrées par les apprenants francophones. A partir de cette comparaison, nous pourrions voir les différents outils possibles pour améliorer leur prononciation.

Cette comparaison portera sur la description des voyelles et des consonnes, ainsi que sur l'analyse du système accentuel et rythmique. Nous travaillerons la prononciation de l'anglais ainsi que la transcription phonétique (en utilisant l'Alphabet Phonétique International) à partir de documents écrits et/ou oraux.

Nous travaillerons également sur des enregistrements de francophones parlant anglais et d'anglophones parlant français. Ce travail de correction phonétique nous permettra de faire le lien avec la description des deux systèmes phonologiques.

4- Evolution du langage (M. Lemmens)

5- Sémantique lexicale (C. Pinon)

Compétences visées :

Ce cours vise à familiariser les participants aux questions pratiques qui se posent pour la représentation sémantique de mots dans le lexique mental.

Contenu de la formation :

Dans ce cours, on discutera des questions liées à la représentation sémantique de mots dans le lexique mental : définitions, concepts, réseaux, décomposition contre atomicité ainsi que le rapport entre la sémantique lexicale et la lexicographie.

6- Acquisition L1 (A.L. Vega Umana)

Compétences visées :

- Développer une connaissance des processus de l'acquisition de la langue maternelle (L1) en contexte d'exposition monolingue et d'exposition bilingue
- Acquérir une connaissance des différentes approches théoriques de l'acquisition L1 et 2L1
- Se familiariser aux méthodes de recherche en acquisition L1

Contenu de la formation

Introduction au développement du langage chez les enfants monolingues et bilingues : présentation des différentes étapes permettant de passer de l'exposition au langage in-utéro à la production de phrases complexes dans l'enfance.

Présentation des différents courants théoriques et méthodologiques.

UE2. Decouverte Culture :

1. Environnements civi/visuel: What is an image ?' Introduction to Visual Culture (M. Toulza)

Les images font partie intégrante de nos environnements quotidiens et nous avons tendance à les prendre pour des évidences sans se poser de questions. L'objet de ce TD est de soumettre les images à un regard critique, notamment en lien avec la culture britannique des Tudors à nos jours. Le TD offre une introduction à la culture visuelle en proposant un panorama historique des différents supports visuels (dessin, peinture, photographie, caricature, bande dessinée, cinéma, série TV, etc) ainsi qu'une initiation à l'analyse d'images.

Compétences visées : Expression orale ou/et écrite face à l'image, court exposé (« What's in an image-in-five minutes »), commentaire composé iconographique.

2. Territoire : litté/visuel : Representations of Ireland. (E. Ó Dúill)

Through a variety of different documents (historical, literary, journalistic, cinematic, musical) this course aims to provide an overview of Ireland in the twentieth century and today.

There will be twelve classes each lasting ninety minutes. You will be evaluated by CC (contrôle continu). Each CC is worth 50% of the overall grade.

CC1 = Coursework to be handed in during the semester.

CC2 = A two-hour written exam at the end of the semester testing your knowledge of the texts we study.

3. Pouvoirs civi/visuel: "The Development of the American Presidency: from Washington to Biden" (S. Moreau)

This course will explore how the American presidency, based on the powers given in Article II of the Constitution as well as traditions established by George Washington, has changed since 1789. We will study how certain individuals such as Lincoln, FDR, Nixon, Reagan or Clinton have helped the role of the President develop in order to better understand the modern presidency. We will look at issues such as the impeachment process, questions of presidential immunity or the balance of powers through a variety of primary and secondary documents, both textual and audio-visual. Grading will be done in the form of contrôle continu.

4. Pouvoirs litté/visuel : Words at War: Representations of Warfare in Modern and Contemporary American Poetry (J. Harvey)

Ce cours portera sur la représentation de la guerre dans la poésie américaine depuis l'entrée des États-Unis dans la Première Guerre mondiale jusqu'à son retrait d'Afghanistan. L'objectif est de permettre aux étudiants de développer des compréhensions différentes et plus larges de la relation entre la poésie et la guerre : considérer, à travers la poésie, la mesure dans laquelle la guerre imprègne la vie quotidienne ; problématiser l'esthétisation d'expériences extrêmes, telles que la violence ou la douleur ; cerner ce qui est « vrai » dans une représentation poétique de la guerre ; et analyser comment cette vérité peut en venir à constituer l'histoire.

Ces questions seront explorées à travers des analyses de textes poétiques, mais également à travers des documents visuels ou des textes en prose lorsque ces derniers nous permettent de s'interroger sur la particularité de la poésie.

5. Territoires civi/visuel: Regards européens sur l'Inde, 1470-1830 (F. D'Souza)

Compétences visées : Apprendre à lire des récits de voyage en identifiant dans le texte la voix et la position de l'observateur européen d'une part, et la manière de rendre compte des personnes et des mœurs du pays visité d'autre part.

Contenu de la formation : Par l'étude d'une sélection d'extraits de récits par des voyageurs européens en Inde entre 1470 et 1830, arriver à une compréhension des types de regards portés par les Européens sur cette contrée éloignée en tous aspects des contrées familières pour ces observateurs extérieurs, entre la Renaissance en Europe et l'époque victorienne en Grande Bretagne.

- identités litté/visuel (M. Duhot-Dacquin)
- identité civi/visuel (G. Vaughan)

Licence 2

Licence 2- Semestre 3

Semestre 3 - BCC1 : Comprendre et formuler un discours oral ou écrit dans la langue d'étude

Nombre de crédits: 6

Nombre d'heures :

- UE1 : Linguistique : 18h – labo 12h
- UE2 : Phonétique : 15h / Labo 12h – Grammaire 15h

Langue d'enseignement : anglais

UE1 : Linguistique – Syntaxe

Compétences visées : Ce cours vise à familiariser les participants à la méthode d'analyser les phrases dans une approche scientifique de la syntaxe.

Contenu de la formation : Dans ce cours, on présentera les bases d'une approche scientifique de la syntaxe proposée par Noam Chomsky qui s'appelle *Principles and Parameters*. Parmi les notions qu'on étudiera sont la structure syntagmatique, les constituants (et comment les diagnostiquer), la théorie X-barre et les catégories fonctionnelles.

Dans cette partie du cours, nous étudierons la phrase anglaise, y compris sa structure hiérarchique et les formes et fonctions de ses constituants. Nous adopterons un système qui nous permettra de représenter ce système sous forme d'arbres syntaxiques.

UE2 : Phonétique – Phonologie (C. Bouzon)

Compétences visées : Approfondissement :

- Développer la compétence de symbolisation de l'oral à partir d'extraits audio authentiques et de textes parlés : entraînement à la transcription phonétique afin d'améliorer la qualité de la production orale
- Développer la réflexion sur les régularités de la langue orale : placement de l'accent de mot et de l'accent de phrase, relations graphies/phonies (prononciation des voyelles et consonnes)
- Acquérir une maîtrise du système rythmique de la langue anglaise qui permette une mise en forme orale d'usage

- Analyse de la phrase en constituants
- Analyse approfondie de la structure de la phrase, des catégories grammaticales, des fonctions grammaticales
- Développement de la capacité de représenter la structure hiérarchique de la phrase

Contenu de la formation : A partir de l'étude du système phonologique de l'anglais dans sa spécificité (approfondissement de l'accent de mot, des relations graphies/phonies, de l'accent de phrase) l'étudiant pourra mieux appréhender les points de difficulté rencontrés dans l'apprentissage de l'anglais oral.

Semestre 3 - BCC2: Analyser des documents littéraires, historiques ou culturels

Nombre de crédits: 9 : Littérature : 3 – Civilisation : 3 – Argumentation/labo : 3

Nombre d'heures :

- UE1 Littérature : 24h
- UE2 Civilisation : CM : 12h – TD : 18h
- UE3 : Creative Writing : 12h – Compréhension : 12h

Langue d'enseignement : anglais

UE1 : Littérature (Resp. T. Dutoit) :

Œuvres au programme :

The Merchant of Venice, William Shakespeare

la nouvelle (*short story*), une sélection de nouvelles (GB)

Étude de l'élaboration du sens dans une œuvre littéraire, mise en évidence des enjeux thématiques, narratifs et dramatiques. Organisation littéraire structurée et argumentée sous la forme d'un commentaire ou d'une dissertation. Cet enseignement vise à faire connaître des œuvres de la littérature britannique (théâtre et nouvelle), de présenter leurs thématiques principales en accompagnant cette analyse d'une réflexion d'ensemble sur la langue (modes narratifs et discursifs, figures de style, images), et de les situer dans leur contexte historique et culturel. Cette approche sera complétée par l'étude détaillée de plusieurs extraits représentatifs de la diversité de chaque œuvre.

Modalité de contrôle continu (présentiel) : 2 épreuves écrites

Modalité d'examen final (EAD) : 1 épreuve écrite (4h)

Session 2 (présentiel et EAD) : 1 épreuve écrite (4h)

UE2 : Civilisation (Resp. C. Dubois)

Acquisition des bases culturelles et chronologiques sur la période. Capacité d'analyse de documents textuels et iconographiques.

Cet enseignement propose une approche de l'histoire de la Grande-Bretagne et de l'Empire Britannique aux XVIII^{ème} et XIX^{ème} siècles. La période sera étudiée de façon thématique en abordant l'étude de documents de civilisation variés (textuels et iconographiques).

UE3 Creative writing (Resp. S. Trainor)

1. Creative Writing :

Élargissement du répertoire formel de l'expression écrite en prose et en poésie anglaises.
Sensibilisation aux effets (et aux affects) des choix stylistiques en rédaction.

Cette formation se base sur deux types d'exercices d'écriture : 1. la transformation stylistique ou formelle de la composition imaginative ; 2. la réponse créative au texte littéraire (ex. continuation, pastiche, détournement, modification de la focalisation, etc.).

2. Compréhension :

Conçu en tandem avec Creative Writing, le cours de Compréhension au semestre 3 se base sur la performance orale des compositions créatives de l'étudiant·e : soit le texte composé pour le cours de Creative Writing de la semaine, ou bien une nouvelle composition en lien avec sa thématique. Si le cours de Creative Writing se focalise sur le développement de la technique stylistique en langue écrite, le cours de Compréhension se concentre plutôt sur le développement de la précision, le dynamisme et le naturel de la langue orale.

Semestre 3 - BCC3 : Traduire de et vers la langue d'étude

Nombre de crédits: 3

Nombre d'heures :

- Traduction en>fr : 18h
- Traduction fr>en : 18h

Langues d'enseignement : anglais / français

UE 1. Traduction en>fr – VERSION (Resp. Fr. Bercker)

Compétences visées : Consolidation des acquis du cours de *français appliqué à la traduction* de 1re année. Cet enseignement, à la fois théorique et pratique, vise à sensibiliser l'étudiant aux difficultés et aux contraintes de l'exercice (genre, grammaire, lexicale, ponctuation, perception du registre de langue, etc....) et à lui faire acquérir la maîtrise d'un français écrit de qualité.

Contenu de la formation : Traduction de textes divers (littérature, presse, théâtre) essentiellement tirés d'œuvres ou d'articles de la seconde moitié du XXe et du début du XXIe siècle, et choisis pour leur intérêt lexical, grammatical et stylistique. Ces textes sont rassemblés dans un polycopié distribué par chaque enseignant lors du premier cours.

UE2. Traduction fr>en – THÈME (Resp. Fr. Bercker)

Compétences visées : Consolidation des acquis du cours de *méthodologie de traduction fr>en* de 1re année. Cet enseignement, à la fois théorique et pratique, vise à sensibiliser l'étudiant aux difficultés et aux contraintes de l'exercice (genre, grammaire, lexicale, ponctuation, perception du niveau de langue, etc....) et à lui faire acquérir la maîtrise d'un anglais écrit de qualité.

Contenu de la formation : Traduction de textes divers (littérature, presse, théâtre) essentiellement tirés d'œuvres ou d'articles de la seconde moitié du XXe et du début du XXIe siècle, et choisis pour leur intérêt lexical, grammatical et stylistique. Ces textes sont rassemblés dans un polycopié distribué par chaque enseignant lors du premier cours.

Travail hors présentiel : préalablement à chaque séance de TD le travail de l'étudiant(e) consistera à préparer sur papier la traduction des textes. Les écrans ne sont pas autorisés dans les cours de traduction. Tout étudiant(e) se présentant en classe sans sa traduction préparée pourra se voir refuser l'accès au cours.

Modalités de contrôle des connaissances :

Session 1 : examen terminal

Épreuve de deux heures avec les deux exercices (traduction anglais > français ET traduction français > anglais)

Session 2 : examen terminal

Une seule épreuve de deux heures pour le semestre 3 et/ou le semestre 4 avec les deux exercices.

N.B : il n'est pas possible de conserver la note de session 1 d'un des deux exercices en cas d'échec au BCC3. Il faut composer en session 2 sur les deux exercices.

Semestre 3 - BCC4 : Construire son projet professionnel

Nombre de crédits: 6

Nombre d'heures :

- Approfondissement Langue : 18h
- Approfondissement Culture : 18h

Langue d'enseignement : anglais

Parcours : Métiers de l'enseignement et de la recherche

UE1 : Approfondissement Langue

1. **Structure argumentale** (C. Pinon)

Compétences visées

Ce cours vise à familiariser les participants à l'analyse pratique et théorique de la structure argumentale (en anglais : argument structure) des prédicats, surtout des verbes.

Contenu de la formation

Dans ce cours, on présentera une famille de notions liées à la structure argumentale (surtout des verbes) : prédicat, argument syntaxique, adjoint, catégorie syntaxique, rôle thématique (ou thème-rôle), explétif, cas morphologique, cas abstrait, marquage exceptionnel de cas. On verra également comment ces notions sont traitées dans une approche théorique (celle de la grammaire générative).

2. **Figurative language : metaphor & metonymy** (M. Lemmens)

Compétences visées : This course targets insights into cognitive semantics and in particular the role of figurative language in the linguistic and conceptual system. More particularly, the skill envisaged include, but are not limited to, the following:

- Understand the concept of figurative language, in particular metaphor and metonymy
- Recognize and analyse these structures using the concepts explained in the course
- Identify the social and cognitive implications of metaphor and metonymy Contenu de la formation :

The course starts with an introduction of the basic concepts of cognitive semantics as the larger framework within which the analysis of figurative language is to be situated. Next, we will discuss metaphor and metonymy as the two main types of figurative language. We explain their mechanisms, and how they play a crucial role in our conceptualisation. The last part of the course discusses the cognitive and social implications of figurative language, drawing on various examples from the media and/or the scientific literature.

3. **World Englishes** (S. Laporte – I. De La Fuente)

Compétences visées : A l'issue du cours, l'étudiant aura une meilleure vue sur les différents types de variétés de la langue anglaise et sur des questions théoriques qui relèvent de l'étude de ces dernières. Il sera en mesure de présenter les traits distinctifs à différents niveaux linguistiques des variétés étudiées et d'explicitier des thématiques qui relèvent du domaine de la sociolinguistique et de la politique des langues.

Contenu de la formation : L'objectif de ce cours est d'étudier les caractéristiques linguistiques des variétés d'anglais dans le monde. Cela nous permettra de prendre connaissance des multiples variétés de l'anglais et d'étudier des questions qui relèvent de la politique des langues et de la variation linguistique en situation de contact. Les thèmes suivants pourront, ainsi, être abordés :

- RP, Cockney, Estuary English l'anglais dans les Iles Britanniques
- L'anglais aux États Unis, Canada, Australie, Nouvelle Zélande
- Le développement de l'anglais comme langue de communication internationale
- Les 'New Englishes'
- Les langues pidgin et créoles
- African American Vernacular English ('ebonics')

4. **Issues in linguistics** (S. Laporte)

Compétences visées : A l'issue de ce cours, l'étudiant aura acquis une connaissance théorique des grands principes de la linguistique contrastive et sera en mesure de présenter et expliquer les différences syntaxiques et lexico-grammaticales entre le français et l'anglais qui auront été étudiées en cours. L'étudiant sera également à même d'effectuer une analyse contrastive de phénomènes syntaxiques et lexico-grammaticaux sur la base de données de corpus.

Contenu de la formation : Le cours a pour objectif d'introduire les étudiants aux notions de base de la linguistique contrastive et de proposer un examen comparatif approfondi de structures syntaxiques et de phénomènes lexico-grammaticaux en anglais et en français. Le cours commencera par un aperçu des notions théoriques clé de la linguistique contrastive (ex. la 'Contrastive Analysis Hypothesis', le *tertium comparationis*), et des différentes approches méthodologiques qui ont été adoptées en analyse contrastive (approches basées sur l'intuition vs. approches basées sur corpus). Le cours se penchera ensuite sur la façon dont une série de caractéristiques syntaxiques et lexico-grammaticales se comportent en anglais et en français (ex. les structures causatives, la coordination et la subordination, les constructions à verbes support). Les étudiants seront également amenés à effectuer une analyse contrastive à petite échelle sur la base d'échantillons de données de corpus comparables.

5. **Renforcement Traduction** (Fl. Bercker)

Compétences visées : En premier lieu, une acquisition de vocabulaire et des précisions de nuances grammaticales entre le français et l'anglais, puis en deuxième lieu, une sensibilisation aux défis de la traduction et, face à ces défis, l'apport de stratégies et de ressources de traduction.

Contenu de la formation : Traduction fr>en et traduction en>fr considérés du point de vue des difficultés telles que, par exemple, les (non)correspondances entre cultures, des figures de rhétorique

et leurs équivalences possibles, les rythmes distinctifs, les registres de langue dans la narration et dans les dialogues...

Traduction dans les deux sens, considérée du point de vue des difficultés telles que, par exemple, pour le sens français>anglais, le pronom « on », les temps et la durée (*present perfect* versus *preterite*, *since* versus *for* notamment) et, pour le sens anglais>français, les verbes de mouvement et les post-positions. Travail ciblé sur l'acquisition de vocabulaire, l'étude des procédés de traduction, l'analyse des choix de traduction en contexte, ainsi que l'utilisation judicieuse des ressources et outils utiles à l'exercice de la traduction.

UE1 : Approfondissement Culture

1. Territoires : L'art indien (F. D'Souza)

Compétences visées : Savoir identifier les principaux styles et courants de l'art indien à travers les époques. Contenu de la formation : Cet enseignement propose de situer les grands courants de l'art de l'Inde, depuis la civilisation de l'Indus (1500 avant J.C.) jusqu'à l'époque moderne, c'est-à-dire après le départ des colonisateurs britanniques de l'Inde en 1947. Le but sera de cerner les sources de l'inspiration artistique, de suivre l'évolution du rôle joué par l'art en Inde à travers les différentes époques, et de comprendre les idées esthétiques sous-jacentes.

2. Environnements: From the Great Stink to Chernobyl : environmental crises that have shaped British culture (19th-20th century) (L. De Carvalho)

A travers l'étude de plusieurs crises environnementales qui ont secoué la société britannique entre l'ère industrielle victorienne et les années 1980, ce cours propose de s'interroger sur la manière dont la perception et la représentation de l'environnement et des interactions entre l'homme et la nature ont été construites, réinventées et renégociées. Il s'agira de se pencher sur la façon dont les crises environnementales ont eu un impact non seulement institutionnel, mais également matériel et symbolique, sur les rapports sociaux, la notion de santé publique, et l'appréhension de « la seconde nature de l'environnement » à travers l'émergence des enjeux de protection et de conservation de l'environnement. Pour cela, nous étudierons des sources diverses, allant des représentations culturelles (iconographie, documentaires, séries télévisuelles par exemple) aux discours politiques et théoriques.

3. Pouvoirs : From Page to Stage: The Mise en Scene of Power in Renaissance Theatre An Introduction to the Art of Staging Plays (C. Istria)

This course is both academic and practical. The students will be asked to study scenes and to stage and act them.

The course will concentrate on dramatic texts of the Tudor period (1500-1603) by analysing the scenic representation of power and confrontation through a series of scenes from plays by Shakespeare, Marlowe, Ben Jonson ...

The students will be given an introduction to the cultural, aesthetical and historical background of Renaissance theatre and they will be asked to choose a scene and stage it as they would in a production.

This is an introduction to the art of staging plays, an opportunity to combine literature and practice and understand what really makes drama.

4. **Echanges** (M. Lacroix) : **Shakespeare's *The Tempest* and its Afterlives – *La Tempête* de Shakespeare et ses relectures/réécritures**

Ce cours sera consacré à *La Tempête*, dernière comédie – ou plutôt tragi-comédie fantastique – de Shakespeare, mais aussi à ses multiples appropriations artistiques, qu'elles soient de nature littéraire, scénique ou filmique. Les premières séances seront l'occasion de se familiariser avec l'œuvre originale, replacée dans son contexte historique, à savoir l'Angleterre du début du XVII^e siècle. Nous aborderons ensuite la question des échanges multiformes entre cette pièce phare du corpus shakespearien et ses diverses relectures/réécritures, des adaptations postcoloniales, féministes et postmodernes auxquelles celle-ci a pu donner lieu aux XX^e et XXI^e siècles, jusqu'aux réinterprétations écocritiques qui ont vu le jour au cours des deux dernières décennies. Des exercices d'écriture créative vous aideront enfin à mieux vous approprier l'œuvre originale, à la lumière des différentes adaptations étudiées en classe.

Édition de référence : Shakespeare, William. *The Tempest*. Ed. David Lindley. Cambridge University Press, 2013.

Une bibliographie indicative ainsi que les textes à travailler seront mis à disposition sur Moodle.

5. **Identités : Black British History in the arts: empire, race and the legacy of slavery** (V. Alayrac)

Ce cours propose d'étudier l'histoire et la présence des populations africaines et caribéennes et de leurs diasporas dans l'histoire britannique moderne et contemporaine à travers la culture visuelle et matérielle. Partant de la présence d'Africains en Europe dès la Renaissance, nous aborderons l'histoire de l'esclavage et de son abolition à la période moderne à travers l'art du portrait et la culture matérielle et à l'appui de documents d'archives. Nous travaillerons également sur la question de la réappropriation du passé et de l'histoire raciale dans l'art contemporain. Ce cours proposera de suivre les réinventions artistiques des artistes noirs britanniques et caribéens dans une relecture historiographique de l'histoire impériale, ainsi que le processus de recréation d'archives contemporaines liées à la mise en mémoire d'une historiographie renouvelée de l'histoire passée et contemporaine des luttes et mobilisations autour des questions raciales.

CC1 et CC2 : les modalités seront précisées à la rentrée lors du premier cours.

Éléments de bibliographie :

Marsh Jan (ed.). *Black Victorians: Black people in British art 1800-1900*. Burlington, VT: Lund Humphries, 2005.

Otele, Olivette. *African Europeans: an Untold History*. London: Hurst & Co, 2020.

Parker, Rianna Jade. *A Brief History of Black British Art*. London: Tate, 2020.

6. **Imaginaires : Science et Imagination** (S. Musitelli)

En quoi les découvertes scientifiques transforment-elles en profondeur les représentations culturelles du corps, de la matière, de la nature ? En quoi révolutionnent-elles la relation de l'humain à l'animal et à la machine ? Ce cours s'appuiera sur un ensemble de supports artistiques et littéraires, de la fin du dix-huitième jusqu'au vingt-et-unième siècle, pour répondre à ces questions. Nous étudierons des extraits de romans ou de nouvelles de science-fiction telles que *Do Androids Dream of Electric Sheep?*

de Philip K. Dick ou encore *Annihilation* de Jeff VanderMeer, mais également d'extraits littéraires plus canoniques, de *Frankenstein* de Mary Shelley à *War of the Worlds* de H.G. Wells. Nous étendrons l'analyse à des représentations artistiques, notamment visuelles et audiovisuelles, inspirées des sciences et technologies, de la peinture à la musique pop et aux genres du *space opera* et de l'*anime*. Cela nous permettra de voir de quelles façons sciences, arts et littérature interagissent dans leurs pratiques de la créativité, de l'innovation, et de l'expérimentation.

7. **Médias : Médias et société : transformations contemporaines** (L. Bachaud)

Médias et société : transformations contemporaines

Ce cours explore les impacts du progrès technologique sur l'accès à la culture et à l'information, et la façon dont cela transforme la société. Chaque séance portera sur un type de média particulier, et sur ses enjeux contemporains : les plateformes de streaming musical comme Spotify ont-elles révolutionné l'industrie de la musique et la production des artistes ? L'avènement de nouveaux médias (au sens large) conditionne le contenu de ces médias, ce qui en retour influence la société : comment la communication politique s'adapte-t-elle aux nouveaux réseaux sociaux prisés par la jeunesse comme TikTok ? Pour mieux comprendre ces transformations et l'ensemble de leurs conséquences culturelles, politiques, et économiques, chaque séance donnera lieu à des débats et discussions, basés sur les présentations des étudiants, ainsi que sur la recherche en sciences sociales. Alors que des nouvelles technologies comme les applications de rencontre ou l'intelligence artificielle sont en train de radicalement redéfinir certains aspects de la vie humaine, il importe de pouvoir analyser ces dynamiques avec les bons termes et les bons outils.

Contemporary Transformations in Media and Society

This course explores the impacts of technological innovation on media and communication in contemporary society. Each class deals with a specific form of media (broadly defined) and on its cultural, economic, and political influence: How did online streaming platforms like Spotify transform the music industry and music itself? How does political communication and advertising adapt to new social media platforms like TikTok? Classes will consist of debates and discussions on these issues, based on students' presentations and on scholarly articles. As new technologies such as Artificial Intelligence (AI) or dating apps are evolving quickly and radically redefining parts of human life, it is important to critically analyze them with rigorous tools and data.

Semestre 3 - BCC5 : Développer des compétences complémentaires- UE P.E. Ouvertures :

Nombre de crédits: 6

Nombre d'heures : - 20h (sauf Tandem : 18h)

Langue d'enseignement : anglais

UE1 : UEPE Ouverture :

1. Cinéma et séries anglophones – Introduction the Horror Genre (M. Toulza)

Ce cours se propose à la fois comme une initiation à l'analyse filmique et comme une introduction au cinéma d'horreur. À partir d'extraits de nombreux films, les étudiant-e-s seront invité-e-s à retracer l'histoire du cinéma d'horreur anglophone et de ses sous-genres, des *slashers* aux films paranormaux, en passant par les vampires et les zombies. Les œuvres étudiées reflétant bien souvent des phénomènes socio-culturels, elles seront également replacées dans leur contexte historique.

Le cours est entièrement en anglais mais il ne s'agit pas d'un cours d'apprentissage de la langue. Une maîtrise préalable de l'anglais est vivement conseillée.

2. Musiques actuelles dans le monde anglophone (S. Musitelli)

Langue d'enseignement : Ce cours se déroulera en anglais. Les textes étudiés seront majoritairement en anglais. Les étudiants hors Angellier sont autorisés à composer en français pour les épreuves de contrôle continu mais doivent être capable de suivre un cours en langue anglaise.

Compétences visées : Ce cours s'appuie sur des extraits musicaux et audiovisuels pour acquérir les outils et les méthodes spécifiques de l'analyse de la musique (à un niveau très accessible), des paroles et des images. L'étude de ces pratiques artistiques variées permettent de se familiariser avec des genres musicaux différents et de découvrir les liens qui les unissent.

Contenu de la formation : Ce cours se veut un panorama et une exploration de l'évolution des musiques dites « actuelles » dans les pays anglophones depuis les années 1960. Plusieurs genres musicaux seront abordés, au travers des influences culturelles et politiques qui les ont parcourues au fil du temps. On étudiera des extraits musicaux, avec analyse des paroles en lien avec les enjeux artistiques, sociaux et commerciaux de leur production. Les problématiques liées à la création et à la circulation de la musique à l'ère technologique seront également abordées, l'objectif étant la découverte, la mise en relation et en perspective de courants musicaux divers. On abordera entre autres les musiques rock, punk, hip-hop et R&B.

3. Atelier de théâtre en anglais (H. Lecossois)

Objectifs : Mener un projet de théâtre amateur (en anglais) à terme pour le présenter devant un public

Compétences visées :

- Susciter l'invention collective à partir d'exercices variés
- Acquérir davantage d'aisance à l'oral en anglais
- Développer sa confiance en soi par l'implication, l'écoute mutuelle
- Étendre ses facultés relationnelles : interagir à l'oral, présence corporelle, vocale, etc.
- Capacité à travailler en équipe
- Plaisir du jeu

Contenu de la formation : Au S3, nous travaillerons à partir d'exercices variés : improvisation, tableaux vivants, jeu choral, mise en scène de courtes pièces, réécriture de « classiques » du théâtre anglophone. La dernière partie du semestre sera consacrée à la préparation de la mise en scène d'une courte pièce.

4. **Tandem** (réservé aux anglicistes) (Resp. K. O'Connor)

L'effectif est limité en fonction du nombre d'étudiants anglophones présents à Lille dans le cadre d'échanges Erasmus, ISEP ou autre. Inscription préalable obligatoire en contactant l'enseignante responsable. Cet enseignement est ouvert uniquement aux étudiants inscrits en Licence LLCE, parcours anglais et les étudiants en échange.

Compétences visées :

- Améliorer la communication orale authentique en langue anglaise
- Développer la coopération plurilingue et la compétence interculturelle
- Développer l'autonomie (apprentissage auto-dirigé)
- Faire les premiers pas dans l'enseignement en accompagnant un étudiant anglophone dans son apprentissage du français

Contenu de la formation : Travail en binôme avec un étudiant anglophone au cours de séances hebdomadaires de 1h30. Rédaction d'un dossier tandem présentant le travail effectué. Réunions ponctuelles avec les enseignants. Questionnaire de retour sur l'expérience.

Licence 2 - Semestre 4

Semestre 4 - BCC1 : Comprendre et formuler un discours oral ou écrit dans la langue d'étude

Nombre de crédits: 6

Nombre d'heures d'enseignement :

- Linguistique : Diachronie : 18 heures
- Linguistique : Sémantique : 18 heures
- Grammaire : 15 heures

Langue d'enseignement : anglais

UE1.1 : Linguistique Diachronie (M. Lemmens)

Compétences visées : This course envisages basic insights into the history of English leading to the following skills:

- Being able to distinguish the main periods of English and the external circumstances that influenced the English language
- identifying the main characteristics of previous stages of the English language (mostly Old and Middle English)
- Being able to identify the major changes that affected the English language (phonology, morphology, and syntax)
- Being familiar with the Indo-European genealogy of the English language
- Being able to translate, with help of a dictionary and grammar Old Middle English texts, and explain the basic grammatical properties.

Contenu de la formation : This course aims at deepening students' understanding of the structure of contemporary English by offering a diachronic perspective on the langue, describing its genesis and its evolution from Old English to (Early) Modern English. We will present a brief overview of the major extra-linguistics events that helped shape the English language (Danish settlements, Norman invasion(s), etc.). The bulk of the course, however, will consider in more detail the major **phonological** changes (the Germanic sound shift, the great vowel shift, etc.), the most important **morphological** and/or **grammatical** changes (loss of inflections and word order, pronominal system, *do*-support, etc.) and other grammatical changes. The classes will be built around detailed analyses of different texts (mostly taken from *The Anglo-Saxon Chronicle* for Old English, Chaucer's *Canterbury Tales* for Middle English and some of Shakespeare's plays for Early Modern English) and regular exercises. Students will be asked to prepare these texts or exercises carefully at home. As such, the course will help students in (autonomously) analysing texts from a linguistic perspective.

UE 1.2 : Linguistique sémantique (Resp. C. Pinon)

Compétences visées : Ce cours vise à familiariser les participants aux notions de base de la sémantique moderne pour qu'ils puissent les appliquer aux mots et aux phrases.

Contenu de la formation :

Dans ce cours, on présentera les bases de deux thématiques importantes de la sémantique moderne, la sémantique lexicale, qui comprend les relations sémantiques entre les mots, et la logique des propositions, qui comprend les notions de proposition, de conséquence nécessaire et de présupposition.

UE2 : Grammaire (B. Cappelle)

Compétences visées :

- Learning which modals (*can, have to, might, should*, etc.) to use in which contexts; learning about non-epistemic and epistemic modality; understanding the scope of negation in sentences with modals
- Understanding that different, if near-synonymous, discourse markers (e.g. *however, although, despite*) link clauses in syntactically different ways (and, obviously, being able to pick the right way for any given marker); being able to paraphrase sentence adverbs of different semantic types (e.g. *luckily, wisely, technically*)
- Maîtriser les formes linguistiques appropriées dans différents contextes
- Réfléchir sur la langue comme système cognitif et social, à travers l'étude des marqueurs de discours et la relation entre grammaire et usage

Contenu de la formation : Dans ce cours, nous examinerons les marqueurs grammaticaux et lexicaux de cohésion. Nous considérerons également la place de la grammaire dans la linguistique. Nous explorerons par exemple le lien entre grammaire et lexique.

Semestre 4 - BCC2 : Analyser docs littéraires, historiques ou culturels

Nombre de crédits: 9

Nombre d'heures :

- Littérature (24 heures)
- Civilisation (CM 12 heures – TD 18 heures)
- Argumentation (12 heures) – Compréhension (12 heures)

Langue d'enseignement : anglais

UE1 : Littérature (Resp. X. Kalck)

Compétences visées : Renforcement des connaissances littéraires et méthodologie du commentaire littéraire et de la dissertation en anglais. L'accent portera notamment sur l'analyse de textes à partir d'outils narratologiques et stylistiques et sur la rédaction en anglais d'une argumentation structurée.

Contenu de la formation : Ce cours proposera un parcours de la littérature des États-Unis, du XIX^e à uXXI^e siècle, à travers le genre spécifique de la nouvelle. De multiples exemples, canoniques ou moins célèbres, seront analysés tout au long du semestre pour permettre d'apprécier la diversité des formes qu'a pu prendre ce genre entre les mains d'auteurs tels que E. Poe, C. P. Gilman, W. Faulkner, F. O'Connor, J. Baldwin ou encore S. Millhauser, pour ne citer que quelques noms. Des regroupements thématiques autour de grandes notions telles que le gothique ou la figure de l'artiste entre autres, permettront de mesurer les lignes de continuité, les évolutions et les ruptures qui se dessinent au-delà des seuls mouvements historiques. Les caractéristiques formelles de la nouvelle feront l'objet d'une attention toute particulière.

Travail de l'étudiant hors présentiel : Lecture approfondie des œuvres au programme.

Bibliographie succincte : Une brochure rassemblant les principaux textes étudiés sera donnée en début de semestre. Des nouvelles ou essais critiques pourront être proposés en complément. On pourra également se référer aux ouvrages suivants :

Scofield, Martin, ed. *The Cambridge Introduction to the American Short Story*. Cambridge, Cambridge University Press, 2006.

Oates, Joyce Carol. *The Oxford Book of American Short Stories*. Oxford, Oxford University Press, 2013.

UE2 : Civilisation (Resp. S. Grivet)

Histoire des États-Unis (fin XIX^e siècle à nos jours)

À la fin du semestre, les étudiants devront avoir une connaissance étendue de la période s'étendant de la fin de la frontière (1890) à l'Amérique de Donald Trump. Au-delà de la connaissance des principaux événements de la période, les étudiants devront pouvoir organiser ces connaissances d'une manière thématique. Ils devront également avoir compris ce qu'est un problème historiographique. Ce cours se place dans la continuité de celui de L1 avec des objectifs similaires : bien appréhender les différents types de sources historiques, savoir argumenter et être critique vis-à-vis des documents.

Ce cours magistral constitue une introduction à l'histoire des États-Unis. Il s'agit notamment de comprendre les transformations de la nation américaine à mesure qu'elle devient la puissance hégémonique sur la planète et que le modèle démocratique hérité de la Révolution et de la Reconstruction montre de nombreuses insuffisances. Ce cours propose une vue d'ensemble des événements s'étendant de la fin du XIX^e siècle (fin de la frontière, industrialisation, immigration de masse) à l'Amérique contemporaine. On s'intéressera notamment aux thèmes suivants : le progressisme, l'expérience américaine de la 1^{ère} Guerre mondiale, la Grande Dépression, le New Deal, les transformations dues à la 2nde Guerre mondiale, la guerre froide, le mouvement des droits civiques, les contestations des années 1960 ou encore la naissance et l'essor de la Nouvelle Droite. À chaque fois, une attention particulière sera dévolue aux débats historiographiques.

UE3 : Argumentation (Resp. F. Ramdani)

Contenu de la formation : Il s'agit d'apprendre à présenter, analyser et problématiser un dossier de documents textuels, iconographiques et audio-visuels. Les étudiants seront amenés à développer leur capacité à analyser et à mettre en relation des documents, à dégager des problématiques, et à parler devant le groupe avec un minimum de notes. Une attention particulière sera portée à la maîtrise de la voix et du corps. La participation active tout au long du semestre, la prise de parole lors des débats et l'assiduité sera prise en compte dans l'évaluation.

Par ailleurs, le cours d'argumentation fonctionne en binôme avec le cours de compréhension. Les lecteur.rice.s en charge du cours de compréhension aideront les étudiant.e.s à consolider les thématiques de recherche des dossiers étudiés pendant le semestre.

Travail de l'étudiant hors présentiel

Lecture et préparation des dossiers.

Préparation d'une présentation orale sur l'un des dossiers (travail de groupe)

Semestre 4- BCC3 : Traduire de et vers la langue d'étude

Nombre de crédits: 3

Nombre d'heures :

- Traduction en>fr : 18h
- Traduction fr>en : 18h

Langues d'enseignement : anglais / français

Traduction en>fr – VERSION (Resp. Fr. Bercker)

Compétences visées : Consolidation des acquis du cours de *français appliqué à la traduction* de 1re année. Cet enseignement, à la fois théorique et pratique, vise à sensibiliser l'étudiant aux difficultés et aux contraintes de l'exercice (genre, grammaire, lexique, ponctuation, perception du registre de langue, etc....) et à lui faire acquérir la maîtrise d'un français écrit de qualité.

Contenu de la formation : Traduction de textes divers (littérature, presse, théâtre) essentiellement tirés d'œuvres ou d'articles de la seconde moitié du XXe et du début du XXIe siècle, et choisis pour leur intérêt lexical, grammatical et stylistique. Ces textes sont rassemblés dans un polycopié distribué par chaque enseignant lors du premier cours.

Traduction fr>en – THÈME (Resp. Fr. Bercker)

Compétences visées : Consolidation des acquis du cours de *méthodologie de traduction fr>en* de 1re année. Cet enseignement, à la fois théorique et pratique, vise à sensibiliser l'étudiant aux difficultés et aux contraintes de l'exercice (genre, grammaire, lexique, ponctuation, perception du niveau de langue, etc....) et à lui faire acquérir la maîtrise d'un anglais écrit de qualité.

Contenu de la formation : Traduction de textes divers (littérature, presse, théâtre) essentiellement tirés d'œuvres ou d'articles de la seconde moitié du XXe et du début du XXIe siècle, et choisis pour leur intérêt lexical, grammatical et stylistique. Ces textes sont rassemblés dans un polycopié distribué par chaque enseignant lors du premier cours.

Travail hors présentiel : préalablement à chaque séance de TD le travail de l'étudiant(e) consistera à préparer sur papier la traduction des textes. Les écrans ne sont pas autorisés dans les cours de traduction. Tout étudiant(e) se présentant en classe sans sa traduction préparée pourra se voir refuser l'accès au cours.

Modalités de contrôle des connaissances

Session 1 : examen terminal

Épreuve de deux heures avec les deux exercices (traduction anglais > français ET traduction français > anglais)

Session 2 : examen terminal

Une seule épreuve de deux heures pour le semestre 3 et/ou le semestre 4 avec les deux exercices

N.B : il n'est pas possible de conserver la note de session 1 d'un des deux exercices en cas d'échec au BCC3. Il faut composer en session 2 sur les deux exercices

Semestre 4- BCC4 : Construire son projet professionnel

Nombre de crédits: 6

Nombre d'heures :

- **Parcours MER** : 3x 18h = 54h
- **Parcours Traduction** : 2x15h + 18h = 48h (+18h de français et 12h de conférences dans le cadre du BCC5)

Langue d'enseignement : anglais

Parcours : Métiers de l'Enseignement et de la Recherche :

UE1 : Renforcement Langue :

1. Renforcement traduction (Resp. C. Oster)

Compétences visées : Méthodologie de traduction du texte journalistique. Acquisition de lexique relatif à la vie courante et aux faits de société.

Contenu de la formation :

Initiation à la traduction de textes journalistiques par le truchement d'articles courts tirés de la presse anglophone et francophone. Il s'agira de sensibiliser les étudiants à la spécificité du texte journalistique (codes, registre de langue, titres...), de mobiliser des champs lexicaux spécifiques à la presse et aux problèmes de société contemporains, et d'aborder les questions liées à l'utilisation des outils de traduction automatique dans le contexte des textes de presse..

2. Sémantique et logique (C. Pinon)

Compétences visées

Ce cours vise à familiariser les participants aux bases de la logique et à son application à la sémantique des langues naturelles.

Contenu de la formation : Dans ce cours, on présentera les bases de la logique des propositions, qui comprend les notions de vérité et de conséquence nécessaire, et de la logique des prédicats, qui comprend les prédicats, les quantificateurs, les variables et les constantes, afin de les appliquer à la sémantique des langues naturelles.

3. Sociophonetics and variation in speech (Resp. C. Bouzon – P. Mairano)

Prérequis : Cours de phonétique L1 et L2

Compétences visées : L'objectif de ce cours est de familiariser les étudiants avec le domaine de la sociophonétique, ainsi que la notion de variation en anglais.

Contenu de la formation : Nous commencerons avec une grande introduction afin de présenter les différentes

notions relatives à la sociophonétique et à la variation en anglais. Nous travaillerons ensuite sur des enregistrements de variétés différentes, que nous comparerons au britannique standard que nous travaillons depuis le début de la Licence.

UE1. Renforcement culture :

1. Histoire : Littérature irlandaise et émancipation (H. Lecossois)

Compétences visées : Analyse et synthèse des enjeux d'un texte ou document

Situer un texte ou document dans les débats d'une époque Développer une argumentation avec un esprit critique S'exprimer à l'écrit et à l'oral dans une langue riche et précise

Contenu de la formation :

Ce cours s'intéresse à l'articulation entre histoire et littérature irlandaises. Il se penchera plus spécifiquement sur la période précédant l'indépendance de l'Irlande et analysera les possibilités émancipatrices qu'offre la littérature. Il alternera lectures et analyses de sources primaires (nouvelles de James Joyce, *Dubliners* en particulier) et synthèses d'articles critiques. Des recherches individuelles et collectives sur la période, le genre de la nouvelle, la ville de Dublin au début du vingtième siècle seront également encouragées.

2. Espaces – American South(s) (S. Dunkel)

L'imaginaire littéraire et artistique du Sud profond des États-Unis est parsemé de mythes, de fantasmes, de nostalgie et de culpabilité. Ce cours invitera les étudiant.e.s à explorer la foisonnante littérature du Sud profond des États-Unis, et sa relation à l'écriture du lieu, de l'espace, et du rapport au territoire. Nous étudierons ainsi les perceptions historiques et artistiques du Sud, les identités qui définissent cette région et sur les problèmes qui l'affligent, et enfin la manière dont la littérature du Sud donne voix aux marginalisé.e.s. Nous tâcherons ainsi de savoir si la littérature du Sud est définie par sa géographie, ses espace(s), son histoire, ses cultures, ses corps ou ses voix. Par le biais de micro-lectures d'un éventail de textes poétiques et romanesques, ce cours proposera un panorama des grand.e.s écrivain.e.s du Sud des États-Unis, allant d'Edgar Allan Poe à Jesmyn Ward, en passant par Kate Chopin, Mark Twain, William Faulkner, Flannery O'Connor, Carson McCullers, Ralph Ellison et Toni Morrison.

Bibliographie sélective :

Anderson, Eric Gary, Taylor Hagood, and Daniel Cross Turner, eds. *Undead Souths: The Gothic and beyond in Southern Literature and Culture*. Baton Rouge: Louisiana State University Press, 2015.

Brinkmeyer, Robert H. *Remapping Southern Literature: Contemporary Southern Writers and the West*. Athens: University of Georgia Press, 2000.

Dallmeyer, Dorinda G., ed. *Elemental South: An Anthology of Southern Nature Writing*. Athens: University of Georgia Press, 2004.

Flora, Joseph M., Lucinda Hardwick MacKethan, and Todd W. Taylor, eds. *The Companion to Southern Literature: Themes, Genres, Places, People, Movements, and Motifs*. Baton Rouge: Louisiana State University Press, 2002.

Hobson, Fred, and Barbara Ladd, eds. *The Oxford Handbook of the Literature of the US South*. New York: Oxford University Press, 2016.

Yaeger, Patricia. *Dirt and Desire: Reconstructing Southern Women's Writing, 1930-1990*. Chicago: University of Chicago Press, 2000.

3. Discours et représentations II Musique et sociétés contemporaines aux Etats-Unis **Cours partagé : S. Musitelli et M. Toulza**

Compétences visées : Il s'agit d'un cours en études culturelles sur des musiques et des clips anglophones contemporains. L'étude de ces pratiques artistiques permet d'acquérir outils et méthodes en analyse textuelle, musicale et filmique et de faire le lien entre ces différentes formes d'expression artistique.

Contenu de la formation : Ce cours porte sur les musiques rap, hip hop et RnB des Etats-Unis des années 2010 et 2020. On étudiera des extraits musicaux, avec analyse des paroles et de la musique (à un niveau très accessible) ainsi que des clips et des enregistrements de lives. On s'intéressera notamment à des albums de Beyoncé (*Lemonade*, *Everything is Love*, *Black is King*), Frank Ocean (*Channel Orange*, *Blonde*) et Kendrick Lamar (*Good Kid M.A.A.D City*, *To Pimp a Butterfly*, *DAMN*).

Les analyses porteront sur la réflexion artistique développée par ces artistes en lien avec le contexte culturel, politique et social des albums. On portera une attention particulière aux questions de genre et à la représentation des minorités. On s'intéressera aussi aux enjeux commerciaux et aux aspects techniques qui président aux conditions de production de ces musiques.

4. Discours et representations : 'Picture Politics'. Cartoons, posters and graphic satire in the UK, from Punch Magazine to Cold War Steve" (P. Vervaecke)

This course is intended to provide an overview of graphic satire on politics and politicians from the mid-19th century to the present day.

This shall be analysed via one main source, cartoons, with attention paid also, from the early 20th century onwards, to election posters.

The course is aimed at sketching out a history of cartoons in the UK, from the days of John Tenniel (1820-1914), the leading Punch Magazine cartoonist, to the contemporary period, notably through the work of Cold War Steve (1975-).

Emphasis is to be placed on the contribution to the not-so-gentle art of the cartoon of successive generations of cartoonists such as Francis Carruthers Gould (1844-1925), David Low (1891-1963), George Strube (1891-1956), Carl Giles (1916-1995) and Steve Bell (1951-).

Assessment : Students will be asked to produce one cartoon analysis over the course of the semester and to gather a dossier comprising at least five iconographic documents, with an analysis and contextualization of the material they chose, and a bibliography of the sources used.

Bibliography :

The British Cartoon Archive, <https://www.cartoons.ac.uk/> Colin Seymour-Ure, David Low, Secker and Warurg, 1985

Mark Bryant, *Dictionary of Twentieth Century British Cartoonists and Caricaturists*, Ashgate, 2000

Stuart Ball, *Dole Queues and Demons. British Election Posters from the Conservative Party Archive*, BodleianLibrary, 2011

Tim Benson, *Giles's War*, Random House, 2017

Led by Donkeys, *How Four Friends with a Ladder Took on Brexit*, Atlantic Books, 2019
Cold War Steve, *The Festival of Brexit*, Thames and Hudson, 2019

Simon Grennan, Roger Sabin Julian Waite, *Marie Duval. Maverick Victorian Cartoonist*, Manchester UP, 2020

UE2 : Analyse croisée de documents ou Transition Ecologique :

1. Analyse croisée de documents

Compétences visées : Approfondir et parfaire les bases méthodologiques d'analyse en fonction de la nature des documents étudiés. Mettre deux ou trois documents en relation afin de faire émerger un sens et se familiariser avec le travail de synthèse de documents. Approfondissement de la culture générale.

Contenu de la formation : Ce cours s'appuie sur des dossiers composés de sources (civilisationnelles, littéraires, visuelles). L'enjeu est d'enrichir la culture générale des étudiants ainsi qu'initier celles et ceux qui, à terme, se dirigent vers les métiers de l'enseignement où l'exercice de synthèse est valorisé. Une méthodologie sera préconisée : attention rigoureuse aux sources primaires ; grille de lecture systématique de chacun des documents pour identifier leur spécificité avec repérage des occurrences et des motifs visuels, et analyse des aspects formels et des stratégies afin de procéder à des « croisements » et à un « tissage » (weaving) des deux ou trois documents. Le but est de les faire dialoguer afin de faire émerger une analyse problématisée.

2. Transition écologique (L. Chatel)

Parcours Traduction :

Traductologie : aspects culturels (S. Noble)

Compétences visées : Étude et analyse comparative des particularités culturelles intervenant dans la traduction, notamment de l'anglais vers le français, et *vice versa*. Identification des procédés et description s'appuyant sur une terminologie traductologique.

Contenu de la formation : Ce cours est conçu comme une introduction aux questions culturelles rencontrées dans la traduction. Nous étudierons ces questions d'un point de vue théorique et d'un point de vue pratique. Tout d'abord, du point de vue théorique, nous nous interrogerons sur le lien qui existe entre langue, culture, et traduction, ainsi que sur les écueils précis que soulèvent les spécificités culturelles présentes dans une langue lors de sa traduction. Ensuite, du point de vue pratique, nous étudierons des exemples où des éléments culturels ont fortement influencé, pour le meilleur ou pour le pire, la traduction de certains textes. Enfin, nous effectuerons des exercices pratiques afin de nous sensibiliser aux problèmes et, surtout, afin de nous apprendre à les traiter au mieux, selon le type de texte.

Traductologie : linguistique (M. Mariaule)

Compétences visées : Acquisition d'une méthodologie de la traduction basée sur les différences de tendances des discours nécessitant l'application de certaines stratégies de traduction.

Contenu de la formation : Réactivation des acquis de traduction en>fr commentée L1 et approfondissement de la réflexion sur les mécanismes mis en œuvre lors du passage de l'anglais au français tant au niveau des signes qu'à celui des syntagmes et de la syntaxe. Ainsi, le semestre débutera avec le rappel des stratégies fondamentales que sont la recatégorisation et le chassé-croisé ou encore la différence de concentration. Il se poursuivra avec les différentes manifestations que peut revêtir la différence de désignation (relation hypero-hyponymique, métonymie, paraphrase antonymique, relation définition-proposition / terme, etc.), avant de s'intéresser à l'ordre des mots qui peut changer lors du passage d'une langue à l'autre. Enfin, si le temps le permet, le semestre se terminera par l'étude des relations interpropositionnelles qui, elles aussi, peuvent subir des modifications en traduction.

Traduire l'oralité (S. Trainor)

Apprentissage des bases de l'analyse sociolinguistique appliquée à la traduction, ainsi que des stratégies à développer afin de traduire l'oral et l'oralité, dans les sens anglais-français et français-anglais.

Par le biais de traductions de textes destinés à la performance orale (ex. théâtre), mais également de dialogues et monologues destinés à la lecture (fiction, bandes dessinées, poésie), l'objectif du cours est de développer les compétences des étudiant-e-s dans le domaine de la traduction des marques d'oralité dans le document écrit.

Français : (C. Coëffé)

Compétences visées : Améliorer son expression écrite pour augmenter ses performances en traduction en>fr .

Contenu de la formation : Les étudiants s'engagent à produire sur la période au moins deux textes à caractère littéraire à partir de propositions d'écriture diverses qui représenteront 2/3 de l'évaluation. Leurs productions serviront de base à une réflexion sur la syntaxe et l'orthographe pour améliorer la correction de l'expression.

La rédaction d'un pastiche permettra par ailleurs de s'entraîner à imiter le style d'un écrivain, compétence nécessaire en traduction.

Semestre 4 - BCC5 : Développer des compétences complémentaires

Nombre de crédits : 3

Nombre d'heures : 20 heures

1. Cinéma et séries anglophones – Introduction to Televisual Seriality (M. Toulza)

Ce cours se propose comme une initiation à l'étude du format sériel télévisuel et des impératifs commerciaux s'appliquant aux séries télévisées. À partir d'extraits de séries, les étudiant·e·s seront invité·e·s à retracer l'histoire du format sériel télévisuel via ses sous-genres les plus populaires, des *sitcoms* aux *soap operas*, en passant par les *medical* et *legal dramas*. Nos questionnements porteront également sur l'évolution du format même des séries depuis l'essor de Netflix et autres plateformes de *streaming*.

Le cours est entièrement en anglais mais il ne s'agit pas d'un cours d'apprentissage de la langue. Une maîtrise préalable de l'anglais est vivement conseillée.

2. Atelier de théâtre en anglais (H. Lecossois)

Écrire une pièce de théâtre en anglais et la présenter devant un public

Compétences visées :

- Susciter l'invention collective à partir d'exercices variés (à l'oral et à l'écrit)
- Acquérir davantage d'aisance à l'oral et à l'écrit en anglais
- Développer sa confiance en soi par l'implication, l'écoute mutuelle
- Étendre ses facultés relationnelles : interagir à l'oral ; présence corporelle, vocale, etc.
- Capacité à travailler en équipe
- Plaisir du jeu

Résumé du cours : Durant les premières semaines du semestre, nous travaillerons à partir d'exercices variés visant à développer la confiance en soi et le travail en équipe : improvisation, tableaux vivants, mise en scène de courtes pièces, etc. Le reste du semestre sera consacré à l'écriture collective et à la mise en scène d'une pièce de théâtre en anglais.

3. Tandem (K. O'Connor)

L'effectif est limité en fonction du nombre d'étudiants anglophones présents à Lille dans le cadre d'échanges Erasmus, ISEP ou autre. Inscription préalable obligatoire en contactant l'enseignante responsable. Cet enseignement est ouvert uniquement aux étudiants inscrits en Licence LLCE, parcours anglais et les étudiants en échange.

Compétences visées :

- Améliorer la communication orale authentique en langue anglaise
- Développer la coopération plurilingue et la compétence interculturelle
- Développer l'autonomie (apprentissage auto-dirigé)
- Faire les premiers pas dans l'enseignement en accompagnant un étudiant anglophone dans son apprentissage du français

Contenu de la formation : Travail en binôme avec un étudiant anglophone au cours de séances hebdomadaires de 1h30. Rédaction d'un dossier tandem présentant le travail effectué. Réunions ponctuelles avec les enseignants. Questionnaire de retour sur l'expérience.

4. SB – Option Métiers de l'enseignement 2nd degré

1. Stage enseignement 2nd degré

2. Programme scolaire et questions vives (E. Cooper)

Ce cours visera à donner aux futurs enseignants les outils linguistiques et grammaticaux nécessaires à la préparation des épreuves des concours de recrutement (CAPES / agrégation) et susceptibles d'être utilisés en classe dans le cadre de débats lors de la prise de parole en interaction ou en continu.

Licence 3

Licence 3 – Semestre 5

Semestre 5- BCC1: Comprendre et formuler un discours oral ou écrit dans la langue d'étude

Nombre de crédits: 6 (Phonétique/Labo 3 – Linguistique 3)

Nombre d'heures :

- UE1 Phonétique : 18h
- UE2 Linguistique : 24h

Langue d'enseignement : anglais

UE1 Phonétique (resp. C. Bouzon)

Compétences visées : Acquérir le système intonatif de l'anglais: percevoir les groupes de souffles, justifier le placement du noyau, percevoir les variations mélodiques.

Approfondir le système intonatif de l'anglais : réaliser des groupes de souffles justes, placer le noyau et utiliser le patron intonatif approprié.

Phonétique : Étude du système de l'intonation de l'anglais d'après des documents écrits et audiovisuels.

Observation des propriétés spécifiques de l'anglais oral: recherche des groupes de souffles, réduction et non-réduction des marqueurs grammaticaux, justification de placement du noyau, variations mélodiques.

UE2 : Linguistique : Pragmatique (resp. I. Depraetere)

Compétences visées : Maîtrise des concepts terminologiques qui permettent de décrire, d'analyser et d'expliquer les effets de sens contextuels (effets de sens (in)direct et implicite, stratégies de politesse linguistique, analyse conversationnelle)

Contenu de la formation : Le cours étudiera l'énoncé en contexte (linguistique et non-linguistique), l'objectif du module étant d'examiner les effets de sens contextuels à différents niveaux. Plusieurs approches et outils fondamentaux dans l'analyse du sens contextuel de l'énoncé seront introduits et illustrés. Les thèmes spécifiques suivants seront abordés en cours :

- La théorie de communication de Grice (les maximes de conversation, la notion d'*implicature*)
- Les actes de langage
- Les théories linguistiques de la politesse
- L'analyse conversationnelle

Semestre 5- BCC2 : Analyser des documents littéraires, historiques ou culturels

Nombre de crédits: 6

Nombre d'heures :

- 56h (littérature ou civilisation)
- 18h (argumentation) – Compréhension 12h

Langue d'enseignement : anglais

UE1 Littérature ou Civilisation :

Lors du premier semestre de L3, les étudiants doivent choisir un programme pour le BCC2 : soit un programme de Littérature, soit un programme de Civilisation. Le choix influe directement sur le choix du Semestre 6, puisque les étudiants doivent choisir l'autre matière par rapport au S5, afin de réaliser, sur l'année de L3, un semestre de civilisation et un semestre de littérature.

Programmes de littérature :

Programme A : Otherness

1. **Stéphanie Richet : Jane Austen, *Northanger Abbey*. 1817. Penguin Classics, 1985.** (ou toute autre édition, si possible comportant une préface)

Publié de façon posthume en 1817, *Northanger Abbey* est le premier roman achevé par Jane Austen, sans doute aux alentours de 1798-99, période charnière tant sur le plan historique que littéraire. Héritière d'Ann Radcliffe et de Mary Wollstonecraft, Jane Austen y déconstruit tous les ingrédients du roman gothique et met la parodie du roman gothique au service d'une critique acérée de la *gentry* anglaise contemporaine ainsi que du discours patriarcal dominant. *Northanger Abbey* peut ainsi être considéré comme un terrain préparatoire pour sa fiction ultérieure.

[Pour le bon déroulement des séances, il est *impératif* que les étudiants aient lu l'ouvrage dans sa totalité pendant l'été].

Published anonymously in 1817, *Northanger Abbey* is the first novel completed by Jane Austen, probably around 1798-99, a pivotal time in both literature and history. Heir of Ann Radcliffe and Mary Wollstonecraft, Jane Austen deconstructs all the ingredients of the Gothic novel and uses the parody of the Gothic novel to serve a sharp criticism of contemporary English gentry and the prevailing patriarchal discourse. *Northanger Abbey* may then be considered as the preparatory groundwork for her later fiction.

[It is *imperative* that the students attending the course should have read the novel prior to the beginning of the course].

Bibliographie succincte :

Southam, Brian, ed. *Jane Austen : Northanger Abbey and Persuasion : A Selection of Critical Essays*. London: Macmillan, Casebook Series, 1976 (en particulier 13-127).

Wallace, Tara Ghoshal. "*Northanger Abbey* and the Limits of Parody." *Studies in The Novel* (Fall 1988): 262-273.

2. **Isabelle Boof-Vermesse : Thomas Pynchon. 1966. *The Crying of Lot 49*. London: Vintage classics, 2007. (ou toute autre édition)**

As the protagonist, a cultivated housewife turned detective, traces the ramifications of the heritage of the Holy Roman Empire all the way to the Californian military-industrial complex, she finds that to counter a power maintained throughout the centuries by the institution of the postal service, a constellation of alternative, underground systems of communication has been set up by the marginalized groups that constitute "The Other America" (Harrington). Thomas Pynchon's postmodernist novella combines detective fiction with historiographic metafiction, mixes allegory with satire, blends mythology with popular culture, nods at Jacobean revenge plays and *buildungsroman*, and touches on multiple topics, including literary exegesis, conspiracy theory, media theory, entropy, philately, and psychogeography.

Bibliographie succincte :

Chorier-Fryd, Bénédicte et Gilles Chamerois eds. *Thomas Pynchon*. Montpellier : PU de la Méditerranée, coll. « Profils américains », 2014.

Cowart, David. *Thomas Pynchon and the Dark Passages of History*. Athens: U of Georgia P, 2012.

Freer, Joanna. *Thomas Pynchon and the American Counterculture*. Cambridge: Cambridge UP, 2014.

Grant, J. Kerry, *A Companion To The Crying of Lot 49*. Athens: U of Georgia P, 2001.

O'Donnell, Patrick ed. *New Essays on The Crying of Lot 49*. Cambridge: Cambridge UP, 1992.

3. **Sophie Musitelli : Jeff VanderMeer, *Annihilation*, New York: Farrar, Straus and Giroux, 2014.**

Annihilation, publié par Jeff VanderMeer en 2014, est le premier volet de la trilogie du Rempart Sud (*The Southern Reach Trilogy*). Le roman raconte l'expédition de quatre scientifiques dans une région entièrement coupée du reste du monde où la nature sauvage, délivrée de toute intervention humaine, semble avoir développé de nouvelles lois qui défient la compréhension traditionnelle du vivant. L'expédition se heurte à des phénomènes étranges, où l'expérience du fantastique prend le pas sur l'investigation rationnelle. Ce roman explore, à travers la voix narrative d'une biologiste qui s'immerge dans ce milieu troublant, les frontières poreuses et changeantes entre humains, animaux, végétaux et autres formes de vie jusqu'alors inconnues. Entre écofiction, science-fiction et littérature fantastique, ce roman trace une ligne esthétique nouvelle, que Jeff VanderMeer qualifie de *new weird*, où la rencontre avec l'altérité radicale de formes de vie inouïes donne lieu à une réflexion sur les contours changeants de l'humain dans sa relation au reste du monde vivant.

Bibliographie succincte :

Campos, Liliane and Pierre-Louis Patoine. *Life, Re-Scaled: The Biological Imagination in Twenty-First-Century Literature and Performance*. Cambridge : Open Book Publishers, 2022.

James, Erin and Eric Morel. *Environment and Narrative: New Directions in Econarratology*. Columbus: Ohio State University Press, 2020.

Robertson, Benjamin and Jeff VanderMeer. *None of this is Normal: The Fiction of Jeff VanderMeer*. Minneapolis: University of Minnesota Press, 2018.

VanderMeer, Ann et Jeff VanderMeer. *The New Weird*. San Francisco: Tachyon Publications, 2008.

Programme B: Tales of Power and Oppression

1. **Laurent Châtel : Beckford, William. *The History of the Caliph Vathek*. 1786. Ed. Roger Lonsdale. Oxford: Oxford UP, The World's Classics, 1983 (ou Ed. Thomas Keymer. Oxford: Oxford UP, 2013) + a selection from *The Arabian Nights*.**

Vathek fascine depuis sa publication en 1786 ; écrit en français, mais publié d'abord en anglais dans sa version traduite, son affiliation aux *Mille et une Nuits* a souvent été masquée par l'étiquette de « roman noir » qui lui est souvent attribuée. Ce cours propose d'étudier l'héritage des Mille et une Nuits en Angleterre par le biais d'une étude croisée de *Vathek* et d'une sélection de *Nuits*. Après avoir localisé les sites sur une carte, fait la liste des actants, et étudié la structuration en abyme des contes, le cours proposera des micro- analyses de *Vathek* et d'une sélection de *Nuits*. On soulèvera la problématique de la valeur littéraire, esthétique et artistique de l'orientalisme. (voir anthologie distribuée et *AN Anthology*. Ed. Wen-Chin Ouyang. London: Everyman's Library, 2014. Voir aussi *Vathek, conte arabe*. 1787. Ed. Stéphane Mallarmé. Paris : José Corti, 1965 , BU Lille:127.621).

Vathek has been an object of fascination since its publication in 1786; written in French, but first published in English as a translation of the original, its affiliation with the *Thousand and One Nights* has often been hidden by the 'gothic' label with which it has mistakenly been tagged. This course aims at studying the legacy of the *Arabian Nights* in Britain by placing *Vathek* and select tales from the *Nights* side by side. After locating the major places on a map, listing the *dramatis personae*, and studying the embedded structure of the tales, close readings of *Vathek* as well as a selection from the *Arabian Nights Entertainment* will be produced in class. The course will raise the issue of the literary, aesthetic, and artistic meanings of 'orientalism'.

Bibliographie succincte :

Châtel, Laurent. *William Beckford. The Elusive Orientalist*. Oxford: Voltaire Foundation Studies in the Enlightenment, 2016.

Graham, Kenneth, ed. *Vathek and the Escape from Time: bicentenary revaluations*. New York, AMS Press, 1990.

----, and Kevin Joel Berland, eds. *William Beckford and the New Millenium*. New York: AMS Press, 2004.

----, ed. *Vathek and the Episodes*. Brighton: Edward Everett Root, 2019. BU Lille: XB 64718.

Irwin, Robert. *The Arabian Nights. A Companion*. London: Allen Lane, 1994.

Kennedy, Philip and Marina Warner, eds. *Scheherazade's Children – Global Encounters with the Arabian Nights*. New York: NYU Press, 2013.

Said, Edward. *Orientalism*. 1979. London: Penguin, 2003.

Sermain, Jean Paul. *Les Mille et une nuits entre Orient et Occident*. Paris : Desjonquères, 2003.

Warner, Marina. *Stranger Magic: Charmed States and the Arabian Nights*. London: Chatto and Windus, 2011.

2. Hélène Cottet : Morrison, Toni. *Song of Solomon*. 1977. New York: Vintage Books, 2004. (ou toute autre édition)

Song of Solomon (1977) takes us on Milkman Dead's reluctant quest for origins, in a coming-of-age narrative that combines the historical and the magical. Toni Morrison, the Nobel Prize author of *Beloved*, takes up the themes of family, history, the difficulties of memory, that are crucial to her work. She surrounds her male protagonist (a choice that stands out among her predilection for female households) with a "chorus" of story-tellers and makes his fate depend on his own ability to listen. Morrison, who spoke of incorporating in her work "the major characteristics of Black art" such as "the ability to be both print and oral literature," presents us here with a text whose voices command our attention, as they sound the difficult cry for freedom.

Additional articles, interviews, etc, will be provided directly on the Moodle for this course.

Bibliographie succincte :

Morrison, Toni. *The Source of Self-Regard. Selected Essays, Speeches, and Meditations*. New York: Knopf, 2019.

Morrison, Toni. *Playing in the Dark. Whiteness and the Critical Imagination*. Cambridge: Harvard UP, 1992.

Raynaud, Claudine. *Toni Morrison. L'Esthétique de la survie*. Collection voix américaines. Paris: Belin, 1995.

3. Hélène Lecossois : Friel, Brian. *Translations*. [1980] in *Brian Friel: Plays One*. London: Faber and Faber, 1996, 377-447. (ou toute autre édition)

First performed by Field Day Theatre Company in Derry at a time of heightened conflict in Northern Ireland, *Translations* was described by its author, Brian Friel, as "a plea for peace." The class will be an invitation to engage critically with this statement as well as ponder issues of domination, power and oppression as they apply to drama and theatre studies more generally. *Translations* is widely known as Friel's celebrated drama of Irish colonization and, as such, it invites thinking about the implications for the present in evoking a traumatic colonial history for international audiences. Most significantly we will consider what it means to be deprived of your native language: the play's plot is set in 19th century Ireland, at a time when Ireland was being "remapped" by British soldiers and when Irish place-names were translated into the dominant imperial language of English. As well as this linguistic and cultural question, we will examine some of the aesthetic and ethical consequences of writing a play about a minoritized language (Irish) in a majority language (English) with the Irish language appearing only as place-names. And because *Translations* is written for theatre, we will also pay attention to the possibilities of resistance that performance opens up.

Bibliographie succincte :

Murray, Christopher, ed. *Brian Friel: Essays, Diaries, Interviews: 1964-1999*. London: Faber and Faber, 1999.

Pelletier, Martine. *Le théâtre de Brian Friel : histoire et histoires*. Villeneuve d'Ascq : PU du Septentrion, 1997.

Roche, Anthony. *The Cambridge Companion to Brian Friel*. Cambridge: Cambridge UP, 2006.

Roche, Anthony. *Brian Friel: Theatre and Politics*. Houndmills, Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2011.

Programme C : Ordinariness

1. M. Lacroix: William Shakespeare. King Lear. Ed. R. A Foakes. London: Bloomsbury, "The Arden Shakespeare", 1997.

Troisième des « grandes » tragédies de Shakespeare, *Le Roi Lear* raconte l'histoire d'un roi progressivement démis de sa couronne et de son pouvoir en raison de son aveuglement et de sa « folie ». Cette pièce est souvent considérée comme le chef-d'œuvre du dramaturge et comme l'une des explorations littéraires les plus profondes de la condition humaine. Il s'agira notamment d'examiner les principaux thèmes et motifs de la pièce, en particulier les thématiques de l'ordinaire et du dénuement et les questions que celles-ci soulèvent : qu'est-ce qui fait la valeur d'un individu ? Les rois valent-ils mieux que les gens ordinaires ? La vie d'un homme vaut-elle « plus cher que celle de la bête » ? Ce cours permettra aux étudiants de se familiariser avec la langue de la pièce, de se pencher sur ses passages clés, mais aussi de comparer plusieurs de ses mises en scènes et adaptations filmiques.

The third of Shakespeare's "great" tragedies, *King Lear* is the story of a king who gradually loses his crown and kingly power out of blindness and "folly". It is often regarded as the playwright's masterpiece and one of the most profound literary explorations of the human condition. This course will aim to examine the play's main themes and motifs, with special emphasis given to the topics of ordinariness and destitution and the important questions they both raise in the play, such as: What gives a person worth? Are kings of more worth than ordinary people? Is "man's life" as "cheap as beast's"? Students will be given the opportunity to examine the play's language and analyse its key passages, as well as look into its stage history and some of its most prominent productions.

Bibliographie succincte :

Bloom, Harold, ed. *Bloom's Modern Critical Interpretations: William Shakespeare's King Lear*. New York: Bloom's Literary Criticism, 2010.

Howard, Jean E. *King Lear: Language and Writing*. London: Bloomsbury, 2022.

Kahan, Jeffrey, ed. *King Lear: New Critical Essays*. New York and London: Routledge, 2008.

Salgãdo, Gāmini. *King Lear*. London: Macmillan, "Text and Performance", 1984.

Wells, Stanley. *Shakespeare's Tragedies: A Very Short Introduction*. Oxford: Oxford University Press, 2017.

2. Xavier Kalck : Realism at the Fireplace: Homely and Unordinary Tales (London, Hemingway, Faulkner, Gass).

This course will focus on several short-stories and tales in 19th/20th century US literature:

- Jack London, "To Build a Fire" (1902-1908); Ernest Hemingway, "Soldier's Home" (1925);
- William Faulkner, "Barn Burning" (1939); William H. Gass, "The Pederson Kid" (1961).

Together with a general introduction about the differences between literary realism, naturalism and regionalism, these stories will be studied with a view to questioning the value of ordinariness, banality and the fascination for detail as alternative hinges for the literary imagination.

NOTE: Texts on the syllabus will be made available to students.

Bibliographie succincte :

Barrish, Philip J. *The Cambridge Introduction to American Literary Realism*. Cambridge: Cambridge UP, 2011.

Pizer, Donald, ed. *The Cambridge Companion to American Realism and Naturalism: From Howells to London*. Cambridge: Cambridge UP, 1995.

Weinstock, Jeffrey Andrew, ed. *The Cambridge Companion to American Gothic*. Cambridge: Cambridge UP, 2017.

3. Thomas Dutoit: William S. Merwin, *La renarde*; *The Vixen*. 1996. Périgueux : Fanlac, 2004.

Nothing is more ordinary than poetry that describes landscapes, animals in the countryside, traditional ways of rural life, the juxtaposition of centuries old lifestyles with rapidly changing modern "life." W. S. Merwin's *The Vixen* consists of 64 poems, using very ordinary oral patterns, and a dazzling array of poetic techniques from ancient, Old English, medieval, and early modern poetry, to merge lyric and narrative modes. This is poetry that profoundly bears witness to things as ordinary as remembering, experiencing uniqueness, but also things repeated every day. This is poetry that *must be read out-loud, repeatedly and performatively*. This course will also be an introduction to ecological awareness, via this writer close to nineteenth century Henry David Thoreau and to contemporary eco-poetry.

NOTE: Students must possess the primary text, *La renarde/ The Vixen* and bring it to each class. Available from Fanlac publisher: <https://fanlac.com/produit/la-renarde-2/> This edition is bi-lingual, the French translation by Luc de Goustine, facing the original English.

Bibliographie succinte:

Bloom, Harold. *W. S. Merwin. Bloom's Major Poets*. New York, Chelsea House, 2004.

Colby Langdell, Cheri. *Reading W. S. Merwin in a New Century. American and European Perspectives*. London : Palgrave Macmillan, 2022.

Dutoit, Thomas and Cécile Roudeau. "Veiller en crise. *Un temps au jardin, Garden Time* de W. S. Merwin," *Po&sie* n° 185-86 (2023): 103-123.

Folsom, Ad and Cary Nelson. *Regions of Memory. Uncollected Prose, 1949-1982*. Champaign: U Illinois Press, 1987.

Merwin, William S. *Un temps au jardin; Garden Time*. Périgueux: Fanlac, 2022. This bi-lingual edition of Merwin's last book, translated into French by Thomas Dutoit and Cécile Roudeau, features two long essays on Merwin's poetry and on his life, by Thomas Dutoit, Cécile Roudeau and Robert Becker. BA: A MERW 7 Garden 39601.

Wutz, Michael and Hal Crimmel. *Conversations with W. S. Merwin*. Jackson: University of Mississippi Press, 2015. BA: A MERW.06 WUTZ 39012.

Young, Katherine. "A Twenty-Five Year Retrospective," <https://theadroitjournal.org/2021/09/17/a-25-year-retrospective-w-s-merwins-the-vixen/>

Zapruder, Matthew. *Second Look. Revisiting W. S. Merwin's The Vixen*. <https://poets.org/text/second-look-revisiting-w-s-merwins-vixen>

Programmes de civilisation :

Programme A : Legacies of the past

1. The rise of Protestantism in England and its legacies (A. de Mézerac-Zanetti)

L'appartenance au protestantisme est une caractéristique essentielle de la culture britannique depuis le XVI^e siècle ainsi que de nombre d'autres pays anglophones. Ce cours explique comment l'Angleterre est devenue si ce n'est une nation de protestants, au moins une nation protestante. Les principales étapes de la Réforme seront étudiées : du rejet de la juridiction du pape sous Henri VIII dans les années 1530 au règlement religieux d'Elisabeth I^{ère} du début de son règne en 1558. On examinera comment se sont forgées les identités religieuses majoritaires mais aussi dissidentes (catholiques et puritaines) au cours des règnes de quatre souverains Tudors. Le cours s'attachera à mettre en regard ces événements historiques avec des éléments de l'histoire britannique et de la culture contemporaine des pays anglophones.

This class explores a defining feature of the identity of Britain and other English speaking countries: a strong cultural identification with Protestantism. We will examine how the English Reformation (1530s-1590s) unfolded over the reign of four Tudor monarchs and how antagonistic confessional identities were forged in the process.

1. The Irish Famine and its legacy (G. Vaughan)

The British Minister Tony Blair issued in 1997 an apology for the victims of the Great Famine by publicly declaring that: 'The famine was a defining event in the history of Ireland and Britain. It has left deep scars. That one million people should have died in what was then part of the richest and most powerful nation in the world is something that still causes pain as we reflect on it today.' This course will reflect on public memory and legacy of the Irish Famine (1845-1852), a watershed in the history of Ireland. It will start out by examining the event which saw the death of over a million people, as well as the departure of 1,5 million emigrants from Ireland. The focus will then be on the public commemoration and remembrance of the Famine from the 1990s onwards.

2. The Reception and Legacy of the French Revolution in Britain (1789-1991) (P. Labrune)

Ce cours vise à présenter les spécificités de l'histoire politique de la Grande-Bretagne en étudiant au plus près les réactions britanniques à la Révolution française et le développement de ce que Marilyn Butler a appelé « the Revolution controversy ». En s'appuyant sur des sources diverses (sermons, pamphlets, traités philosophiques, caricatures et parodies parues dans la presse périodique), il s'agira de comprendre plus précisément comment se forment dans la dernière décennie du XVIII^e siècle de grandes lignées de la pensée politique qui influencent l'histoire de la Grande-Bretagne jusqu'au XX^e siècle. Nous serons ainsi amenés à considérer l'importance capitale des réflexions on the

Revolution in France d'Edmund Burke, et des réponses que le texte a suscitées, dans la constitution et la discussion d'un mythe historique s'appuyant sur un exceptionnalisme britannique qui oppose la Glorieuse Révolution à la Révolution française. Les étudiants seront ainsi amenés à s'interroger également sur la fortune des grandes oppositions mises au jour au cours de la période révolutionnaire, que cela soit dans la culture populaire (que l'on songe par exemple à la fortune du *Tale of Two Cities* de Dickens) ou dans la philosophie politique contemporaine (comme le montrent les différents usages de Burke chez des penseurs comme Oakeshott ou Hirschman).

Bibliographie :

BURKE, Edmund, *Reflections on the Revolution in France* [1790], ed. L. G. Mitchell, Oxford, Oxford University Press, 1993.

COL, Norbert, *À la recherche du conservatisme britannique. Historiographie, britannicité, modernité (XVIIe-XXe siècles)*

HIRSCHMAN, Albert O., *The Rhetoric of Reaction. Perversity, Futility, Jeopardy*, Cambridge MA, The Belnap Press of Harvard University Press, 1991.

Programme B : Visual Representations

1. From the Great Mutiny of 1857 to the Foundation of the Republic of India (1950) (F. D'Souza)

L'attention sera portée sur l'évolution des relations entre les Britanniques et les Indiens de 1857 à 1950. Ces relations passèrent d'initiatives de réformes, à une répression armée de la Grande Mutinerie en 1857, puis par l'organisation politique des Indiens contre l'impérialisme britannique, et finalement par le retrait des Britanniques, qui ne surent pas éviter la partition sanglante en 1947. L'élaboration de la constitution de la nouvelle République indienne fut un exercice d'emprunt et d'équilibrage. Le cours suivra l'impact des transformations administratives, économiques, culturelles et politiques qui résultèrent des interactions entre Britanniques et Indiens. Des films et des tableaux représentant l'Inde pendant le siècle étudié (1850-1950) serviront pour en illustrer les débats et les conflits.

2. Voodoo Zombie Films and American Cultural Imperialism (M. Toulza)

En retraçant l'histoire des représentations zombis (sans le -e !), les étudiants seront invités à aborder des questions propres à l'esthétique et à la politique des représentations audiovisuelles ainsi que de genre cinématographique. L'étude de *voodoo zombie films*, parfois couplée à celle d'autres documents iconographiques, nous permettra d'examiner l'importance de la culture visuelle dans l'histoire impériale étasunienne. Les premiers films de ce sous-genre ont, à commencer par *White Zombie* (Halperin, 1932), fait office de justifications culturelles à l'occupation étasunienne d'Haïti (1915-1934). Que nous disent alors ceux qui sont sortis dans les années 1940 tels qu'*I Walked With a Zombie* (Tourneur, 1943) ou dans les années 1980 comme *The Serpent and the Rainbow* (Craven, 1988) sur l'évolution des relations entre les États-Unis et Haïti ainsi que la Caraïbe ? Ces œuvres, à visionner au cours du semestre, seront replacées dans leur contexte historique, feront l'objet d'analyses esthétiques et seront mises en relation avec d'autres films tels que *Ouanga* (Terwilliger, 1935), *Revolt*

of the Zombies (Halperin, 1936), *Revenge of the Zombies* (Sekely, 1943), *The Plague of the Zombies* (Gilling, 1966) ou *VooDoo* (Costabile, 2017).

3. Picturing and Writing the Orient: Fictions, Representations and the British Imagination (V. Alayrac-Fielding)

Ce cours propose d'étudier la construction des figures de l'Orient et de l'Afrique à travers un corpus textuel et iconographique s'étalant du XVII^e siècle aux premières décennies du XIX^e siècle. Les perceptions de l'Afrique, de la Chine, de la Turquie et de l'Inde seront abordées au prisme des théories de l'orientalisme pour interroger les modalités de la construction d'une identité britannique mouvante. L'orientalisation des esclaves africains dans l'espace domestique fera l'objet d'une attention particulière pour comprendre l'articulation entre théories raciales et orientalisme. Des articles de presse, des récits de voyage, des journaux et des textes philosophiques dialogueront avec des sources visuelles variées (peintures, objets, publicités, gravures) pour comprendre l'usage de la représentation des Orientaux et des Noirs dans la culture britannique moderne.

Programme C : Nature, Science and Environment/Nature, science et environnement

1. Native Land: Race, Environment, and Justice in British North America and the United States (16th-21st century) (N. Martin-Breteau)

Ce cours entend explorer sur la longue durée un certain nombre d'enjeux liés à ce que l'on appelle l'histoire environnementale de l'Amérique du nord. Il s'agit d'étudier la façon dont les critères de race, mais également de genre et d'ethnicité, ont joué un rôle majeur dans cette histoire séculaire. Des concepts récents – et donc à contextualiser – comme ceux de « racisme environnemental » et de « justice environnementale » seront utilisés pour guider une réflexion qui s'étendra de la fondation des colonies britanniques d'Amérique du nord au début du 17^e siècle jusqu'à la crise sanitaire du Covid-19 en 2020.

2. Greening Britain: Knowledge, Power and Participation in contemporary British environmental policies (L. de Carvalho)

Au sein de l'Union européenne, le Royaume-Uni a souvent fait figure de précurseur dans la montée de la prise de conscience politique des enjeux environnementaux et climatiques. Dès le tournant des années 1990, plusieurs étapes furent mises en œuvre jusqu'au *Climate Change Act de 2008*, un tournant majeur dans la réponse politique à l'urgence climatique. Plus récemment, la montée du mouvement militant *Extinction Rebellion* démontre enfin qu'une pression citoyenne plus radicale a vu le jour face à une action politique jugée trop frileuse et conservatrice.

L'enjeu de ce cours sera d'analyser comment le changement de paradigme environnemental et la crise climatique ont participé à refaçonner la perception de l'expertise et des savoirs scientifiques, et les liens, à la fois réels et symboliques, entre science, politique et opinion publique.

3. 'A Green and Pleasant Land' : Modern Gardening and Environmental Care in British Culture, 1688-1901 (L. Châtel)

L'éveil écologique est le plus souvent associé au XX^e siècle, mais l'enjeu de ce cours est de montrer qu'une forme de conscience environnementale s'est développée en Grande-Bretagne aux XVIII^e et XIX^e siècles. La révolution agricole, la révolution 'verte' des jardins modernes et l'esthétique du paysage contribuèrent à engendrer une prise de conscience de l'importance de la terre, de la campagne, et de l'aménagement paysager. Une intervention discrète et mesurée de l'homme dans la nature est préconisée à la veille de la révolution industrielle, qui à son tour, engendra une méfiance grandissante de la pollution et accéléra la défense et la protection des espaces verts et des 'communs'.

UE2 : Argumentation (S. Trainor)

1. Argumentation

- Renforcer la prise de parole en public à partir d'exposés oraux et de débats, et préparer les situations de prise de parole en anglais.
- Mener une réflexion problématisée, structurée et argumentée à partir des champs de recherche liés aux cultures des pays anglophones.
- Développer des compétences avancées de compréhension de l'oral dans le contexte de l'analyse critique de divers types de documents audiovisuels.
- Mener une discussion contradictoire, et gérer les conflits d'interprétation, à un niveau élevé, polémique et informé.
- Développer des compétences rhétoriques en anglais.

Pendant chaque cours, un groupe de 3 à 6 étudiants présentera une exposition critique et argumentée sur un sujet historique, social, politique ou culturel, relatif au monde anglophone et lié à la thématique globale du semestre : « Changes and Events », à l'aide de sources textuelles et audiovisuelles fournies par l'enseignant. Le groupe d'intervenants animera ensuite un débat avec toute la classe, pendant lequel chaque étudiant aura l'opportunité de parler en anglais sur la thématique de la semaine.

2. Compréhension

- Entraînement à la compréhension de l'anglais oral à partir de documents audiovisuels authentiques.
- Questions sur le contenu, enrichissement du vocabulaire, articulation des idées.
- Échange de point de vue sur le sujet traité.
- Entraînement à la prise de parole, présentation devant un public, construction d'une argumentation prise de parole par rapport aux idées d'autrui.

Contenu de la formation :

- Exercices de compréhension à partir de documents audio-visuels authentiques suivis directement par des discussions sous forme de débats, de jeux de rôle, d'exposés portant sur le thème de l'enregistrement.
- Entraînement à la prise de parole.

Semestre 5 - BCC3 : Traduire de et vers la langue d'étude

Nombre de crédits: 3

Nombre d'heures :

- Traduction en>fr : 18 heures
- Traduction fr>en : 18 heures

Langue d'enseignement : français et anglais

Resp. : M. Perrier

Compétences visées : Approches de la traduction fr>en et de la traduction en>fr littéraires.

Contenu de la formation : Traduction de pages de fiction moderne ou contemporaine (XXe et XXIe siècles) aussi diverses que possible. Ces textes sont rassemblés dans un polycopié distribué par chaque enseignant lors du premier cours.

Semestre 5 - BCC4: Construire son projet professionnel

Nombre de crédits: 6

Nombre d'heures :

- **Parcours MER** : 3x18h = 54h
- **Parcours traduction** : 2x18h + 2x12h = 60h

Langue d'enseignement : anglais

Parcours : Métiers de l'Enseignement et de la Recherche

UE1 : Renforcement Langue

1. **Diachronie : approfondissement et perspectives comparatives :**
2. **Renforcement traduction :**
3. **Acquisition et correction de la prononciation en anglais L2** (K. O'Connor / C. Bouzon) :

Compétences visées : L'objectif de ce cours est de familiariser les étudiants avec les domaines de l'acquisition et de la didactique de l'anglais oral, ainsi que de savoir analyser les erreurs de prononciation en anglais L2.

Contenu de la formation : Dans une première partie théorique, ce cours proposera de passer en revue les domaines de l'acquisition de la phonologie et de la didactique de l'anglais oral en France. Dans un second temps, nous analyserons de manière contrastive le système phonologique du français et celui de l'anglais afin de détecter et comprendre les erreurs récurrentes des locuteurs francophones en anglais.

UE1 : Renforcement Culture

1. **Histoires : Découverte des sources de la période moderne (1500-1800)** (Aude de Mézerac-Zanetti)

Ce cours propose une introduction aux documents produits dans le monde anglophone entre 1500 et 1800 : livres imprimés et textes manuscrits. Le cours vise à donner les clés et les compétences techniques nécessaires pour localiser, déchiffrer et comprendre ces documents afin de pouvoir les analyser et les utiliser.

Tout au long du semestre, vous serez formé.e.s à la lecture des textes de la période : normes orthographiques, conventions typographiques, abréviations, processus de fabrication des livres. Vous apprendrez à déchiffrer l'italique (écriture principalement utilisée par les femmes et les élites) et la *secretary hand* du XVI^e siècle qui était utilisée par les professionnels de l'écriture et qui requiert l'acquisition de compétences spécifiques. A la fin du semestre, les étudiant.e.s seront capables de transcrire un texte selon les normes en vigueur dans le monde universitaire. Pour un exemple, voir :

<https://reppol.meshs.fr/>

Inspiré des formations offertes dans les pays anglophones, ce cours s'adresse aux étudiant.e.s qui s'intéressent à la littérature et à l'histoire de la période moderne et vise à leur donner les compétences nécessaires pour l'étudier.

Centered on paleography (deciphering hand-writings of the past) and book history (how were books produced between 1500 and 1800), this class provides students with the technical skills and background knowledge required to study early modern printed and manuscript sources.

2. Espaces : (C. Dubois)

3. "Discours et représentations " Metropolis & Suburbia (I. Boof-Vermesse)

Compétences visées: Analyse textuelle. Histoire urbaine et fiction. Méthodologie du commentaire.

Contenu de la formation: With the closing of the Frontier, the occupation of space in the United States invests the urban with two new modes of dwelling, both emblematic of US culture for the rest of the world, both creative of specific mythologies, practices and representations: metropolis and suburbia.

Following a diachronic evolution, the course will study the emergence of specific American spaces, with their unique architectural and social codes, and their reflection in contemporary fiction.

Travail de l'étudiant hors présentiel: Lecture et préparation d'un court extrait littéraire et analyse de documents qui lui sont contemporains (iconographiques ou textuels).

Bibliographie: Le plan du cours et une bibliographie indicative seront distribués à la rentrée.

Les textes et documents à travailler seront postés sur le cours Moodle.

Modalités d'évaluation :

Session 1: Contrôle continu

Session 2: 1 DT (commentaire littéraire de 2h)

UE2 : Analyse croisée de documents ou transition écologique

1. Analyse croisée de documents (Resp. L. Châtel)

Compétences visées : Acquérir le sens de la conceptualisation d'un ensemble de documents, tisser des liens et passerelles en vue d'une synthèse. Améliorer la connaissance de la culture britannique, irlandaise et/ou américaine – contextes historiques, idéologiques de production des œuvres littéraires et artistiques. Permet de se préparer aux concours (épreuve de culture générale ou épreuve de synthèse dite 'EHP' pour l'agrégation, le MEEF etc.).

Contenu de la formation : Ce cours s'appuie sur des dossiers composés de sources (civilisationnelles, littéraires, visuelles). L'enjeu est d'enrichir la culture générale des étudiants ainsi qu'initier celles et ceux qui, à terme, se dirigent vers les métiers de l'enseignement où l'exercice de synthèse est valorisé. Une méthodologie sera préconisée : attention rigoureuse aux sources primaires ; grille de lecture systématique de chacun des documents pour identifier leur spécificité avec repérage des occurrences

et des motifs visuels, et analyse des aspects formels et des stratégies. Le but est de les faire dialoguer afin de faire émerger une analyse problématisée.

Travail sur un dossier composé de 2 ou 3 documents d'une période entre le XVIII^e et le XXI^e siècle (selon les TD) avec un croisement ou « tissage » entre analyse littéraire, analyse d'image, et commentaire de civilisation. Entraînement oral et/ou écrit avec préparation du dossier avant le TD.

2. Transitions écologiques : imaginer, concevoir, agir (S Dunkel)

Objectifs : Se familiariser avec les transitions écologiques et les leviers d'action collective pour une société plus durable à travers leurs enjeux culturels et artistiques. Ce cours constitue une introduction aux humanités environnementales dans leur dimension large (energy studies, plant and animal studies, blue humanities, queer ecologies...).

Compétences :

- Communiquer en anglais à l'oral et à l'écrit sur les questions de transition,
- Sélectionner, analyser et synthétiser des sources primaires et secondaires variées,
- Participer à la conception, mise en œuvre et diffusion d'un projet collectif ou individuel.

Ce cours porte sur la mobilisation de capacités créatives pour répondre à la crise environnementale en cours. On interrogera la façon dont la littérature représente et questionne les modes d'exploitation du vivant mais propose également d'imaginer d'autres formes de coexistence possibles. En effet, la littérature met en jeu et réinvente la place de l'imagination, des récits et du langage dans notre relation au reste du monde vivant. Elle contribue ainsi à redessiner les relations entre humains et environnement.

Évaluation :

- Travail régulier et contribution au cours du semestre 50%
- Production finale 50 % : projet de médiation culturelle sur les transitions, sous la forme d'un écrit (analyse d'un texte ou écriture créative) qui pourra figurer sur le site de la faculté ou sous la forme d'un épisode de podcast. La mise en scène d'un texte de théâtre pourra éventuellement être proposée au Théâtre Angellier.

Pré-requis : Il n'y a pas besoin d'avoir suivi le cours du S4 pour s'inscrire dans ce cours. être prêt.e à travailler en groupe sur un projet et à fournir un travail régulier tout au long du semestre

Session 1 : CC fondé sur le travail régulier et sur la production finale

Session 2 : Un entretien oral

Parcours : Traduction

UE1 : Traduction orale (C. Oster)

Compétences visées : Méthodologie de traduction de textes littéraires, en particulier oralisés, et non-littéraires ; acquisition de techniques de traduction et de réflexes propres à la traduction orale ; capacités à la critique et l'analyse de sa propre traduction pour amélioration ; réactivité et efficacité dans le travail de traduction en temps limité.

Contenu de la formation : On se donnera pour objectif de développer les compétences à traduire oralement, dans les deux sens, avec un temps de préparation de plus en plus réduit, des textes extraits de la littérature contemporaine, de la presse courante ou d'autres supports. Les textes proposés permettront donc d'aborder des styles et des lexiques divers, tout en développant les réflexes de la traduction en temps limité et la capacité à analyser sa production pour l'améliorer.

UE2 : Traductologie (J. Charles)

1. Traductologie (J. Charles)

Compétences visées : Analyse de traductions : compréhension des problèmes théoriques posés par un texte original et des solutions adoptées en traduction.

Contenu de la formation : Chaque cours portera sur une théorie de la traduction ou sur un problème concret de la pratique de la traduction. Un article scientifique sera lu en amont du cours puis discuté en classe. À chaque approche théorique étudiée sera associé un extrait littéraire qui sera travaillé pendant le TD. Il s'agira de se confronter aux difficultés présentées par le texte en essayant de le traduire puis en analysant la ou les traductions publiées.

2. Analyse critique de traductions (M. Perrier)

Compétences visées : Réflexion sur la traduction, ses limites, ses contraintes et ses utilisations.

Contenu de la formation : Il s'agira de porter un regard critique sur les versions françaises multiples d'un même texte-source anglophone (roman, nouvelles, pièces de théâtre), diffusées dans le domaine public, et de l'ensemble du paratexte éditorial qui les accompagne (préfaces, articles de presse, etc). De la comparaison des versions originales et françaises découleront un certain nombre d'hypothèses concernant les stratégies liées aux contraintes entourant la traduction à visée « commerciale ». Le repérage ainsi effectué doit permettre de familiariser l'étudiant avec les procédés de traduction les plus courants, mais aussi de l'inciter à proposer des variantes en analysant les différences de portée des diverses traductions francophones collectées.

Semestre 5 - BCC5 : Développer des compétences complémentaires UE P.E.
Ouvertures

Nombre de crédits: 6

Nombre d'heures : 20h

Langue d'enseignement : anglais

SB – Option Métiers de l'enseignement 2nd degré

1. Stage enseignement 2nd degré

2. Programme scolaire et questions vives (L. Ben Gayed)

Ce cours visera à donner aux futurs enseignants les outils linguistiques et grammaticaux nécessaires à la préparation des épreuves des concours de recrutement (CAPES / agrégation) et susceptibles d'être utilisés en classe dans le cadre de débats lors de la prise de parole en interaction ou en continu.

Licence 3 - Semestre 6

Semestre 6 - BCC1 : Comprendre et formuler un discours oral ou écrit dans la langue d'étude

Nombre de crédits: 6

Nombre d'heures :

- **UE1 Linguistique :** 18h
- **UE2 Linguistique :** 18h

Langue d'enseignement : anglais

UE1 : Linguistique : Langue et usage (Resp. M. Lemmens)

Compétences visées :

- Introduction to corpus-based analysis of language (linguistic and pedagogical applications)
- Familiarize students with existing corpora of English & relevant tools (queries, concordances, collocation and colligation, etc.)
- Learning how to build your own corpus (esp. with perspective on analysis of different text types (including literary texts) and the like)
- Linguistic aspects of usage: collocations, frequency effects, phraseological collocations and/or idiomaticity

Contenu de la formation:

Introduction to corpus linguistics and corpus tools.

Case studies on:

- Collocations & semantic prosody
- Concordances on DYI corpus (via a freely available corpus analysis software such as AntConc)
- Usage & theoretical implications: verbs & argument constructions (ditransitive vs. *to*-dative, Caused Motion, etc.),
- semi-idiomatic constructions (*the X-er, the Y-er, the X is to Z what Y is to W ; X is the new Y*, etc.),
- morphological productivity for regular patterns or more creative patterns (e.g., *shopaholic, X-gate*),
- frequency effects (type/token frequency, etc.)

UE2 : Linguistique : Langue et société (Resp. G. Caliendo)

Compétences visées : À l'issue du cours, l'étudiant* sera capable de décrire et illustrer les notions clés dans le domaine de l'analyse du discours, tout en identifiant les principales approches théoriques et méthodologiques. Avec référence aux théories et aux méthodes, l'étudiant* appliquera concrètement les concepts de base aux exemples issus d'un texte dans le but de produire une analyse du discours brève mais cohérente. Cela contribuera aussi à améliorer les

capacités analytiques de l'étudiant* en matière de compréhension et de production d'un texte.

Contenu de la formation : L'analyse du discours sera abordée à partir de ses cadres théoriques différents (grammaire fonctionnelle systémique, structuralisme, approches critiques) et à partir de son dialogue avec d'autres disciplines (sémantique lexicale, pragmatique, linguistique cognitive, linguistique de corpus, phonétique et prosodie, communication médiée par ordinateur [CMC]). Les notions linguistiques abordées dans ce cours incluent : les marqueurs de discours, le langage figuré et la métaphore conceptuelle, l'épistémicité, l'ambiguïté et l'indétermination, les implicatures conversationnelles, la structure de l'information à travers les genres et les contextes d'utilisation différents (politique, médecine, média, réseaux sociaux). Afin de souligner le lien entre discours et changement social, les thématiques du cours vont inclure : le discours médiatique; le discours politique; la langue et le genre; la construction identitaire dans le discours public et privé; la manipulation du discours: persuasion, légitimation, discrimination dans le débat public numérique.

Semestre 6- BCC2 : Analyser docs littéraires, historiques ou culturels

Nombre de crédits: 6

Nombre d'heures :

- 56h (littérature ou civilisation)
- 18h (argumentation) – Compréhension 12h

Langue d'enseignement : anglais

UE1 : Littérature ou Civilisation :

Lors du second semestre de L3, les étudiants doivent choisir un programme pour le BCC2 : soit un programme de Littérature, soit un programme de Civilisation. Le choix se fait sur la matière qui n'était pas suivie lors du semestre 5 : si vous avez choisi un programme de littérature au S5, vous devez choisir un programme de civilisation au S6.

Programmes de littérature

Programme D : Nature, Science and Environment

1. **Mylène Lacroix : Shakespeare, William. *A Midsummer Night's Dream*. Ed. R. A. Foakes. Cambridge: Cambridge University Press, 2003.**

Comédie fantastique et allégorique composée vers 1595, *A Midsummer Night's Dream* (connue en français sous le titre *Le Songe d'une nuit d'été*) est l'une des œuvres de Shakespeare les plus durablement populaires et les plus souvent jouées en France. La pièce traite avec humour des amours contrariées de quatre jeunes Athéniens et de leur exil vers une nature sauvage supposée accueillante. La construction magistrale de cette comédie de jeunesse fait se croiser, dans une forêt près d'Athènes, plusieurs groupes de personnages : les amoureux transis, une troupe d'artisans-comédiens, ainsi que des êtres fabuleux appartenant aux mythologies anciennes. L'action de la pièce est fondée sur des contrastes, opposant notamment le jour et la nuit, la cité et la forêt, la civilisation à une nature primitive, païenne et animiste. Dans la forêt, le désordre fait rage : les querelles des fées, faisant écho à celles des humains, ont des répercussions sur l'environnement naturel, allant jusqu'à provoquer de graves perturbations dans les saisons. Cette œuvre clé sera abordée sous l'angle de plusieurs motifs structurants : l'amour (sous ses divers aspects), l'illusion, les forces de l'inconscient mais aussi de la nature, qui joue un rôle prépondérant dans cette comédie aussi exquise que déroutante.

Bibliographie succincte :

Bruckner, Lynne and Daniel Brayton, eds. *Ecocritical Shakespeare*. Farnham : Ashgate, 2011 (voir notamment le chapitre 2, consacré à la pièce).

Buccola, Regina (ed.). *A Midsummer Night's Dream: A Critical Guide*. Londres : Continuum, 2010.

Girard, René. *Shakespeare : Les feux de l'envie*. Paris : Grasset, 1990 (traduit en anglais sous le titre *A Theatre of Envy : William Shakespeare*).

2. Solveig Dunkel : Jesmyn Ward. *Salvage the Bones*. 2011. London: Bloomsbury Press, 2017.

Le roman primé de Jesmyn Ward, *Salvage the Bones* (2011), retrace les douze jours précédant l'arrivée de l'ouragan Katrina dans la ville fictive de Bois Sauvage, Mississippi, et l'histoire d'une famille défavorisée tentant de survivre. Raconté du point de vue d'une adolescente, le roman dépeint un panorama déchirant du Sud rural et montre l'impact dévastateur des catastrophes naturelles sur les plus vulnérables, humains ou animaux. Dans ce paysage déjà hanté par le spectre tacite de la grande crue du Mississippi de 1927, *Salvage the Bones* est un roman à la fois tendre et impitoyable, employant l'ironie dramatique afin de suggérer que la nature contrôle l'humanité, et non l'inverse. Nous nous intéresserons ainsi à la façon dont Ward dépeint les multiples ramifications sociales, familiales, économiques, politiques mais aussi poétiques de la crise environnementale.

Bibliographie succincte :

Cash, Jean W., and Richard Gaughran, eds. *Twenty-First-Century Southern Writers: New Voices, New Perspectives*. Jackson: University Press of Mississippi, 2021.

Dib, Nicole. "Haunted Roadscapes in Jesmyn Ward's *Sing, Unburied, Sing*." *MELUS* 45.2 (2020): 134–153.

Harrison, Sheri-Marie, Arin Keeble, and Maria Elena Torres-Quevedo. *Jesmyn Ward: New Critical Essays*. Edinburgh: Edinburgh University Press, 2023.

Manzella, Abigail G. H. *Migrating Fictions: Gender, Race, and Citizenship in U.S. Internal Displacements*. Ohio State University Press, 2018.

3. Xavier Kalck: Cormac McCarthy. *Blood Meridian, or The Evening Redness in the West*. New York: Random House, 1985. (any edition / materials will be made available on the Moodle page for this class)

In his famously bloody, violent novel, McCarthy explores the South-Western regions of the United States through his unique mix of literary realism and hauntingly philosophical tone. In connection with the theme of this programme, this course will be devoted to the ways in which the author questions the relationship between characters and their natural, social, and geographical environments. It will especially look at the narrative use of landscape, and its mixed function on both symbolic and contextual levels. We will also pay particular attention to how this text blurs one's concept of humanity with its depictions of beastly or barbarous behavior that elicit strong ethical responses from readers.

Bibliographie succincte :

Bloom, Harold, ed. *Bloom's Modern Critical Views: Cormac McCarthy*. New York: Chelsea, 2009.

Chollier, Christine. *Cormac McCarthy: Uncharted Territories / Territoires Inconnus*. Reims : PU de Reims, 2003.

<https://www.cormacmccarthsociety.com>

Frye, Steven, ed. *Cormac McCarthy in Context*. Cambridge: Cambridge UP, 2020.

Estes, Andrew Keller. *Cormac McCarthy and the Writing of American Spaces*. Amsterdam / New York: Rodopi B.V., 2013.

McGilchrist, Megan Riley. *The Western Landscape in Cormac McCarthy and Wallace Stegner: Myths of the Frontier*. New York: Routledge, 2011.

Programme E : Writing the Female Self

1. Guyonne Leduc : Defoe, Daniel. *The Fortunes and Misfortunes of the Famous Moll Flanders*. 1722. Ed. George A. Starr. Oxford: Oxford UP, 1987.

The Fortunes and Misfortunes of the Famous Moll Flanders, &c. Who Was Born in Newgate, and during a Life of continu'd Variety for Threescore Years, besides her Childhood, was Twelve Year a Whore, five times a Wife (whereof once to her own Brother), Twelve Year a Thief, Eight Years a Transported Felon in Virginia, at last grew Rich, liv'd Honest, and died a Penitent, Written from her own Memorandum (1722). Par son titre, le roman (roman picaresque ? Confession ? Autobiographie spirituelle?) permet une introduction fructueuse à la vie du XVIII^e siècle. Structure et techniques narratives, vision de l'homme et de la société, relations femmes-hommes, notamment, seront analysées.

The Fortunes and Misfortunes of the Famous Moll Flanders, &c. Who Was Born in Newgate, and during a Life of continu'd Variety for Threescore Years, besides her Childhood, was Twelve Year a Whore, five times a Wife (whereof once to her own Brother), Twelve Year a Thief, Eight Years a Transported Felon in Virginia, at last grew Rich, liv'd Honest, and died a Penitent, Written from her own Memorandum (1722). The very title of Defoe's (1660-1731) novel (a picaresque novel? A confession? A spiritual autobiography?) paves the way for a fruitful introduction to eighteenth-century life. Its structure and narratives techniques, Defoe's vision of man and society, the woman question are some of the points that will be analyzed.

Bibliographie succincte:

Backscheider, Paula R. *Moll Flanders: The Making of a Criminal Mind*. Boston: G. K. Hall, 1990.

Bony, Alain. "'... and takes it as he pleases': L'Étrange contrat de lecture de *Moll Flanders*." *BSEAA XVII-XVIII* 45 (1997): 91-115.

Hunter, John Paul. *Before Novels: The Cultural Contexts of Eighteenth-Century Fiction*. New York: Norton, 1990.

Novak, Maximilian. *Defoe and the Nature of Man*. Oxford: Oxford UP, 1963.

Tadié, Alexis. "Sex, Lies and No Videotapes: Les Fictions du secret dans *Moll Flanders*." *BSEAA XVII-XVIII* 45 (1997): 151-70.

2. Stéphanie Richet : Virginia Woolf. *Mrs Dalloway*. 1925. London : Grafton, 1988. (ou toute autre édition)

L'écriture de Virginia Woolf, notamment dans *Mrs Dalloway*, publié en 1925, s'inscrit en rupture avec le roman édouardien et victorien. Ce roman novateur et complexe, qui relate une journée de juin dans la vie d'une femme de la haute société londonienne occupée à préparer une réception, ne repose pas sur une intrigue traditionnelle, s'affranchit des lois du réalisme et s'écarte de toute chronologie linéaire. La plongée dans les pensées de Clarissa ouvre vers le terrain mouvant des souvenirs fugaces, de l'angoisse devant le vieillissement et de la folie, opérant un va-et-vient incessant entre soi et autrui, entre l'individuel et le collectif, entre surface et profondeur. Nous étudierons comment les tensions entre le moi social (l'hôtesse Mrs Dalloway) et le moi intime illustrent la complexité de cette écriture au féminin qui échappe à toute espèce de normalisation (notamment de type patriarcal) et comment le roman propose, par le biais d'une focalisation interne démultipliée, un portrait de femme miroitant et ambigu.

NOTE : Pour le bon déroulement des séances, il est impératif que les étudiants aient lu l'ouvrage dans sa totalité pendant l'été.

Virginia Woolf's writing, especially in *Mrs Dalloway* published in 1925, strikingly departs from the Edwardian and Victorian novel. This complex and innovative piece of fiction, which recounts one day in June in the life of a woman from the high London society busy preparing for a reception, does not rely on a traditional plot. It frees itself from the laws of realism and moves away from any linear chronology. The plunge into Clarissa's thoughts takes the reader onto the unstable ground of memories, madness and anguish in front of ageing, incessantly moving back and forth between self and other, individual and collective, surface and depth. We will study how the tensions between the social self (Mrs Dalloway, the hostess) and the intimate self illustrate the complexity of writing the feminine self, how the novel eludes any form of normalisation (especially of the patriarchal type) and how it offers, through the multiplication of inner perspectives, a shimmering, ambiguous portrait of a woman.

Bibliographie succincte :

Cunningham, Michael. *The Hours*. 1998. London: Picador Modern Classics, 2000.

Lee, Hermione. *The Novels of Virginia Woolf*. London : Methuen & Co. Ltd, 1977.

Reid, Su, ed. *Mrs Dalloway and to the Lighthouse*. New Casebooks : Contemporary Critical Essays. London: The Macmillan Press Limited, 1993.

Pattison, Julian. *Mrs Dalloway by Virginia Woolf*. London: Macmillan Education, 1987.

Majumdar, Robin and Allen McLaurin, eds. *Virginia Woolf : The Critical Heritage*. London and Boston : Routledge and Kegan Paul, 1975.

Woolf, Virginia. *Journal d'un écrivain*. Paris: 10/18, 1984.

3. Claire Hélie: Duffy, Carol Ann. *The World's Wife*. London: Picador, 1999.

Inspiré de l'adage "Derrière chaque grand homme, il y a une femme", *The World's Wife* propose une suite de monologues dramatiques dans lesquelles la parole est donnée à des femmes laissées dans l'ombre d'un époux célèbre. Différentes tonalités d'humour, d'ironie et de sarcasme sont utilisées pour subvertir le processus de mythologisation des figures masculines. Abondant en références intertextuelles et métatextuelles, le recueil interroge la place des femmes dans l'Histoire, dans la création artistique et sur le marché de la poésie. Il s'agit ainsi non seulement de protester contre l'ordre patriarcal, mais aussi de créer un nouvel ordre poético-politique.

Trigger warning: Une partie importante des poèmes font explicitement référence à des VSS (harcèlement, violence physique, viol...). La liste en sera donnée en début d'année.

Bibliographie succincte :

Lanone, Catherine. "Baring Skills, Not Soul: Carol Ann Duffy's Intertextual Games." *E-Rea: Revue d'Études Anglophones* 6.1 (2008).

Porée, Marc. "La Force de la poésie au féminin." *Études Anglaises* 60.3 (2007): 304-16.

Rees-Jones, Deryn. *Carol Ann Duffy*. London: Northcote House, 2010.

Varty, Anne. *Women, Poetry and the Voice of a Nation*. Edinburgh: Edinburgh UP, 2022.

Programme F: Protest

1. **Guyonne Leduc : Austen, Jane. *Sense and Sensibility*. 1811. Ed. Ed. James Kinsley. Intr. and notes Margaret Anne Doody and Claire Lamont. Oxford World's Classics. Oxford: Oxford UP, 2008.**

La phrase "Marianne would have thought herself very inexcusable had she been able to sleep at all the first night after parting from Willoughby" (1.16.63) est moins connue que l'ouverture ironique de *Pride and Prejudice* (1813) ("It is a truth universally acknowledged, that a single man in possession of a good fortune, must be in want of a wife" [1.1]). Néanmoins, *Sense and Sensibility* fourmille de commentaires ironiques et de portraits de personnages ridicules, ce qui rend ce roman amusant. Fondé sur une série d'oppositions, il explore les notions de "raison et [de]sentiment" (non de "raison ou [de] sentiment") si bien que tous les personnages et tous les incidents qui y sont dépeints participent au processus d'analyse. L'une des préoccupations intellectuelles de Jane Austen est la connaissance de soi (c'est-à-dire la découverte / la redéfinition du sens de sa propre existence). Une autre met en jeu la (prétendue) opposition entre nature et art, sentiment et raison, imagination et jugement, liberté individuelle et respect (apparent) des institutions établies, opposition qui sous-tend maints aspects de la controverse esthétique, éthique et politique qui prend place au 18^e siècle et au début du 19^e.

The sentence "Marianne would have thought herself very inexcusable had she been able to sleep at all the first night after parting from Willoughby" (1.16.63) is less famous than the ironical beginning of *Pride and Prejudice* (1813) ("It is a truth universally acknowledged, that a single man in possession of a good fortune, must be in want of a wife" [1.1]). Yet, *Sense and Sensibility* is a funny novel with ironic commentary and portraits of ridiculous characters. Based on a series of ironic oppositions, it explores notions of sense and sensibility (not sense or sensibility) so that all the characters and incidents in the novel contribute to an analysis in progress. One of Austen's (1775-1817) intellectual preoccupations is self-knowledge (i.e. the discovery / redefinition of the meaning of one's existence). Another of her preoccupations involves the (so-called) opposition between nature and art, feeling and reason, imagination and judgment, individual liberty and (apparent) respect for established institutions, an opposition that underlines much of the aesthetic, ethical, and political controversy of the 18th and early 19th centuries

Bibliographie succincte :

Armstrong, Isobel. *Sense and Sensibility*. Penguin Critical Studies. London: Penguin 1994.

Leduc, Guyonne. "Letters and Letter-Writing in Jane Austen's *Sense and Sensibility* (1811)." *Études Anglaises* 68.3 (2015): 296-315.

Poovey, Mary. *The Proper Lady and the Woman Writer: Ideology as Style in the Works of Mary Wollstonecraft, Mary Shelley, and Jane Austen*. Chicago: U of Chicago P, 1984.

Todd, ed., *Jane Austen: New Perspectives*. New York: Holmes and Meier, 1983. 142-54.

Wallace, Tara Ghoshal. "Sense and Sensibility and the Problem of Feminine Authority." *Eighteenth-Century Fiction* 4.2 (1992): 149-64.

2. [M. Redmond] Poe, Edgar Allan. The Narrative of Arthur Gordon Pym of Nantucket

Un des voyages les plus étranges et les plus fascinants que l'on puisse faire dans la littérature américaine se déroule dans les pages du seul roman d'Edgar Allan Poe, *The Narrative of Arthur Gordon Pym of Nantucket*. À la fois follement original et profondément représentatif de l'imaginaire collectif de son époque, le roman mêle la terreur gothique, la théorie scientifique passée et actuelle, l'aventure maritime, et le spectre de l'esclavage, entre autres éléments, pour créer un texte mouvant et opaque dans lequel tout est suggestif et rien n'est certain. En lisant le roman de Poe aux côtés d'extraits d'œuvres critiques et de quelques fictions plus courtes, nous explorerons l'interaction de ses nombreuses parties disjointes et examinerons ensemble à quelle image des États-Unis nous sommes confrontés à la fin de ce récit obsédant.

Among the strangest and most fascinating journeys one can take in American fiction runs across the pages of Edgar Allan Poe's only novel, *The Narrative of Arthur Gordon Pym of Nantucket*. At once wildly original and deeply representative of its era's collective imagination, the novel blends Gothic terror, past and current scientific theory, maritime adventure, and the specter of slavery, among other elements, to create a shifting, opaque text in which everything is suggestive and nothing is certain. Reading Poe's novel alongside excerpts from critical works and some shorter fiction, we will explore the interplay of its many disparate parts and consider together what image of the United States confronts us at the end of this haunting narrative.

Lecture complémentaire / required reading :

Morrison, Tony. *Playing in the Dark: Whiteness and the Literary Imagination*. Cambridge: Harvard University Press, 1992.

Bibliographie succincte :

Ackroyd, Peter. *Edgar Allan Poe: A Life Cut Short*. London: Chatto & Windus, 2008.

Hayes, Kevin, ed. *Edgar Allan Poe in Context*. New York: Cambridge University Press, 2013.

Hoffman, Daniel. *Poe Poe Poe Poe Poe Poe Poe Poe*. New York: Doubleday, 1972.

Morrison, Tony. *Playing in the Dark: Whiteness and the Literary Imagination*. Cambridge: Harvard University Press, 1992.

Muller, John P. and William J. Richardson, eds. *The Purloined Poe: Lacan, Derrida, and Psychoanalytic Reading*. New York: Johns Hopkins University Press, 1987.

3. Cedric Courtois: Adichie, Chimamanda Ngozi. 2003. *Purple Hibiscus*. London: Fourth Estate, 2005.

Purple Hibiscus (2003) is a postcolonial female *Bildungsroman*, whose focus is on a teenage girl and her brother, who grow up in Nigeria, in a family whose father is a Catholic domestic tyrant that has rejected

his own father's religion, and who imposes extremely rigorous rules inside the family home. These rules are reminiscent of the workings of Michel Foucault's "Panopticon" (see *Surveiller et punir. Naissance de la prison*). For the "disciplinary power" that Eugene the patriarch represents, it is central to create a system of hyper-visibility inside his home, in order for those who can be compared to incarcerated subjects — Eugene's wife and children — to be, and maybe above all feel, under constant "surveillance". Kambili, Jaja and their mother become prisoners, "caught up in a situation of power of which they themselves are the bearers" (Foucault). Eugene reigns supreme in the house thanks to the fear that he has instilled in his wife and offspring. Yet, his (patriarchal) power loses its effectiveness and eventually collapses: a wind of protest against the Nigerian patriarchal order is blowing inside the Achike household and, more allegorically, inside Nigerian society.

Among elements that will be central in this course is a reflection on: oppression; different forms of protest and possibilities to reach, or not, liberation; voice(lessness); gender studies; trauma studies; vulnerability studies; postcolonial studies; the specificities of the female and postcolonial *Bildungsroman* genre; ecocriticism...

Bibliographie succincte :

Ganteau, Jean-Michel et Susana Onega, eds. *Ethics and Trauma in Contemporary British Fiction*. Amsterdam: Rodopi, 2009.

Guignery, Vanessa. *Voices and Silence in the Contemporary Novel in English*. Newcastle: Cambridge Scholars, 2009.

Ouma, Christopher. "Childhood(s) in *Purple Hibiscus*." *English Academy Review* 26.2 (oct. 2009): 48-59.

Stobie, Cheryl. "Dethroning the Infallible Father: Religion, Patriarchy and Politics in Chimamanda Ngozi Adichie's *Purple Hibiscus*." *Literature and Theology* 24.4 (2010): 421-35.

Uwakweh, Pauline Ada. "'Breaking Gods': The Narrator as Revelator and Critic of the Postcolonial Condition in *Purple Hibiscus*." *Emerging African Voices: A Study of Contemporary African Literature*. Ed. Walter P. Collins, III. Amherst: Cambria Press, 2010. 53-74.

Programmes de civilisation :

Programme D : Protest

1. Suffragism, feminism and nationalism in Ireland (1890s-1920s)/ Suffragisme, Féminisme, Nationalisme en Irlande (1890s- 1920s) (C. Dubois)

Ce cours propose d'étudier comment la question du droit de vote des femmes et de leur place dans la sphère publique s'est inscrite dans le combat pour l'indépendance de l'Irlande. Nous partirons d'un corpus de documents variés pour comprendre la façon dont les femmes ont participé aux mouvements nationalistes tout en militant pour leur propre émancipation, avant de se voir refuser toute participation à la construction de l'État libre d'Irlande, une fois l'indépendance acquise.

2. African American Women Protest Movements (1851-2020) (F. Ramdani)

Compétences visées : Acquisition de connaissances permettant de découvrir des nouveaux pans de l'histoire américaine sous le prisme de l'activisme militant et intellectuel des africaines américaines.

Students will learn about key moments in American history from the perspective of African American female activists and intellectuals.

Contenu de la formation : Ce cours propose de démontrer comment, à partir de leur expérience particulière et quotidienne de l'oppression, les activistes africaines américaines ont toujours été les pionnières en matière de mobilisation et de contestation contre les inégalités raciales. L'analyse des sources historiques et des articles scientifiques relatives aux principales luttes des Noirs.e.s Américain.e.s menées depuis le milieu du 19^{ème} siècle à nos jours permettra aux étudiant.e.s de mieux comprendre comment, les africaines américaines ont de tout temps été au cœur de la conceptualisation des questions raciales et de subordination.

Travail de l'étudiant hors présentiel :

- Travail de lecture préalable des documents étudiés en cours en vue d'une participation active en cours.
- Required readings. Students are expected to actively participate in class discussions.

Bibliographie générale/General bibliography :

BLAIN, Keisha N. *Until I am Free, Fannie Lou Hamer's Enduring Message to America*. Boston: Beacon Press, 2021.

COLLINS, Patricia Hill. *Black Feminist Thought: Knowledge, Consciousness, and the Politics of Empowerment*. Boston: Unwin Hyman, 1990.

DAVIS, Angela. *Women, Race and Class*. New York: Random House, 1981.

JONES, Martha S. *How Black Women Broke Barriers, Won the Vote and Insisted on Equality for All*, New York: Basic Books, 2020.

3. Criminal Justice in the US from the birth of the prison to mass incarceration, global model or threat? / La justice pénale aux États-Unis de la naissance de la prison à l'incarcération de masse: modèle global ou repoussoir ? (S. Grivet)

Ce cours vise à initier les étudiant.e.s à l'histoire juridique et judiciaire des États-Unis en prenant l'exemple de la justice pénale. La répression des délits et des crimes et l'exercice de la justice pénale aux États-Unis ont très vite intéressé les observateurs étrangers et cet aspect du Nouveau Monde a largement éveillé la curiosité de visiteurs notamment européens. Nous débuterons l'analyse avec la naissance des prisons outre-Atlantique et le regard que Tocqueville ou Dickens ont porté sur ce phénomène. Nous nous intéresserons également à la circulation d'idées entre les deux rives de l'Atlantique dans le mouvement progressiste (début XX^e) ou l'appréhension de la justice sudiste au regard de la lutte contre le colonialisme. Enfin, une large place sera faite à la façon dont la "guerre à la criminalité" et l'incarcération de masse de masse ont été étudiées et discutées.

Programme E : National identity, culture and popular practices

1. The Irish and alcohol : drunkenness and temperance, stereotypes and reality (S. Tondeur)

L'Irlande et les Irlandais ont depuis des siècles été associés à une consommation importante (et souvent excessive) d'alcool. S'il est indéniable qu'il existe en Irlande une culture de l'alcool (on pense notamment à l'industrie de la bière et à celle du whiskey), la réduction cette culture à la recherche de l'ivresse semble omettre un certain nombre d'éléments, tels que le succès des mouvements de tempérance en Irlande au 19^{ème} siècle ou l'influence coloniale britannique dans la construction et la perpétuation du mythe de « l'Irlandais buveur ». Ce cours propose d'étudier la construction de ce stéréotype, du 18^{ème} siècle à nos jours, à partir d'un corpus de sources primaires (écrites et iconographiques) et secondaires. Il abordera, entre autres, les notions de colonialisme, d'identité nationale et culturelle, de diaspora, et de religion.

2. Watching television, watching the British nation (L. De Carvalho)

To many until the 1980s, television was nothing more than a trifling and mundane matter, being nothing more than a mere source of entertainment. However, its capacity to open a window onto a country's national consciousness is now widely accepted. This class will study the public mission and function that British television services have played since BBC Television started operating in the mid-1930s. This class will seek to introduce students to the way British television has simultaneously struggled with and contributed to shaping ever-shifting understandings of the British nation, seen as either consumers or citizens / either a monolithic category or a more kaleidoscopic group of individuals. The analysis of specific flagship TV programmes from the 1950s to the present day will also help to determine whether television has been an agent of radical change in terms of social norms and expectations regarding key social debates, including poverty and inequalities, social classes, race and gender relations. Final assessment = edition of a collective magazine issue on British Television.

3. History of U.S. Cinema (M. Toulza)

Ce cours est une introduction à l'histoire du cinéma états-unien, de l'émergence du cinéma hollywoodien au début du XX^e siècle à l'essor des plateformes de streaming dans les années 2010 et 2020. Nous nous concentrerons sur les développements technologiques et l'évolution industrielle du cinéma ainsi que sur l'histoire des esthétiques filmiques. Une liste de films à visionner sera fournie aux étudiant·e·s en début de semestre.

This course is an introduction to the history of cinema in the United States, from the emergence of classical Hollywood cinema in the early 20th Century to the rise of streaming platforms in the 2010s and 2020s. The course focuses on the technological development and industrial evolution of cinema, as well as on the history of film aesthetics. Students will be given a list of films to watch at the beginning of the semester.

Programme F : Representation and Political Margins/Représentation et marges politiques

1. The Celtic “fringes” – Independence and political autonomy in Ireland and Scotland (1707-1921). (G. Vaughan)

Ce cours explore la place des « franges celtiques » au Royaume-Uni depuis les Actes d'Union (1707 et 1800) jusqu'à la partition de l'Irlande (1921). Après avoir resitué le contexte des lois qui fabriquent un « Royaume- Uni de Grande-Bretagne et d'Écosse », le cours examinera les mouvements revendiquant l'indépendance politique au XIX^e siècle.

2. Writing, Representing and Remembering American Feminist Movements (F. Ramdani)

Compétences visées : Acquisition de connaissances permettant de découvrir des nouveaux pans de l'histoire américaine sous le prisme de l'activisme militant et intellectuel des africaines américaines.

Students will learn about key moments in American history from the perspective of American feminist activists and intellectuals.

Contenu de la formation : The 19th Amendment centenary in 2020 heralded a new historiography in women's history and offered a more inclusive narrative of the long struggle for women's voting rights. Before and during the anniversary celebration, historians, activists as well as organizations started to reassess the representations of women's public engagements in the fight for their enfranchisement plus other struggles related to racial justice, economic, social, political, and reproductive rights.

This course will help students understand that women's history is a multidimensional subject, encompassing a wide set of written documents in addition to material culture and sites of memories. Through case studies focusing on key movements, events and figures, students will study the different strategies American women used to have their history become part and parcel of the national narrative. Students will analyze different primary sources to better grasp how women's history has aimed to reclaim and legitimize women's movements in the building of American democracy.

Travail de l'étudiant hors présentiel :

- Travail de lecture préalable des documents étudiés en cours en vue d'une participation active en cours.
- Required readings. Students are expected to actively participate in class discussions.

Bibliographie générale/General bibliography

CAHILL, Cathleen D. *Recasting the Vote: How Women of Color Transformed the Suffrage Movement*. Chapel Hill: University of North Carolina Press, 2020.

JONES, Martha S. *Vanguard: How Black Women Broke Barriers, Won the Vote, and Insisted on Equality for All*. New York: Basic Books, 2020.

LANGE, Allison. *Picturing Political Power: Images in the Women's Suffrage Movement*. Chicago: University Press, 2020.

3. History of the South from slavery to the sun-belt / Le Sud des États-Unis de l'esclavagisme à la sun-belt (S. Grivet)

De la Virginie au Texas, d'Atlanta à la Nouvelle-Orléans, le Sud états-unien présente a priori à l'observateur une identité singulière qui le distingue d'autres régions du pays. Ce cours se propose d'initier les étudiant.e.s à l'histoire de cette région et d'en interroger les grandes caractéristiques. En remontant à l'époque coloniale (Virginie, Caroline, Géorgie) ce cours propose une étude du développement de la société esclavagiste sudiste et du nationalisme sudiste qui finit par précipiter la guerre de Sécession. Nous étudierons ensuite l'échec de la Reconstruction et la mise en place de sociétés ségréguées à la fin du XIXe siècle. Enfin nous analyserons la révolution du mouvement des Droits Civiques ainsi que la manière dont le Sud est devenu aujourd'hui un bastion conservateur.

UE2 : Argumentation / Comprehension (Resp. S. Musitelli)

1. Argumentation (Resp. S. Musitelli)

Objectifs du cours :

- Développer les compétences de prise de parole en public à partir d'exposés oraux et de débats
- Analyser des sources primaires de natures variées (audiovisuelle, textuelle, iconographique) liées au monde anglophone.
- Mener une réflexion problématisée, structurée et argumentée pour en exposer les enjeux culturels, sociaux, politiques et artistiques.
- Apprendre à collaborer pour mener une réflexion commune, en équipe.
- Mener une discussion contradictoire, et gérer les conflits d'interprétation, à un niveau élevé, polémique et informé.

2. Compréhension

Objectifs du cours :

- Développer des compétences avancées de compréhension de l'oral à partir de documents audiovisuels authentiques
- Mener des discussions sur les thématiques abordées sous forme de débats, de jeux de rôle, d'exposés portant sur les enjeux du document.
- Entraînement à la prise de parole en public.

Semestre 6 - BCC3 : Traduire de et vers la langue d'étude

Nombre de crédits: 3

Nombre d'heures :

- Traduction en>fr : 18 heures
- Traduction fr>en : 18 heures

Langue d'enseignement : français et anglais

Resp. M. Perrier

Compétences visées : Approches de la traduction fr>en et de la traduction en>fr littéraires.

Contenu de la formation : Traduction de pages de fiction moderne ou contemporaine (XX^e et XXI^e siècles) aussi diverses que possible. Ces textes sont rassemblés dans un polycopié distribué par chaque enseignant lors du premier cours.

Semestre 6 - BCC4 : Construire son projet professionnel

Nombre de crédits: 6

Nombre d'heures :

- Parcours Traduction : 3x18h = 54h
- Parcours MER : 3x18h = 54h

Langue d'enseignement : anglais

Parcours : Métiers de l'Enseignement et de la Recherche

UE1 Renforcement langue :

1. **Renforcement traduction** (M. Mariaule)

Compétences visées : Acquisition d'une méthodologie du commentaire grammatical et traductologique qui sera mobilisée de manière intégrée dans les séminaires de préparation à l'épreuve de traduction / explication de choix de traduction du CAPES.

Contenu de la formation : Dans la perspective d'optimiser la préparation en M1 de l'épreuve de traduction / explication de choix de traduction du CAPES, il s'agira de réactiver les acquis de traduction en >fr commentée de première année pour approfondir la réflexion sur ce qui motive les choix de traduction, en portant une attention particulière aux opérateurs grammaticaux de la langue de départ. Le TD mêlera théorie, avec une partie cours, et pratique avec commentaires de traduction, exercices et traduction.

2. **Forensic linguistics** (K. O'Connor)

Compétences visées : Maîtrise des outils terminologiques et conceptuels qui permettent de décrire, d'analyser et d'expliquer les effets de sens dans des données langagières issues du contexte juridique.

Contenu de la formation : La « linguistique judiciaire/forensic linguistics » est un domaine de la linguistique appliquée et interdisciplinaire qui est focalisée sur l'utilisation de la langue dans les contextes juridiques, dont le tribunal, les entretiens avec la police et les documents juridiques. Chaque domaine du droit implique la langue et, selon les contextes, la langue est exploitée de différentes des défenseurs et des témoins. De nombreux cas juridiques tournent autour du sens des mots. Ainsi, dans ce module, nous examinerons le langage écrit et parlé, et des questions fondamentales seront abordées qui touchent à la théorie des actes de langage, l'interface sémantique-pragmatique, la socio-pragmatique et l'analyse de données en général.

3. **Approche énonciative** : (F. Bercker)

Acquisition des principes de l'analyse linguistique en contexte dans une perspective énonciative, et maîtrise des outils de base en vue des épreuves de concours de recrutement des enseignants.

Parce qu'elle place l'énonciateur à l'origine de tout acte de langage, la théorie des opérations énonciatives s'attache à mettre au jour le fonctionnement de la langue à partir d'énoncés tirés de divers types de situations de communication authentiques. Les énoncés portent en effet la trace des choix effectués par l'énonciateur parmi les outils que la langue met à sa disposition pour construire et transmettre du sens (par exemple BE-ING, HAVE-EN, modaux, déictiques, coordonnants, etc.). Ce cours s'attachera d'abord à mettre en place les bases théoriques de cette grammaire de l'énonciation, puis à rechercher à partir de textes les invariants de certains marqueurs.

UE1 : Renforcement culture :

1. Espaces : Spaces: The African-American essay (H. Cottet)

Based on the writings of W.E.B. Du Bois, James Baldwin, Audre Lorde, Ta-Nehisi Coates, Zora Neale Hurston, Toni Morrison, Claudia Rankine, Langston Hughes, this class will focus on the African-American essay, which we will study as a coherent tradition while paying attention to individual works. Voicing thought and protest, the essay carves out « minor » spaces inside the nation and upsets dominant narratives. We will ask ourselves how to read the essay, what are its specific codes, and how can we reconcile the literary and political aspects of the works we will be reading.

Bibliographie :

Les textes étudiés seront regroupés sur Moodle et en brochure. Des textes critiques ou des documents complémentaires seront également fournis sur Moodle.

Modalités d'évaluation : Contrôle continu

2. Discours et représentations : Ghosts and the Fears of Reading, A Frightening Initiation to Literary Criticism (X.Kalck).

La longue nouvelle de Henry James intitulée *The Turn of the Screw* (1898) est aussi terrifiante qu'amusante, car le lecteur, certes horrifié, se voit contraint de se demander si ses peurs éprouvées à la lecture de ce célèbre conte auxrelents gothiques sont bien réelles, ou bien si elles ne relèvent pas plutôt d'un certain plaisir tout à fait conscient et artificiel, ce plaisir que l'on éprouve précisément à se faire peur.

Depuis plus d'un siècle, la critique littéraire s'est efforcée de répondre à cet endroit à une question étonnante : les fantômes qui hantent le texte de James sont-ils « vrais » ou bien ne sont-ils que le produit de l'imagination troublée de la narratrice du texte ? Si la vérité n'est pas un sujet évident pour la fiction, cette question constituera le point de départ de ce cours, consacré à la puissance évocatrice des discours et aux façons dont la parole raisonnée de la critique littéraire peut parvenir ou non à porter des jugements – et lesquels – sur la nature d'un texte de fiction.

A travers l'examen de l'œuvre de James, mais aussi grâce à d'autres extraits de ses nouvelles, ce cours proposera une initiation – quelque peu inquiétante – aux théories et mouvements qui ont fait l'histoire littéraire, afin de préparer les étudiants aux types de questionnements propres à ce domaine.

Le plan du cours, une bibliographie indicative seront distribués à la rentrée. Les textes à travailler seront mis à disposition sur Moodle.

L'œuvre *The Turn of the Screw* est disponible gratuitement en ligne : <https://www.gutenberg.org/files/209/209-h/209-h.htm>

3. Histoires (P. Labruno)

UE2 : Analyse croisée de documents ou Transition écologique

1. Analyse croisée de documents (Resp. L. Châtel)

Compétences visées : Acquérir le sens de la conceptualisation d'un ensemble de documents, tisser des liens et passerelles en vue d'une synthèse. Améliorer la connaissance de la culture britannique, irlandaise et/ou américaine – contextes historiques, idéologiques de production des œuvres littéraires et artistiques. Permet de se préparer aux concours (épreuve de culture générale ou épreuve de synthèse dite 'EHP' pour l'agrégation, le MEEF etc.).

Contenu de la formation : Ce cours s'appuie sur des dossiers composés de sources (civilisationnelles, littéraires, visuelles). L'enjeu est d'enrichir la culture générale des étudiants ainsi qu'initier celles et ceux qui, à terme, se dirigent vers les métiers de l'enseignement où l'exercice de synthèse est valorisé. Une méthodologie sera préconisée : attention rigoureuse aux sources primaires ; grille de lecture systématique de chacun des documents pour identifier leur spécificité avec repérage des occurrences et des motifs visuels, et analyse des aspects formels et des stratégies. Le but est de les faire dialoguer afin de faire émerger une analyse problématisée.

Travail sur un dossier composé de 2 ou 3 documents d'une période entre le XVIII^e et le XXI^e siècle (selon les TD) avec un croisement ou « tissage » entre analyse littéraire, analyse d'image, et commentaire de civilisation. Entraînement oral et/ou écrit avec préparation du dossier avant le TD.

2. Transitions écologiques : imaginer, concevoir, agir (S. Dunkel)

Objectifs : Se familiariser avec les transitions écologiques et les leviers d'action collective pour une société plus durable à travers leurs enjeux culturels et artistiques. Ce cours constitue une introduction aux humanités environnementales dans leur dimension large (energy studies, plant and animal studies, blue humanities, queer ecologies...).

Compétences :

- Communiquer en anglais à l'oral et à l'écrit sur les questions de transition,
- Sélectionner, analyser et synthétiser des sources primaires et secondaires variées,
- Participer à la conception, mise en œuvre et diffusion d'un projet collectif ou individuel.

Ce cours porte sur la mobilisation de capacités créatives pour répondre à la crise environnementale en cours. On interrogera la façon dont la littérature représente et questionne les modes d'exploitation du vivant mais propose également d'imaginer d'autres formes de coexistence possibles. En effet, la littérature met en jeu et réinvente la place de l'imagination, des récits et du langage dans notre relation au reste du monde vivant. Elle contribue ainsi à redessiner les relations entre humains et environnement.

Évaluation :

- Travail régulier et contribution au cours du semestre 50%

- Production finale 50 % : projet de médiation culturelle sur les transitions, sous la forme d'un écrit (analyse d'un texte ou écriture créative) qui pourra figurer sur le site de la faculté ou sous la forme d'un épisode de podcast. La mise en scène d'un texte de théâtre pourra éventuellement être proposée au Théâtre Angellier.

Prérequis : Il n'y a pas besoin d'avoir suivi le cours du S4 pour s'inscrire dans ce cours. être prêt.e à travailler en groupe sur un projet et à fournir un travail régulier tout au long du semestre

Session 1 : CC fondé sur le travail régulier et sur la production finale

Session 2 : Un entretien oral

Parcours : Traduction

UE1 : Traduction spécialisée (R. Jenn)

Compétences visées : Acquisition de champs lexicaux spécifiques et sensibilisation à la prise en compte de la diversité de chaque support et de son destinataire en vue du Master MéLexTra

Contenu de la formation : Traduction de textes semi-spécialisés tirés des presses anglaise et française appartenant à divers champs: santé /médecine, économie, droit, culture, sports, voyage, environnement, sciences, politique, nouvelles technologies, etc. Constitution de glossaires thématiques à partir des corpus comparables (traduction fr>en).

UE2 : Traduction économique (E. Ó Dúill)

Bien des étudiants en langues et en littérature ne témoignent que peu d'enthousiasme à l'idée de s'inscrire à un cours d'économie. N'ayez crainte ! Ce cours vise plutôt l'exploitation et l'approfondissement de vos connaissances en civilisations britannique et américaine vues au cours de votre cursus universitaire.

Nous nous consacrerons à l'étude d'événements et de tendances sociales couplés aux dynamiques économiques les animant au cours de l'histoire des différents pays anglophones :

- La politique énergétique du Royaume-Uni (grèves du secteur minier et exploitation de la manne pétrolière dans les années 1980).
- Le crash financier de Wall Street et la Grande Dépression.
- La Grande Famine irlandaise des années 1840.
- Les défis auxquels ont dû se mesurer les femmes dans le monde du travail.
- L'omniprésence de la publicité dans le monde moderne.

L'influence des nouvelles inventions (train, avion, internet) sur le développement économique.

Les difficultés auxquelles doivent se confronter les consommateurs d'aujourd'hui afin de faire des choix de consommation éthiquement responsables (habillement, alimentation, etc.).

CONSTRUISEZ VOTRE PARCOURS DE FORMATION

<https://www.univ-lille.fr/etudes/construire-son-projet-personnel-et-professionnel/>

Venir étudier à l'Université de Lille, c'est faire le choix d'une formation de qualité, correspondant à son projet personnel, ses aspirations et ses goûts, et choisir parmi une offre de formation très large. Au sein de toutes les mentions de licence et de master, des enseignements sont dédiés à la construction du projet personnel et professionnel de l'étudiant. Les méthodes pédagogiques favorisent l'acquisition des « softskills » (salles d'immersion, serious games, jeux de rôles, travaux de groupes, mises en situation, etc.) et l'ouverture à la pluri- et l'inter-disciplinarité. Toutes les formations sont organisées en blocs de connaissance et de compétences (BCC) pour faciliter votre insertion professionnelle.

Au premier semestre de la Licence : C'est le temps de la découverte des études supérieures à l'université.

Sauf exceptions, tous les étudiants de l'université bénéficient d'une UE PE (Unité d'Enseignement « Projet de l'Étudiant ») « intégration » qui est conçue pour les aider à bien démarrer leurs études universitaires. Les étudiants sont :

- familiarisés aux lieux (salles de cours, espaces de restauration, salles de co-working, etc.) et aux outils (Moodle).
- informés des modalités d'organisation des études. Ils découvrent les services supports (learning center, centres ressources en langues, salles de sports, relais santé, secrétariats pédagogiques, etc.) et tout ce qui est mis à leur disposition pour favoriser leur qualité de vie et leur réussite dans les études.

Aux semestres qui suivent, les étudiants peuvent choisir une Unité d'Enseignement « Projet étudiant » (UE PE). L'UE « Projet de l'étudiant », c'est votre part de liberté, et vous devrez vous y inscrire à chaque semestre de la Licence. Votre inscription à l'enseignement choisi se fait par le biais de l'application **Choisis Ton Cours**, sur l'ENT, à des dates spécifiques, en septembre (du 2 au 14 septembre, selon votre choix d'enseignement) et janvier (du 6 au 14 janvier).

L'UE Projet de l'étudiant, c'est trois types d'enseignement :

- **des enseignements transversaux :** tous les étudiants d'un même campus peuvent choisir parmi une palette large d'activités : engagements, culture, activités physiques et sportives, méthodes de travail universitaire, préparer son projet personnel et professionnel, développer son esprit d'entreprendre, apprendre une autre langue vivante... qui viennent apporter des compétences complémentaires (transversales) à votre cursus.

Les modalités d'évaluation sont en **Contrôle Continu Intégral (CCI)** : une seconde chance est proposée en fin de semestre et est **obligatoire**. Il n'y a donc pas de session de rattrapage.

- **des enseignements ouverts,** proposés sur un campus par les composantes qui offrent aux étudiants une ouverture sur les disciplines qui ne sont pas spécifiques à la licence suivie. Vous y trouverez des compétences et connaissances disciplinaires partagées entre les étudiants de différentes formations.
- **des enseignements spécifiques :** votre département de formation a prévu une ou plusieurs unités pour compléter votre formation par des connaissances et compétences dans des disciplines connexes ou pour vous permettre de développer des expériences en stages, des projets, une expérience pratique, ou une initiation à la recherche... Ces unités sont propres à chaque formation et peuvent être obligatoires à certains semestres.

Les enseignements sont répartis sur les différents campus où les étudiants pourront se renseigner et s'inscrire en fonction de leur filière et de l'offre qui leur est proposée (sur le site du campus Cité Scientifique, sur les sites du campus Lille-Moulins-Ronchin, sur les sites des campus Pont-de-Bois et Roubaix-Tourcoing).

Vous trouverez toutes les informations utiles (contacts, calendrier, choix des enseignements, mode pédagogique, emplois du temps, modalités de contrôles de connaissances, etc.) sur votre ENT, auprès de votre secrétariat pédagogique et/ou sur les pages Moodle du service des enseignements transversaux, propres à chaque campus :

- Moodle université de Lille / Transversal / Service des Enseignements Transversaux Cité Scientifique
- Moodle université de Lille / Transversal / Service des Enseignements Transversaux Lille-Moulins-Ronchin
- Moodle université de Lille / Transversal / Service des Enseignements Transversaux Pont-de-Bois

LES SERVICES NUMÉRIQUES INCONTOURNABLES

Le numérique à l'Université de Lille, ce sont des moyens de se connecter en tout lieu, d'avoir accès à des informations sur la vie et l'organisation de l'université, des procédures dématérialisées ou encore des outils pour échanger et collaborer.

IDENTITÉ NUMÉRIQUE

Dès votre inscription, une identité numérique et un compte associé sont automatiquement générés.

En tant qu'étudiant de l'Université de Lille, vous disposez d'une adresse de messagerie de type prenom.nom.etu@univ-lille.fr.

Vous pouvez ensuite gérer vos informations dans l'application "Mon Identité numérique" disponible dans l'ENT.

SE CONNECTER AU RÉSEAU SANS FIL - WIFI

Pour vous connecter au réseau sans fil, choisissez le réseau wifi sécurisé eduroam avec authentification (identifiant : votre adresse électronique ULille complète). En cas de difficulté, une documentation Eduroam est accessible sur le wifi ULille – accueil ainsi qu'un tutoriel sur Infotuto.

ENVIRONNEMENT NUMÉRIQUE DE TRAVAIL (ENT) : APPLICATIONS, ACTUALITÉS ET INTRANET

L'environnement numérique de travail (ENT) est un espace virtuel personnel protégé par un identifiant de connexion et un mot de passe. Grâce à son moteur de recherche performant et accessible sur toutes les pages, vous avez accès à de nombreuses informations pratiques sur votre scolarité et votre vie quotidienne à l'université. En plus de ces informations, l'ENT vous donne également accès à un certain nombre d'applications utiles à votre scolarité. Des fiches explicatives et des tutoriels sont disponibles pour vous aider à les prendre en main. C'est un outil en constante évolution : de nouvelles applications, de nouvelles fonctionnalités et de nouveaux contenus sont régulièrement disponibles.

Consultez-le régulièrement. ent.univ-lille.fr

APPLICATION LILU

Téléchargez Lilu, l'application mobile étudiante de l'Université de Lille !

L'application mobile vous permettra d'accéder rapidement à de nombreuses fonctionnalités : actualités, menus du Crous, cours via Moodle, résultats aux examens, mails universitaires, horaires des BU et réservation de salle ou de livres. Une géolocalisation est également disponible pour vous rendre sur tous les campus de l'université et vers les lieux indispensables à votre vie étudiante. Une géolocalisation intra-bâtiment est également progressivement développée pour vous aider à trouver les salles. Et enfin, l'emploi du temps est accessible pour de nombreuses formations.

MESSAGERIE ET AGENDA EN LIGNE

Vous bénéficiez d'un dispositif de messagerie collaborative (mails, carnet d'adresses, agendas partagés), basé sur le logiciel Zimbra.

SAUVEGARDE / STOCKAGE

Un service de stockage et de partage de fichiers, basé sur la solution open source Nextcloud, est disponible dans votre ENT. Vos fichiers sont stockés de manière sécurisée sur les infrastructures de l'université. Vos données sont sauvegardées quotidiennement et peuvent être restaurées en cas d'erreur de manipulation.

Proposé avec un espace de 50 Go, ce service vous permet :

- d'accéder à vos fichiers depuis n'importe quel appareil connecté à internet,
- de partager de manière sécurisée des fichiers vers des utilisateurs extérieurs.

Une suite bureautique a été intégrée dans Nextcloud. Elle permet l'édition simultanée par plusieurs utilisateur-ice-s de documents (textes, feuilles de calcul, présentations). **ENT > applications > Nextcloud**

TRAVAILLER À DISTANCE Zoom

La licence Zoom souscrite par l'université permet d'animer des réunions jusqu'à 300 personnes sans limitation de durée ou d'organiser des webinaires pouvant être suivis par 500 personnes.

RESSOURCES EN LIGNE : DÉCOUVRIR, APPRENDRE, COMPRENDRE, RÉVISER

Pour apprendre ou réviser vos cours, les Universités Numériques Thématiques (UNT) vous offrent la possibilité de consulter des milliers de ressources libres et de vous tester dans vos disciplines. L'Université de Lille œuvre depuis plus de dix ans à l'élaboration de ressources et de dispositifs numériques mutualisés au sein des Universités Numériques Thématiques. Ces UNT, au nombre de huit, couvrent l'ensemble de nos champs disciplinaires et sont autant de services pour les étudiants et les enseignants :

- UVED – Uved.fr – Université Virtuelle de l'Environnement et du Développement Durable
- Uness - Uness.fr – Université Numérique au Service de l'Enseignement Supérieur
- Unisciel – Unisciel.fr – Université des Sciences En Ligne
- UNIT – Unit.fr – Université Numérique Ingénierie et Technologie
- IUTEnLigne – IUTEnligne.fr – Université en Ligne des Technologies des IUT
- UNJF – Unjf.fr – Université Numérique Juridique Francophone
- UOH – UOH.fr – Université Numérique des Humanités
- AUNEGE – Aunege.fr- Association des Universités pour l'enseignement Numérique en économie GEstion.

Les UNT sont encore en lien avec FUN (<https://www.fun-mooc.fr/fr/>) et vous offrent la possibilité d'explorer les connaissances avec le MOOCs, ou d'accéder à des parcours avec : <http://univ-numerique.fr/ressources/fun-ressources/>.

PACTES

C'est un portail régional qui vous permettra dès à présent de :

- vous approprier une méthodologie de travail universitaire,
- tester votre maîtrise des pré requis disciplinaires pour les filières scientifiques et les travailler si nécessaire,
- vérifier la maîtrise des outils numériques.

D'autres ressources sont mises en ligne en cours d'année pour vous permettre de vérifier votre niveau d'expression écrite et d'accéder à une communauté d'entraides.

Adresse : <https://pactes.u-hdf.fr/> (choisissez votre établissement et utilisez votre identifiant et mot de passe Université de Lille)

Ce site est complémentaire aux dispositifs proposés par l'Université de Lille et est mis en ligne par un consortium d'établissements d'enseignement supérieur des Hauts-de-France.

BIG BLUE BUTTON

BigBlueButton est intégré directement à la plateforme pédagogique Moodle pour lancer une classe virtuelle et propose l'option "réunions privées" pour le travail de groupes. BigBlueButton est également accessible via la plateforme Pod qui permet de planifier des classes virtuelles et d'enregistrer les sessions.

ACCÉDER À CES OUTILS

ENT > toutes mes applications > bureau virtuel

INFOTUTO, DES RESSOURCES POUR LES SERVICES NUMÉRIQUES

Vous y trouverez des tutoriels pour concevoir et produire des ressources et des aides pour un usage facilité des plateformes pédagogiques (plateforme pédagogique moodle, POD, Compilatio, etc.), ainsi que des documentations utilisateurs pour les services précédemment cités (messagerie, travail collaboratif...).

infotuto.univ-lille.fr

CLIL : CENTRE DE LANGUES DE L'UNIVERSITÉ DE LILLE

Le CLIL a en charge l'enseignement/apprentissage transversal des langues vivantes. Il comprend :

- le pôle DELANG qui coordonne et gère toutes les UE des 22 langues vivantes étrangères, les langues proposées en UE PE (projet de l'étudiant) et les DUFL (Diplômes Universitaires de Formation en Langue) de l'Université de Lille - autrement dit les UE du secteur LANSAD (Langues pour les spécialistes d'autres disciplines), ainsi que les enseignements de Techniques d'Expression et de Communication (TEC). Le Pôle DELANG propose une offre tant en formation initiale qu'en formation continue.
- le pôle DEFI qui a en charge les enseignements en FLE (Français Langue Étrangère) accueille les candidats internationaux allophones souhaitant progresser en langue, culture et civilisation françaises, en articulation avec les diplômes nationaux ou en vue de la délivrance de Diplômes Universitaires d'Études Françaises (DUEF) de niveau A1 à C2 ainsi que les étudiants internationaux (sous convention ou hors échange) inscrits en Licence, Master ou Doctorat et qui choisissent le FLE comme enseignement obligatoire de langue vivante étrangère.
- le pôle didactique transversal coordonne les certifications et les Centres de Ressources en Langues (CRL).

La direction du CLIL est située dans le bâtiment SUP/SUAIO sur le campus Cité Scientifique, avenue Carl Gauss.

Contact : clil@univ-lille.fr

Site internet : <https://clil.univ-lille.fr>

Facebook : <https://www.facebook.com/CLILUnivLille>

Instagram : [clil_ulille](https://www.instagram.com/clil_ulille)

LinkedIn : www.linkedin.com/company/clildelang/

Pôle Delang : Accéder à la diversité linguistique et parfaire ses techniques de communication

Les enseignements sont assurés par des équipes locales :

- l'équipe DELANG LANSAD Pont-de-Bois - Roubaix-Tourcoing pour tous les DUFL (cf. paragraphe plus bas) et pour la Faculté des Humanités, la Faculté Langues, Cultures & Sociétés (LCS), la Faculté de Psychologie et de Sciences de l'éducation et de la formation (PsySEF), l'Institut des Sciences Sociales, antenne Pont de Bois, de la Faculté des Sciences économiques, sociales et de territoires (FaSEST) et l'Institut de la Communication et de la Documentation (InfoDoc et InfoCom Roubaix).

Pour les UE d'anglais (sauf LCS), les emplois du temps, les inscriptions dans les groupes et les épreuves de CC et CT sont gérés par le secrétariat de votre année de formation. Pour l'espagnol, des groupes dédiés sont définis dans certains départements (Histoire, Histoire de l'Art et Archéologie, Arts, Lettres Modernes, Masters FLE-FRU, InfoCom Roubaix et Sciences de l'Éducation), mais les inscriptions sont gérées par le pôle DELANG Campus Pont-de-Bois.

Pour toutes les autres langues (et l'anglais LCS), ces mêmes informations relèvent du secrétariat du Pôle DELANG équipe LANSAD Pont-de-Bois, qui communique via Moodle.

Les cours de DUFL sont ceux des UE de langues vivantes des formations listées ci-dessus et sont proposés dans des créneaux transversaux ouverts à tous (lundi 8h-10h / 10h-12h / 17h-19h / mercredi 17h-19h / jeudi 17h-19h)

À partir de la L1 S2, la même langue doit être suivie tout au long du parcours de licence afin de permettre une progression réelle.

Contact : delang.pdb@univ-lille.fr | Téléphone : 03 20 41 72 37 ou 03 20 41 72 65 | Campus Pont de Bois - Bâtiment A - Bureau A1.684

- l'équipe DELANG LANSAD Cité Scientifique pour la Faculté des Sciences économiques, sociales et de territoires (FaSEST) et la Faculté des Sciences et Technologies (FST)

Les UE de langues vivantes étrangères (anglais, allemand et espagnol), les emplois du temps, les inscriptions dans les groupes et les épreuves

de CC et CT sont gérés par le secrétariat du pôle DELANG Campus Cité scientifique.

Pour la licence ISIEM et le Master GLOWE de la FaSEST, d'autres langues que celles proposées sur le campus CS peuvent être suivies à Pont de Bois. Il en est de même pour toute inscription supplémentaire en DUFL.

Contact : delang.cs@univ-lille.fr | Téléphone : 03 62 26 81 80 ou 03 62 26 81 82 | Campus Cité scientifique - Bâtiment B5, RDC porte 2.

- l'équipe DELANG Techniques d'expression et de communication (TEC) qui est amenée à intervenir pour l'ensemble des composantes des campus Pont de Bois et Cité scientifique

Les missions de l'équipe DELANG TEC, transversales à l'ensemble des filières, sont variées au sein de la formation initiale. Les enseignements en TEC contribuent à valoriser la formation des futur.e.s diplômé.e.s de l'Université de Lille afin que toutes et tous puissent s'imposer comme des cadres à fort potentiel. Pour ce faire, les cours dispensés en TEC invitent les étudiant.e.s à produire une analyse réflexive sur le lien entre éthique et innovation ainsi qu'à enrichir leurs références culturelles.

L'équipe DELANG TEC dispense également des cours au sein de l'UE PE TEC. En effet, en plus des savoirs scientifiques et techniques, les futur.e.s diplômé.e.s doivent présenter des capacités communicationnelles et organisationnelles garantissant rigueur, réactivité et efficacité: l'équipe TEC se mobilise pour atteindre cet objectif en développant des pratiques pédagogiques innovantes au profit d'une formation universitaire de plus en plus exigeante.

Contact : chantal.dimanche@univ-lille.fr | Téléphone : 03 62 26 81 87 - Campus Cité scientifique- Bâtiment SUP/SUAIO, 1er étage Bureau 107

- l'équipe DELANG Langues en Formation Continue (anglais, allemand, espagnol, néerlandais / DUFL) qui accueille les stagiaires sur le campus Pont de Bois

Contact : delang.fc@univ-lille.fr | Téléphone : 03 20 41 72 82 - 03 20 41 72 84 | Campus Pont de Bois - Bâtiment A - Bureaux A1.686 et A1.688

Focus sur le Diplôme universitaire de formation en langues (DUFL)

Vous ne pouvez suivre qu'une seule langue vivante étrangère et auriez souhaité poursuivre dans une autre langue ? Vous avez un projet de mobilité et aimeriez vous préparer en découvrant la langue du pays ciblé ? Vous souhaitez découvrir d'autres cultures ? Le DUFL est fait pour vous !

Le DUFL, Diplôme Universitaire de Formation en Langue vous permet d'obtenir un diplôme d'université attestant d'un niveau A2 ou B2 à l'issue de 3 années de formation.

* Au niveau débutant (du A1.1 au A2) en allemand, arabe, catalan, chinois, danois, grec moderne, hébreu, hongrois, italien, japonais, néerlandais, norvégien, persan, polonais, portugais, russe, suédois, tchèque

Droits d'inscriptions fixés à **60€ pour les étudiants de l'Université de Lille** en formation initiale, à 624€ pour les stagiaires de formation continue pris en charge, 384€ pour les individuels non pris en charge et 170€ pour les étudiants en formation initiale d'autres universités ou établissements

* Au niveau intermédiaire (du niveau B1.1 au B2) en allemand, arabe, espagnol, italien, portugais

Droits d'inscriptions fixés à **70€ pour les étudiants de l'Université de Lille** en formation initiale, à 624€ pour les stagiaires de formation continue pris en charge, 384€ pour les individuels non pris en charge et 170€ pour les étudiants en formation initiale d'autres universités ou établissements.

Contact : nadia.gaillet@univ-lille.fr et delang.pdb@univ-lille.fr | Téléphone : 03 20 41 72 82 - 03 20 41 72 84 | Campus Pont de Bois - Bâtiment A - Bureau A1.686 et A1.684

Focus sur les langues vivantes étrangères offertes en Enseignement à Distance (EAD)

Vous suivez une formation à distance et vous devez choisir une langue vivante étrangère ?

5 langues vous sont proposées, en niveau débutant ou non débutant :

* niveau débutant en : italien et néerlandais (vous atteindrez un niveau A2 à l'issue de la Licence 3)

* niveau non débutant en : allemand, anglais et espagnol (vous atteindrez un niveau B2 à l'issue de la Licence 3).

Vous disposerez également d'un accès aux ressources numériques et à certains dispositifs linguistiques (tutorats, ateliers...) du Centre de Ressources en Langues (CRL).

Contact : helene.guilluy@univ-lille.fr | Téléphone : 03 20 41 72 84 | Campus Pont de Bois - Bâtiment A - Bureau A1.688

Pôle DEFI : perfectionner son français en tant que langue étrangère

Les étudiants internationaux peuvent suivre une UE de français langue étrangère (FLE) lorsque l'anglais n'est pas imposé.

Les enseignements sont assurés par le pôle DEFI, qui gère et coordonne les enseignements de FLE du CLIL, sur les campus Cité scientifique et Pont de Bois.

● Sur le Campus Cité scientifique :

* En Licence et en Master, les enseignements sont assurés en présentiel. Les cours sont proposés sur un des créneaux transversaux ouverts à tous : mardi matin, jeudi matin et vendredi après-midi.

Contact : supfle-licencemaster@univ-lille.fr | Téléphone : 03 62 26 81 91 03 62 26 81 93

● Sur le Campus Pont de Bois :

* En Licence, les enseignements sont assurés en présentiel, sur des créneaux proposés en fonction du niveau de l'étudiant. Un test linguistique est organisé en début de semestre.

Contact : vanessa.obin@univ-lille.fr - defi@univ-lille.fr

* En Master, il s'agit d'un dispositif d'autoformation guidée : les séances en autonomie et en regroupement sont organisées en alternance. Un premier regroupement obligatoire est organisé en début de semestre afin de présenter les modalités du dispositif.

Contact : martine.eisenbeis@univ-lille.fr

Bureau des certifications

Vous avez envie de faire certifier votre niveau en langue ? Le CLIL offre la possibilité aux étudiants d'obtenir une ou plusieurs certifications en langues, comme le CLES ou d'autres certifications externes.

La passation de ces certifications est possible et nécessite une inscription.

Voici l'ensemble des certifications proposées

- CLE - Certification internationale de langue catalane - contact :
- CLES - Certificat de compétences en langues de l'enseignement supérieur - contact : cles@univ-lille.fr
- CNaVT - Certification des compétences en néerlandais - contact : sarah.pekelder@univ-lille.fr
- DELF DALF - diplômes officiels délivrés par le ministère français de l'Éducation nationale, pour certifier les compétences en français des candidats étrangers et des français originaires d'un pays non francophone et non titulaires d'un diplôme de l'enseignement secondaire ou supérieur public français.
DELF (4 niveaux : le A1, le A2, le B1 et le B2) / DALF (2 niveaux : le C1 et le C2) -
contact : delfdaltcf@univ-lille.fr
- GOETHE Zertifikat - Certification des compétences en allemand - contact : beatrix.hoffmann@univ-lille.fr
- TCF - Test de connaissance du français - test de niveau linguistique en français permettant aux candidats de faire évaluer leurs compétences en français - contact : delfdaltcf@univ-lille.fr
- TOCFL - Certification des compétences en chinois - contact : philippe.chevalerias@univ-lille.fr
- TOEIC - Test de compétences en anglais - contact : certifications@univ-lille.fr

Focus sur le CLES

La certification CLES est l'alternative du Service Public aux certifications du marché. Elle est prise en charge par l'établissement pour les étudiant-es inscrit-es à l'Université de Lille à raison d'une inscription par année universitaire.

Le CLES est une certification :

- accréditée par le Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche et reconnue au niveau européen par le Network of University Language Testers in Europe (NULTE)

- adossée au Cadre Européen Commun de Référence en Langues (CECRL) avec une approche par scénario
- qui atteste d'un niveau de compétence B1, B2 ou C1 dans 4 activités langagières
- qui est offerte en allemand, anglais, arabe, espagnol, grec moderne, italien, polonais, portugais, russe
- qui s'adresse à tout public

Rendez-vous sur le site internet officiel du CLES : <https://www.certification-cles.fr> - Contact CLES pour l'Université de Lille : cles@univ-lille.fr

Pour plus de détails sur les certifications proposées à l'Université de Lille, rendez-vous sur la page Certifications du site internet du CLIL : <https://clil.univ-lille.fr/certifications>

Le CRL : un dispositif d'accompagnement pour l'apprentissage des langues

Les Centres de Ressources en Langues (CRL) du CLIL sont des espaces multimédias pour l'apprentissage des langues en auto-formation guidée. Ils mettent à votre disposition une base de ressources répertoriées, des outils et l'accompagnement nécessaire pour organiser votre parcours d'apprentissage. Au CRL, vous pourrez travailler de façon indépendante, à votre rythme, et être accompagné vers l'atteinte de vos objectifs.

Le CRL vous offre des ressources matérielles et humaines, riches et variées pour :

- passer un test de positionnement en langue
- travailler la langue dans tous ses aspects
- communiquer avec d'autres (étudiants, natifs)
- développer votre compétence à apprendre en autonomie
- préparer des certifications
- vous conseiller et vous guider.

Les langues proposées au CRL sont celles enseignées au sein de l'Université de Lille, soit :

l'allemand, l'anglais, l'arabe, la catalan, le chinois, le danois, l'espagnol, le français langue étrangère, le grec moderne*, l'hébreu*, le hongrois*, l'italien, le japonais, la langue des signes française, le néerlandais, le norvégien, le persan*, le polonais, le portugais, la russe, le suédois*, et le tchèque*. (* : langues d'ouverture)

L'inscription est libre et gratuite pour les étudiants, enseignants ou personnels de l'Université de Lille et se fait en ligne directement par l'application CALAO autoformation que vous trouverez dans votre ENT. Passez ensuite au CRL pour découvrir les ressources sur site et les activités pédagogiques complémentaires proposées telles que le tutorat en langues, les ateliers de conversation, le tandem et télé-tandem, les cafés langues....

L'équipe des différents CRL vous présentera les locaux et les ressources lors de votre visite.

L'Université de Lille comporte 5 CRL c'est-à-dire sur les campus de Cité Scientifique et Pont-de-Bois à Villeneuve d'Ascq, IAE dans le Vieux-Lille, Infocom et LEA à Roubaix.

Au CRL, vous trouverez des ressources nombreuses et variées (ouvrages de référence, ressources web, films et séries à visionner sur place...), sélectionnées pour leur qualité pédagogique. Sur place, des tuteurs tiennent des permanences, vous accompagnent dans votre apprentissage et vous proposent des moments de rencontres, des jeux ou encore des sessions de préparation aux certifications en langues.

Cf. les pages du site internet du CLIL : <https://clil.univ-lille.fr/crl> | Contact : crl@univ-lille.fr

Le CERTEC ou Centre de Ressources en Techniques d'Expression et de Communication, pour quoi faire ?

Notre mission est de soutenir les étudiant.e.s dans le développement de leurs compétences en communication, que ce soit à l'écrit ou à l'oral. Nous proposons un accompagnement ponctuel ou régulier visant à renforcer la capacité des étudiants à s'exprimer de manière claire, persuasive et efficace. **Pour cela, plusieurs dispositifs sont possibles :**

- **permanences hebdomadaires** : bénéficiez d'un soutien personnalisé. Obtenez des conseils spécifiques sur vos projets d'écriture ou de prise de parole, et recevez des retours constructifs pour améliorer vos compétences.
- **ateliers d'Expression Orale** : développez vos compétences en communication orale grâce à des séances pratiques. Ces ateliers couvrent des aspects tels que la prise de parole en public, la gestion du trac, l'art de la présentation et la communication interpersonnelle.
- **ateliers d'Expression Écrite** : participez à nos ateliers interactifs qui abordent les principes fondamentaux de la rédaction académique, professionnelle et créative. Apprenez à structurer vos idées, à perfectionner votre style d'écriture et à créer des documents convaincants.
- **accompagnement spécifique Écrite** : travaillez vos qualités rédactionnelles en auto-formation guidée grâce à la plate-forme Écrite+ et aux ateliers d'accompagnement Écrite+ en présentiel.
Renseignez-vous plus précisément à l'accueil des CRL des campus Pont-de-Bois et Cité scientifique et/ou sur l'application CALAO via votre ENT (<https://calao.univ-lille.fr>).

Cf. les pages du site internet du CLIL : <https://clil.univ-lille.fr/delang/techniques-dexpression-et-de-communication-tec/certec/>
Contact : laurence.desjonqueres@univ-lille.fr

LA MAISON DE LA MÉDIATION : INFORMER ET PRÉVENIR

Ouverte à tou.te.s, étudiant.e.s et personnels de l'Université, dans le respect des règles de déontologie et en concertation avec les services et composantes de l'établissement, elle est un lieu d'accueil, d'information et de réponse aux questions juridico-administratives. Elle a pour missions de prévenir les comportements abusifs comme les conflits, de pacifier les relations, enfin de sensibiliser la communauté universitaire, notamment par la promotion de l'égalité, la lutte contre les discriminations.

La maison de la médiation est associée à la cellule H-VSS (*Cellule d'écoute, d'information et d'accompagnement des victimes de harcèlement et de violences sexistes et sexuelles. Dispositif de prévention et de lutte contre les comportements abusifs*) et au médiateur (référént racisme et antisémitisme, en charge des discriminations).

Cellule H-VSS - Formation d'écoute, de soutien et d'accompagnement contre le harcèlement moral
contact-harcelement-moral@univ-lille.fr

Cellule H-VSS – Formation d'écoute, de veille et d'information sur le harcèlement sexuel
contact-harcelement-sexuel@univ-lille.fr

Médiateur, référént racisme et antisémitisme, en charge des discriminations
amadou.bal@univ-lille.fr

Tout étudiant ayant été victime ou témoin direct d'actes de violence, de discrimination, de harcèlement moral ou sexuel, et d'agissements sexistes, peut faire un signalement auprès de l'université par le biais du formulaire en ligne sur l'intranet (accessible également via l'application Lilo) : <https://ent.univ-lille.fr/etu/vie-pratique/mediation/>
Rubrique Signalement, onglet "*Comment faire un signalement*"

Maison de la médiation
maison-mediation@univ-lille.fr
03.62.26.91.16

Permanences : du lundi au vendredi au siège de l'université (Lille) ou aux jours et lieux de permanence sur les campus : <https://ent.univ-lille.fr/etu/vie-pratique/mediation/>
Rubrique *Permanences Maison de la Médiation*

CAMPUS PONT-DE-BOIS		
• Faculté des Humanités (Départements arts / histoire / histoire de l'art et archéologie / langues et cultures antiques / lettres modernes / philosophie / sciences du langage) • Faculté des langues, cultures et sociétés (Départements Angellier - études anglophones / études germaniques, néerlandaises et scandinaves / études romanes, slaves et orientales) • Faculté des sciences économiques et sociales et des territoires (institut des sciences sociales - sauf pour relais inscriptions, voir campus Cité scientifique) • Institut de la communication, de l'information et de la documentation (Dép. sciences de l'Information et du document) • Faculté PsySEF (départements psychologie / sciences de l'éducation et de la formation) • Institut universitaire de formation des musiciens intervenants (CFMI)		
Ligne générale ULille - campus Pont-de-Bois : 03.20.41.60.00		
BÂTIMENT A - ENTREE A8		
SCOLARITÉ <i>Inscription administrative, activation de l'identité numérique, réédition de la carte multi-services, transfert de dossier, annulation, remboursement, ...</i> Relais scolarité Pont-de-Bois • 03.20.41.60.35 • https://assistance.univ-lille.fr/scolarite/etudiant INTERNATIONAL Service des relations internationales <i>Donner une dimension internationale à vos études / Valoriser votre mobilité avec le Label International / Découvrir la Maison Internationale</i> • maison-internationale@univ-lille.fr (mobilité à titre individuel) • Programmes d'échanges : contactez le service RI de votre faculté - https://international.univlille.fr/ • titredesejour@univ-lille.fr • label-international@univ-lille.fr <i>Des questions sur ta mobilité ? ULillGo est là pour t'accompagner ! Disponible sur App Store et en version web : https://ulillgo.univ-lille.fr/#/</i> Dépt. d'enseignement du français pour les étudiants de l'international (CLIL Pôle DEFI) • 03.20.41.63.83 defi@univ-lille.fr	Relais orientation <i>(Conseils en orientation / Information sur les parcours d'études / Accompagnement Parcoursup...)</i> • 03.20.41.62.46 • ent.univ-lille.fr/etu/orientation-insertion • orientation@univ-lille.fr Relais « Stages et emplois » <i>(Conseils d'experts au service de votre insertion professionnelle)</i> Linkedin : @Direction Stages & Emplois - Université de lille • ent.univ-lille.fr/etu/stages-emplois • Tél. : +33 (0)3 20 05 87 41 (accueil unique) • conseils-stagesemplois@univ-lille.fr Pôle transversalité • https://ent.univ-lille.fr/etu/scolarite/definir-mon-projet-etudiant-ue-pe Pépité (entrepreneuriat) • 03.20.41.60.95/97 • https://pepité-nord.pepitizy.fr/fr VIE ÉTUDIANTE Bureau de la vie étudiante et du handicap <i>Accompagnement aux projets étudiants / Handicap & accessibilité / Aides financières / Associations étudiantes / Animation des campus</i> • 03.20.41.73.26 / 73.97 bveh.pdb@univ-lille.fr • Demande d'exonération des droits d'inscription : info-exo@univ-lille.fr • Accompagnement Etudiants en Situation de Handicap et Aide Sociale / guides : https://ent.univ-lille.fr/etu/aides-et-accompagnement SANTÉ Service universitaire de santé étudiante (Centre de santé de l'étudiant) • 03 62 26 93 00 - sse@univ-lille.fr	
BÂTIMENT B		
Centre de ressources en langues (face amphî B3) https://clil.univ-lille.fr • 03 20 41 68 13 crl@univ-lille.fr		
BÂTIMENT F		
ÉTUDES DOCTORALES École doctorale régionale SHS • 03.20.41.62.12 sec-edshs@univ-lille.fr doctorat.univ-lille.fr/ecoles-doctorales	BÂTIMENT A (Entrée face parking Kino) Formation continue et alternance • 03.20.41.72.72 dfca-pontdebois@univ-lille.fr • formationpro.univ-lille.fr	
BÂTIMENT D		
SCD - Bibliothèque universitaire provisoire • 03.20.41.70.00 • https://bushs.univ-lille.fr/	HALL BÂTIMENT A Service culture • culture.univ-lille.fr	
COMPLEXE SPORTIF		
SUAPS (sports) • 03.20.41.62.69 • sport.univ-lille.fr		

CAMPUS CITE SCIENTIFIQUE	
- Faculté des sciences et technologies (biologie / chimie / informatique / physique / électronique, énergie électrique, automatique-EEA / mathématiques - MIAHS / mécanique / sciences de la terre) - Faculté des sciences économiques, sociales et des territoires (institut des sciences économiques et du management / institut des sciences sociales / institut d'aménagement, d'urbanisme et de géographie de Lille) - Faculté PsySef (Dép. sciences de l'éducation et de la formation - ex SEFA) sauf pour relais inscriptions - voir campus Pont-de-Bois - Polytech Lille - IUT de Lille, site de Villeneuve d'Ascq	
BÂTIMENT A5	BÂTIMENT SUP
SCOLARITÉ <i>Inscription administrative, activation de l'identité numérique, réédition de la carte multi-services, transfert de dossier, annulation, remboursement, etc</i> Relais scolarité Cité scientifique 03.62.26.84.30 https://assistance.univ-lille.fr/scolarite/etudiant Contact spécifique pour IUT de Lille Tél. : +33 (0)3 59 63 22 70	Relais orientation <i>(Conseils en orientation / Information sur les parcours d'études / Accompagnement Parcoursup...)</i> 03.20.05.87.41 ent.univ-lille.fr/etu/orientation-insertion orientation@univ-lille.fr Relais « Stages et emplois » <i>(Conseils d'experts au service de votre insertion professionnelle)</i> LinkedIn : @Direction Stages & Emplois - Université de lille ent.univ-lille.fr/etu/stages-emplois - Tél. : +33 (0)3 20 05 87 41 (accueil unique) conseils-stagesemplois@univ-lille.fr Pépité <i>(entrepreneuriat)</i> 03.20.43.40.59 https://pepите-nord.pepitizy.fr/fr Centre de ressources en langues (face amphi B3) 03 20 05 86 54 crl.cite-scientifique@univ-lille.fr https://clil.univ-lille.fr
LILLIAD LEARNING CENTER INNOVATION	
Lilliad 03.20.43.44.10 lilliad.univ-lille.fr	
BÂTIMENT A8	
Transversalité ent.univ-lille.fr/etu/scolarite/definir-mon-projet-etudiant-ue-pe	
BÂTIMENT A3	A PROXIMITE DU BATIMENT M1
VIE ÉTUDIANTE - Bureau de la vie étudiante et du handicap <i>Accompagnement aux projets étudiants / Handicap & accessibilité / Aides financières / Associations étudiantes / Animation des campus</i> 03.62.26.80.03 bveh.cs@univ-lille.fr - Demande d'exonération des droits d'inscription : info-exo@univ-lille.fr - Accompagnement Etudiants en Situation de Handicap et Aide Sociale / guides : https://ent.univ-lille.fr/etu/aides-et-accompagnement INTERNATIONAL - Service des relations internationales <i>Donner une dimension internationale à vos études / Valoriser votre mobilité avec le Label International / Découvrir la Maison Internationale</i> maison-internationale@univ-lille.fr (mobilité à titre individuel) - Programmes d'échanges : contactez le service RI de votre faculté - https://international.univlille.fr/ titredesejour@univ-lille.fr label-international@univ-lille.fr Des questions sur ta mobilité ? ULillGo est là pour t'accompagner ! https://ulillgo.univ-lille.fr/#/	SANTÉ Service universitaire de santé étudiante (Centre de santé de l'étudiant) 03 62 26 93 00 sse@univ-lille.fr
	ESPACE CULTURE
	Service Culture culture.univ-lille.fr
	BÂTIMENT COSEC
	SUAPS (sports) 03.20.43.43.54 sport.univ-lille.fr
BÂTIMENT P3	BÂTIMENTS B6 ET B8
École doctorale régionale SPI 03.20.43.65.19 https://doctorat.univ-lille.fr/ecoles-doctorales/	Formation professionnelle 03 62 26 87 00 / dfp@univ-lille.fr formationpro.univ-lille.fr alternance@univ-lille.fr
BÂTIMENT SN2	BÂTIMENT SH1
ÉTUDES DOCTORALES École doctorale régionale SMRE 03.20.43.40.62 https://doctorat.univ-lille.fr/ecoles-doctorales/	ÉTUDES DOCTORALES École doctorale régionale SESAM 03.20.43.67.52 https://doctorat.univ-lille.fr/ecoles-doctorales/

Le campus de Roubaix-Tourcoing ne possède pas de relais pour la plupart des services cités ci-dessous. Les étudiants de l'IAE, site Roubaix et de l'IUT de Lille, site de Roubaix sont invités à se rapprocher du campus Moulins-Lille et ceux des départements LEA, infocom et arts plastiques du campus Pont-de-Bois	• Faculté des langues, cultures et sociétés (département des langues étrangères appliquées) • IAE Lille University School of Management (site Roubaix) • IUT de Lille, site de Tourcoing et site de Roubaix • Département infocom (Institut de la communication, de l'information et du document) • Faculté des humanités, pôle arts plastiques
CAMPUS MOULINS-LILLE	CAMPUS PONT-DE-BOIS
SCOLARITÉ (BATIMENT F) <i>Inscription administrative, activation de l'identité numérique, réédition de la carte multi-services, transfert de dossier, annulation, remboursement, etc</i> Relais scolarité Moulins-Lille • 03.20.90.75.30 • https://assistance.univ-lille.fr/scolarite/etudiant Contact spécifique pour IUT de Lille • site de Roubaix Tél. : 03 62 26 94 81 Transversalité • ent.univ-lille.fr/etu/scolarite/definir-mon-projet-etudiant-ue-pe Relais orientation <i>(Conseils en orientation / Information sur les parcours d'études / Accompagnement Parcoursup...).</i> Des permanences sont programmées tout au long de l'année sur le campus de Roubaix (voir dates sur l'ent) • 03.20.41.62.46 • ent.univ-lille.fr/etu/orientation-insertion • orientation@univ-lille.fr Relais « Stages et emplois » <i>(Conseils d'experts au service de votre insertion professionnelle)</i> Linkedin : @Direction Stages & Emplois - Université de lille • ent.univ-lille.fr/etu/stages-emplois • Tél. : +33 (0)3 20 05 87 41 (accueil unique) • conseils-stagesemplois@univ-lille.fr Pépité (entrepreneuriat) • 03.20.90.77.91 • https://pepité-nord.pepitizy.fr/fr SUAPS (sports) • 03.20.41.62.69 • sport.univ-lille.fr SANTÉ Service universitaire de santé étudiante (Centre de santé de l'étudiant) • 03 62 26 93 00 - sse@univ-lille.fr	SCOLARITÉ (BATIMENT A) <i>Inscription administrative, activation de l'identité numérique, réédition de la carte multi-services, transfert de dossier, annulation, remboursement, etc</i> Relais scolarité Pont-de-Bois • 03.20.41.60.35 • https://assistance.univ-lille.fr/scolarite/etudiant Contact spécifique pour IUT de Lille • site de tourcoing : 03 20 76 25 97 Transversalité • ent.univ-lille.fr/etu/scolarite/definir-mon-projet-etudiant-ue-pe Relais orientation <i>(Conseils en orientation / Information sur les parcours d'études / Accompagnement Parcoursup...).</i> Des permanences sont programmées tout au long de l'année sur le campus de Roubaix (voir dates sur l'ent) • 03.20.41.62.46 • ent.univ-lille.fr/etu/orientation-insertion • orientation@univ-lille.fr Relais « Stages et emplois » <i>(Conseils d'experts au service de votre insertion professionnelle)</i> Linkedin : @Direction Stages & Emplois - Université de lille • ent.univ-lille.fr/etu/stages-emplois • Tél. : +33 (0)3 20 05 87 41 (accueil unique) • conseils-stagesemplois@univ-lille.fr Pépité (entrepreneuriat) • 03.20.41.60.95 • https://pepité-nord.pepitizy.fr/fr SUAPS (sports) • 03.20.41.62.69 • sport.univ-lille.fr SANTÉ Service universitaire de santé étudiante (Centre de santé de l'étudiant) • 03 62 26 93 00 - sse@univ-lille.fr
	BÂTIMENT IMMD LEA
INTERNATIONAL Service des relations internationales <i>Donner une dimension internationale à vos études / Valoriser votre mobilité avec le Label International / Découvrir la Maison Internationale</i> • maison-internationale@univ-lille.fr (mobilité à titre individuel) • Programmes d'échanges : contactez le service RI de votre faculté - international.univlille.fr • titredesejour@univ-lille.fr • label-international@univ-lille.fr Des questions sur ta mobilité ? ULillGo est là pour t'accompagner ! Disponible sur App Store et en version web : https://ulillgo.univ-lille.fr/#/	VIE ÉTUDIANTE Bureau de la vie étudiante et du handicap <i>Accompagnement aux projets étudiants / Handicap & accessibilité / Aides financières / Associations étudiantes / Animation des campus</i> • bveh.roubaix-tourcoing@univ-lille.fr • Tél. : +33 (0)3 20 41 74 39 / +33 (0) 7 86 31 88 94 • Accompagnement Etudiants en Situation de Handicap et Aide Sociale / guides : https://ent.univ-lille.fr/etu/aides-et-accompagnement

CAMPUS SANTE

UFR SCIENCES DE SANTE ET DU SPORT :

- Département de pharmacie
- Département d'odontologie
- Département d'ingénierie et management de la santé - ILIS
- Département de Médecine
- Département des sciences du sport et de l'éducation physique

SCOLARITÉ

Inscription administrative, activation de l'identité numérique, réédition de la carte multi-services, transfert de dossier, annulation, remboursement, etc

Relais scolarité Santé

- 03.20.62.76.02
- <https://assistance.univ-lille.fr/scolarite/etudiant>

Transversalité

- ent.univ-lille.fr/etu/scolarite/definir-mon-projet-etudiant-ue-pe

VIE ÉTUDIANTE

Bureau de la Vie Étudiante et du Handicap

Accompagnement aux projets étudiants / Handicap & accessibilité / Aides financières / Associations étudiantes / Animation des campus

- 03.20.96.49.10 | bveh.chr-sante@univ-lille.fr
- Accompagnement Étudiants en Situation de Handicap et Aide Sociale / guides : <https://ent.univ-lille.fr/etu/aides-et-accompagnement>

Pépité (entrepreneuriat)

- <https://pepите-nord.pepitizy.fr/fr>

SUAPS (sports)

- 03 20 53 50 89
- sport.univ-lille.fr

SANTÉ

Service universitaire de santé étudiante (Centre de santé de l'étudiant)

- 03 62 26 93 00
- sse@univ-lille.fr

INTERNATIONAL

Service des relations internationales

Donner une dimension internationale à vos études / Valoriser votre mobilité avec le Label International / Découvrir la Maison Internationale

- maison-internationale@univ-lille.fr (mobilité à titre individuel)
- Programmes d'échanges : contactez le service RI de votre faculté - international.univlille.fr
- titredesejour@univ-lille.fr
- label-international@univ-lille.fr

Des questions sur ta mobilité ? ULillGo est là pour t'accompagner ! Disponible sur App Store et en version web : <https://ulillgo.univ-lille.fr/#/>

Le campus Santé ne possède pas de relais BAIP et SUAIO. Les étudiants sont invités à se rapprocher du campus Moulins-Lille :

Relais orientation (site Moulins Lille)

(Conseils en orientation / Information sur les parcours d'études / Accompagnement Parcoursup...)

- 03.20.90.75.43
- ent.univ-lille.fr/etu/orientation-insertion
- orientation@univ-lille.fr

Relais « Stages et emplois » (Conseils d'experts au service de votre insertion professionnelle)

LinkedIn : @Direction Stages & Emplois - Université de lill

- ent.univ-lille.fr/etu/stages-emplois
- Tél. : +33 (0)3 20 05 87 41 (accueil unique)
- conseils-stagesemplois@univ-lille.fr